

ANNUAL BULLETIN OF  
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART  
April 2015–March 2016



# 国立西洋美術館報

No. 50

ANNUAL BULLETIN OF  
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART  
April 2015–March 2016

## Contents

|  |    |
|--|----|
| Foreword -----   | 6  |
| by Akiko Mabuchi   |    |
| New Acquisitions   |    |
| Scheggia, <i>Story of Suzanne</i> -----  | 8  |
| by Shinsuke Watanabe   |    |
| Bartolomeo Manfredi, <i>The Capture of Christ</i> -----  | 11 |
| by Yusuke Kawase   |    |
| Evaristo Baschenis, <i>A Still Life with Musical Instruments</i> -----   | 15 |
| by Yusuke Kawase   |    |
| Angelica Kauffman, <i>Hector Upbraiding Paris for His Retreat from Battle</i> -----                            | 18 |
| by Megumi Jingaoka   |    |
| William-Adolphe Bouguereau, <i>Music; The Punishment of Cupid; Cupid Asking for the Return of His Arms</i> - - | 20 |
| by Megumi Jingaoka   |    |
| Léon Bonnat, <i>Portrait of Vicomtesse de la Panouse</i> -----   | 23 |
| by Hiroyo Hakamata   |    |
| The Naito Collection -----   | 25 |
| by Asuka Nakada  |    |
| List of New Acquisitions -----   | 26 |
| Exhibitions  |    |
| Bordeaux, Port de la Lune -----  | 30 |
| by Megumi Jingaoka   |    |
| The Golden Legend -----  | 32 |
| by Takashi Iizuka  |    |
| Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies -----   | 34 |
| by Yusuke Kawase   |    |
| Prints and Drawings Gallery  |    |
| Le Corbusier: Women and the Sea —Works from the Taisei Collection -----  | 36 |
| by Hiroya Murakami   |    |
| Dream Analysis Depicted: Dreams Seen Awake / Real Worlds Seen Asleep -----                                     | 38 |
| by Atsushi Shinfuji  |    |
| Report on Conservation Activities -----  | 41 |
| by Naomi Hemuki and Miho Takashima   |    |
| Report on Activities in the Research Library -----   | 49 |
| by Masako Kawaguchi  |    |
| Report on Education Programs -----   | 52 |
| by Yoko Terashima, Saki Yokoyama, and Hisako Sugiura   |    |
| List of Loans -----  | 61 |
| Research Activities -----  | 62 |
| List of Curators / Guest Curators / Staff -----  | 67 |

## 目次

|  |    |
|--|----|
| まえがき -----                                       | 7  |
| [馬淵明子]   |    |
| 新収作品   |    |
| スケッチャ《スザンナ伝》-----                                | 8  |
| [渡辺晋輔]   |    |
| バルトロメオ・マンフレディ《キリスト捕縛》-----                       | 11 |
| [川瀬佑介]   |    |
| エヴァリスト・バスケニス《楽器のある静物》-----                       | 15 |
| [川瀬佑介]   |    |
| アンゲリカ・カウフマン《パリスを戦場へと誘うヘクトール》-----                | 18 |
| [陳岡めぐみ]  |    |
| ウィリアム＝アドルフ・ブーグロー《音楽》《クビドの懲罰》《武器の返却を懇願するクビド》----- | 20 |
| [陳岡めぐみ]  |    |
| レオン・ボナ《ド・ラ・パヌーズ子爵夫人の肖像》-----                     | 23 |
| [袴田紘代]   |    |
| 内藤コレクション-----                                    | 25 |
| [中田明日佳]  |    |
| 新収作品一覧-----                                      | 26 |
| 展覧会  |    |
| ボルドー展—美と陶酔の都へ—-----                              | 30 |
| [陳岡めぐみ]  |    |
| 黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝-----                            | 32 |
| [飯塚 隆]   |    |
| 日伊国交樹立150周年 カラヴァッジョ展-----                        | 34 |
| [川瀬佑介]   |    |
| 版画素描展示室  |    |
| 没後50年 ル・コルビュジエ—女性と海 大成建設コレクションより-----            | 36 |
| [村上博哉]   |    |
| 描かれた夢解釈—醒めて見るゆめ/眠って見るうつつ-----                    | 38 |
| [新藤 淳]   |    |
| 保存修復に関わる活動報告-----                                | 41 |
| [邊牟木尚美・高嶋美穂]                                     |    |
| 研究資料センターに関わる活動報告-----                            | 49 |
| [川口雅子]   |    |
| 教育普及に関わる活動報告-----                                | 52 |
| [寺島洋子・横山佐紀・杉浦央子]                                 |    |
| 展覧会貸出作品一覧-----                                   | 61 |
| 研究活動-----  | 62 |
| 研究員・客員研究員・スタッフ一覧-----                            | 67 |

## Foreword

Our Annual Bulletin No. 50 reports on the activities of the National Museum of Western Art (NMWA) during the 2015 fiscal year that ran from 1 April 2015 through 31 March 2016.

Exhibition activities at the NMWA in fiscal 2015 expanded to include new exhibition types. “Bordeaux, Port de la Lune” exhibition introduced the various arts and cultural aspects of Bordeaux, a city in southern France, rich in history, ranging from the ancient to the modern. “The Golden Legend” exhibition on the history of gold in the Mediterranean region, particularly its northeastern shores, revealed sophisticated techniques and the splendid contributions it made to culture in the region. Thus we have continued to develop exhibitions that explore from various angles the types of environments that gave birth to art, and how it has been valued at the time of its creation and in intervening centuries. The end of the fiscal year was marked by an array of Old Masters paintings in the “Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies” exhibition that attracted a huge audience. This exhibition displayed 11 works by Caravaggio, including the much-discussed *Mary Magdalene in Ecstasy*, shown here for the first time after its recent rediscovery. Given that today there are only 60 works extant by Caravaggio, this percentage of them in one exhibition was of considerable meaning.

The NMWA also held two small-scale exhibitions. “Le Corbusier: Women and the Sea” featured works borrowed from the Taisei Corporation collection on Le Corbusier themes. This exhibition was held as a precursor to the hoped-for designation of the Le Corbusier-designed Main Building as a World Heritage site, and to indicate other aspects of his creativity beyond architecture. “Dream Analysis Depicted: Dreams Seen Awake / Real Worlds Seen Asleep” brought together a selection of prints from the NMWA collection to show how the concept of dream is variously expressed in Western prints.

On the acquisitions front, the NMWA used special allocations from the national government to the Western Art Foundation to purchase several works, including Bartolomeo Manfredi’s *The Capture of Christ*, the 17th century Italian still life painter Evaristo Baschenis’ *A Still Life with Musical Instruments*, and *Hector Upbraiding Paris for His Retreat from Battle* by the 18th century Swiss female painter Angelica Kauffman. We were also fortunate enough to be able to buy a collection of works by Academic painters who trained Japanese students in late 19th century to early 20th century Paris, such as Raphaël Collin, Léon Bonnat and Jean-Paul Laurens. Other acquisition funds were used to purchase a *cassone*, a type of chest adorned with long painted sides, and three decorative paintings typical of the Academic painter William-Adolphe Bouguereau, a contemporary of the Impressionists. As in previous years, we were also able to acquire superb print works. These included *The Suicide of Lucretia* by Israhel van Meckenem, with a view to the exhibition of his works planned for fiscal 2016, Dürer’s *Apollo and Diana*, copperplate etchings by Parmigianino, copperplate etchings by Francisco Goya, and prints related to a Japonisme exhibition scheduled for 2017. Dr. Hiroshi Naito generously donated a collection focused on 140 manuscript pages. These illustrated manuscript pages made in various European countries across the 13th through 16th centuries are an extremely rare assembly, unparalleled in Japan.

The NMWA Research Library opened the new NMWA Publications Repository to the public. This experiment, a first for an art museum in Japan, allows users to view scholarly articles and other materials from the NMWA *Journal* and other publications online. Preparations have also begun on a Matsukata Collection general catalogue scheduled for publication in 2017. During this work the NMWA curator supervising the project discovered a list of the approximately 950 items from the Matsukata Collection that were lost in a fire at their storage facility in London in 1939. This was an extremely important discovery, providing us now with an almost complete understanding of the entire scope of that Collection.

Through their intricately planned programs, the Education Department has wholeheartedly engaged in presenting interpretative tours aimed not only at the general museum visitor, but also at children and disabled visitors. In anticipation of the hoped-for designation of the Le Corbusier building as a World Heritage site in 2016, the Department also put great effort into the development of architectural tours and introductory handouts.

Thanks to the national government’s tourism policies and the various endeavors based on the concept of “Ueno, a Global Capital of Culture,” there has been a gradual increase in visitor numbers to the NMWA. With the increase in overseas visitors, there is a need for both Wi-Fi availability and foreign language ability at the NMWA. We will have to strive all the harder to continue to provide these and other high quality services in spite of our declining budget. We hope to not only build on the efforts of our own staff, but also work with the strength and knowledge of our fellow Independent Administrative Institution members.

March 2017

Akiko Mabuchi  
Director-General, National Museum of Western Art, Tokyo

## まえがき

本館報第50号は、平成27(2015)年4月1日から28年3月31日までの当国立西洋美術館が行なった事業を報告するものです。

2015年度は展覧会活動においては、新しい枠組の展覧会を開くことができました。「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」は、フランス南部の歴史ある都市の、古代から近代までのさまざまな芸術文化の側面を紹介しました。「黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝」は、地中海、とりわけ北東沿岸地域で古代から栄えた黄金文化が、巧みに洗練された技法を発達させ、豪華な文化を展開した歴史を辿ることができました。このように、さまざまな切り口で美術がどのような環境で生まれ、どういった価値を生み出したのかという企画を続けてお見せできたと考えます。年度の最後にはオールドマスター展の王道と言うべき巨匠の作品を多数並べた「日伊国交樹立150周年記念 カラヴァッジョ展」で多くの観客を集めることができました。この展覧会には、世界で約60点しかないカラヴァッジョの作品の中で、オリジナル11点を展示し、その中には近年発見された世界初公開の《法悦のマグダラのマリア》も含まれて話題を呼びました。

2本の小企画展については、「没後50年 ル・コルビュジエ—女性と海」は大成建設コレクションからお借りして翌年の世界遺産登録に向けたル・コルビュジエの建築家以外の側面を見せる企画でしたし、当館所蔵版画作品で組み立てた「描かれた夢解釈—醒めて見るゆめ/眠ってみようつつ」は、西洋版画に多く描かれた夢の情景をさまざまな側面から示す試みでした。

作品収集においては、政府から法人国立美術館がいただいた特別予算によって、ルネサンスの画家バルトロメオ・マンフレディの《キリスト捕縛》、イタリア17世紀の静物画家エヴァリスタ・バスケニスの《楽器のある静物》、18世紀スイスの女性画家アンゲリカ・カウフマンによる《パリを戦場へと誘うヘクトール》などの購入ができました。そのほかにも、日本人が19世紀末から20世紀初めにパリで学んだアカデミーの画家たち、ラファエル・コラン、レオン・ボナ、ジャン=ポール・ローランスほかの作品をまとめた購入が叶いました。そのほか購入予算ではカッソーネと呼ばれる長持ちの側面を飾った板絵、印象派の時代のアカデミー画家ウィリアム=アドルフ・ブーグローの典型的な装飾画などを収集できました。版画も例年どおり優品を購入しました。翌年の展覧会を見据えてのイスラエル・ファン・メッケネムの《ルクレティアの自害》やデューラーの《アポロンとディアナ》、パルミジャーニョの銅版画、ゴヤの銅版画、2017年に予定されているジャポニスム関係の版画等を購入しました。また、内藤裕史氏より、140点の写本葉を中心としたコレクションを一括して寄贈していただきました。これらは13世紀から16世紀に至る西ヨーロッパ諸国で制作された写本からの装飾ページで、日本国内では類例のないきわめて貴重なものです。

研究資料センターでは、新しく「国立西洋美術館出版物リポジトリ」の公開を始めました。これは国内の美術館としては初めての試みで、紀要等の学術論文を過去にさかのぼってウェブで見られるようにしたものです。また、2017年刊行を目指して松方コレクションの総カタログの準備を始めていますが、その過程で担当の主任研究員がロンドンで焼失した松方コレクション約950点のリストを発見しました。これにより、松方コレクションのほぼ全容が解明されたことになり、きわめて重要な発見でした。

いっぽう、教育普及事業もきめ細かいプログラムによって、一般観客のみならず、児童、障がい者などを対象とした解説ツアーなどを熱心に行ないました。とりわけル・コルビュジエの設計である本館が世界遺産に申請され、翌年度の登録が見込まれるため、建築ツアーや紹介配布物の編集などに積極的に取り組みました。

政府の観光政策や、上野「文化の杜」構想に基づいたいくつかの取組みにより観客は少しずつ増加しています。とりわけ外国人観光客の増加が見られるため、Wi-Fi設置や外国語対応が必要とされます。予算が削減される中、これらの事業を高い質で継続してゆくためには、さらなる努力が必要となります。それには職員全体で工夫を重ねながら取り組むのみならず、独立行政法人全体でも力と知恵を合わせてゆきたいと考えます。

平成29年3月

国立西洋美術館長  
馬淵明子

## 新収作品 New Acquisitions

スケッチャ (本名ジョヴァンニ・ディ・セル・ジョヴァンニ・グイーディ)  
[サン・ジョヴァンニ・ヴァルダルノ, 1406—フィレンツェ, 1486]

《スザンナ伝》

金・銀・テンペラ、板  
42.5×152 cm

Giovanni di ser Giovanni Guidi, called Scheggia  
[San Giovanni Valdarno, 1406—Florence, 1486]

*Story of Suzanne*

Gold, silver, tempera on panel  
42.5×152 cm  
P.2015-0015

来歴/ Provenance: Château de Ferrières, Baron Edmond de Rothschild Collection from where seized by the Einsatzstab Reichsleiter Rosenberg (inv. No. BOR57); Paris, in the holdings of the German Embassy; Bavaria, Buxheim Monastery from where recovered by the Monuments Men and restituted to the Rothschild family (1946); Private Collection.

文献/ Literature: Andrea De Marchi in *Le opere e i giorni: exempla virtutis favole antiche e vita quotidiana nel racconto dei cassoni rinascimentali*. Exh. cat. Museo Stibbert, Florence, 2015. Edited by A. De Marchi and L. Sbaraglio, Signa 2015, pp. 167–170, n. 4.7.

### 作者について

スケッチャ (「木端」を意味するあだ名) は15世紀にフィレンツェを拠点として活動した画家。マサッチョの弟として知られる。その名が具体的な作品の数々と結び付けられたのは、割合最近のことだ。20世紀初めから、同じ様式を有する一群の作品があることは知られていたが、1969年にルチアーノ・ベッローシがその作者をスケッチャとした。スケッチャの署名と年記の残る唯一の作品である、生地サン・ジョヴァンニ・ヴァルダルノのサン・ロレンツォ聖堂のフレスコ画《聖セバステアヌスの殉教》と、様式を比較した上での結論であった。<sup>註1)</sup> 以後ベッローシの見解は徐々に同意を得ていき、1999年にはサン・ジョヴァンニ・ヴァルダルノでスケッチャ展が開催された。この年には同展のカタログのほかに、ベッローシとマーガレット・ヘインズによるスケッチャのモノグラフが刊行されている。<sup>註2)</sup>

スケッチャはピッチ・ディ・ロレンツォの工房や兄マサッチョの工房で修業を積み、1426年にはピサで兄の工房にいた記録がある。初期の作品にはマサッチョの影響が大きい。1432年には石工師・木工師組合に、1433年には画家が加入していた業種商組合に加入している。マサッチョとの関係でスケッチャはブルネッレスキと親しかったらしく、おそらく彼経由で大聖堂聖具室の寄木細工の原画制作を引き受けている。またマサッチョ没後の作品には、フラ・アンジェリコ、フィリッポ・リッピ、パオロ・ウッチェロら、この時期のフィレンツェを牽引した画家たちからの影響を認められる。特に1440年代には、モティーフの引用のほかに、明快な画面構成や大気の表現に、ドメニコ・ヴェネツィアーノからの影響が顕著である。

スケッチャがおもな活動の分野としたのは、カッソーネや誕生盆といったものの装飾であった。1449年1月1日のロレンツォ・デ・メディチ (のちの豪華王) 生誕の際に誕生盆 (メトロポリタン美術館所蔵の《名声の凱旋》) がスケッチャに注文されたことは、彼がこの分野の

傑出した画家と見なされていたことを物語っている。また1492年のメディチ家の財産目録には、ジュリオ・デ・メディチ (のちの教皇クレメンス7世) の部屋の項目に、スケッチャによるロレンツォ・デ・メディチの騎馬試合を描いたスバリエーラが記載されている。

### 作品について

本作品は大きさから考えて、カッソーネの前面を飾っていたパネルと考えられる。カッソーネとは14–16世紀のイタリアで用いられた長持ちのことで、特にフィレンツェが生産の中心地だった。結婚に際して注文され、新居に運び入れられることが通常であった。<sup>註3)</sup> そのため、絵画で装飾される場合その主題は結婚や女性の美德に関係するものが多かった。この絵はその典型的な例である。描かれているのは旧約聖書外伝の「スザンナ伝」後半部分であり、おそらく当初は前半部分を描いた絵と対になって、ふたつのカッソーネを飾っていたのであろう。19世紀、多くのカッソーネから絵画パネルのみが取り外され売却された。この絵もそうした例のひとつと思われる。

カッソーネ装飾の発展においてスケッチャは大きな役割を果たした。彼のカッソーネ装飾はそれまでのやや散漫な画面とは異なり、構図が引き締まり、人物と周囲との関係づけも大きく変化した。<sup>註4)</sup> この絵はこうした特徴を端的に見せる作品である。

物語は画面左、法廷におけるスザンナの裁判の場面から始まる。法廷では高い位置に座る裁判官をふたりの長老が挟み込み、奥の長老は裁判官の顔を見ながらスザンナの罪を申し立て、裁判官の前に座るもうひとりの長老はスザンナに向き合い、帳面を見ながら尋問している。後ろ手に縛られたスザンナは目を伏せて寡黙に立つ。彼女は真珠飾りのついた鞍型の赤い頭飾りとヴェールを被り、服には木に刻み目をつけた上に金箔が貼られている。彼女は武器を持つ一群の兵士たちに囲まれ、なかでも指揮棒を持ち赤い帽子を被る左端の隊長と、スザンナに何やら語りかける傍らの兵士、背後にいる粗末な服を着た男は目立っている。前景では小姓たちが画面を賑やかす。法廷の奥、開口部の向こうには階段とそれを上るふたりの男が垣間見える。一方、建物の外には待機する兵士たちがおり、その後ろには建物のロτζジャがある。兵士たちの盾や馬飾りに見える黒人の横顔の紋章は、具体的な家族のものではない。騎士が手に持つ赤い旗の鳥の紋も同様だ。兵士たちの暇そうな様子は、手前の体を搔く犬にも伝染している。

待機する兵士たちは次の場面へと視線を導く機能を果たす。ここではスザンナ以外にも法廷の場面に登場した隊長、兵士、粗末な服の男が繰り返して登場する。片手で隊長の馬の轡を取り、もう片方の手でスザンナの服を引っ張るのがダニエルであり、手に持つ紙片に名が記されている。彼はここで彼女の無実を主張しているところなのであろう。画面のほぼ中央に位置するこの3人を境にして、スザンナと長老の立場は逆転する。本来はこの後も一度裁判とダニエルによる尋問が行なわれるのだが、その場面は省かれ、物語の結末へと話が飛ぶ。

スザンナを連行する隊列の後ろ、灰色の山と木立の向こうには、首と手に縄をかけられて若者たちに殴られながら連行される長老たちが見える。そして画面右端には衣服をはぎ取られ、処刑台上で石打ちの刑に処されるふたりが描かれる。左のスザンナの連行の場面と一続きのように、石を投げつける計8人の若者たちがおり、ふたりの



長老は身体から血を流して息絶えようとしている。

この絵は最近存在が知られ、アンドレア・デ・マルキによってスケッチに帰属された。2015年秋にはフィレンツェのステイッベルト美術館で開催された展覧会に出品された。<sup>註5)</sup> 制作年についてデ・マルキは、この絵にドメニコ・ヴェネツィアーノの《東方三博士の礼拝》(1438年頃、ベルリン国立絵画館) や、ヴェネツィアーノの影響を強く留め1449年頃作であることが確実な《名声の凱旋》との共通性が認められることから、1450年頃としている。

この絵はごく最近修復された。修復調書によれば、この時オリジナルの絵画層に加筆されていた後世の補彩が取り除かれたという。状態はカッソーネとしては良好である。カッソーネは実用の家具だったため、通常きわめて保存状態が悪く、ほとんど図柄の判別がつかないものも多い。そうした例に比べると、この絵は本来の状態をかなり留めている。ただし補彩は多く、紫外線を照射すれば画面全体にわたり数多く確かめられる。特に法廷の奥に見える階段の辺りには目立つ補彩がある。修復家が最近加筆した箇所もあり、それはスザンナの服に施された赤い線の模様や右端の石を投げる若者のシャツの模様、兵士の持つ槍に顕著である。板を横方向に走る亀裂も見られ、亀裂に沿って補彩がなされている。また、画面左端は若干切り取られている。

(渡辺晋輔)

註

- 1) フィレンツェのドイツ研究所における講演で見解を述べた。講演の内容は以下にまとめられている。L. Bellosi, "Il Maestro del Cassone Adimari e il suo grande fratello", in L. Bellosi, M. Haines, *Lo Scheggia*, Siena 1999, pp. 7-33.
- 2) *Il fratello di Masaccio. Giovanni di Ser Giovanni detto lo Scheggia*, catalogo della mostra (San Giovanni Valdarno, Casa Masaccio), a cura di L. Cavazzini, Siena 1999; L. Bellosi, M. Haines, *op. cit.*
- 3) カッソーネに関しては、たとえば以下。J.M. Musacchio, *Art, Marriage, & Family in the Florentine Renaissance Palace*, New Haven and London 2008, pp. 136-156.
- 4) A. De Marchi, "Le opere e i giorni: un nuovo sguardo sui mobili nuziali istoriati del Quattrocento", in *Le opere e i giorni: exempla virtutis favole antiche e vita quotidiana nel racconto dei cassoni rinascimentali*, catalogo della mostra (Firenze, Museo Stibbert), a cura di A. De Marchi and L. Sbaraglio, Signa 2015, pp. 13-23, in part., pp. 21-22.
- 5) *Ibid.*, pp. 167-170, n. 4.7.

### The Painter

Giovanni di ser Giovanni Guidi, called Scheggia (a name that means "the splinter"), was a painter active in 15th century Florence. His name has only been relatively recently linked to specific paintings. A group of paintings in the same style have been known since the beginning of the 20th century, and in 1969 Luciano Bellosi identified Scheggia as their painter. The *Martyrdom of Saint Sebastian*, a fresco in San Lorenzo, San Giovanni Valdarno, is the only extant work with a signature and date by the artist. Bellosi based his attributions on a comparison of the unsigned works with the *Saint Sebastian*.<sup>1)</sup> Bellosi's interpretations gradually gained acceptance, and an exhibition of Scheggia's works was held in San Giovanni Valdarno in 1999. That year saw not only the publication of the exhibition catalogue, but also a Scheggia monograph by Bellosi and Margaret Haines.<sup>2)</sup>

Scheggia trained in the studios of Bicci di Lorenzo and his (Scheggia's) famous older brother Masaccio, and is recorded as having been in his older brother's workshop in Pisa in 1426. His early works were heavily influenced by those of Masaccio. In 1432 he joined the *Arte dei Maestri di Pietra e Legname*, and in 1433 joined the *Arte dei Medici e Speziali*. Through his connection with Masaccio, Scheggia became acquainted with Brunelleschi, and it was probably through him that Scheggia collaborated on the intarsia designs for the sacristy of the Florence Cathedral, after Masaccio's death, Scheggia was further influenced by other leading Florentine painters of the time, such as fra Angelico, fra Filippo Lippi and Paolo Uccello. Particularly in the 1440s, he was also considerably influenced by Domenico Veneziano, not only in terms of quoted motifs but also his clear compositional structures and atmospheric expression.

Scheggia's main work was in the decoration of *cassoni* (decorative chests) and *deschi da parto* (commemorative birth trays). The fact that Scheggia was commissioned to provide the *Triumph of Fame* (Metropolitan Museum of Art, New York) painting for the birth tray used for the January 1, 1449 birth of Lorenzo de' Medici (later known as Il Magnifico), indicates that he was considered the premier painter of such works at the time. The 1492 Medici family inventory includes a *spalliera* (decorative backboard) by Scheggia depicting Lorenzo de' Medici in an equestrian contest in its Giulio di Giuliano de' Medici (later Pope Clement VII) section.

### The Painting

Judging from the size of this work, it is thought to have originally

adorned the front panel of a *cassone* (elaborate chest). The *cassone* chest type was used in Italy from the 14th to 16th centuries, and their production centered on Florence. It was standard for a *cassone* to be commissioned upon the occasion of a marriage, and then carried into the newlyweds' home.<sup>3)</sup> As a result, in most instances the paintings used to adorn *cassoni* were on themes related to marriage or a woman's virtue. This painting is a typical example of such a theme. The story of Suzanne is recounted in the Book of Daniel, part of the Old Testament apocrypha. This panel shows the latter half of the tale. Presumably this painting was originally paired with the first half of the tale, with both used on a *cassone*. In the 19th century a large number of *cassoni* had their painted panels removed and sold as separate paintings. This painting is thought to be one such example.

Scheggia played a major role in the development of *cassone* decoration. Unlike earlier *cassone* decoration, which consisted of scattered motifs, his compositions were tightly organized and he completely changed the relationship between the depicted figures and their surrounds.<sup>4)</sup> This painting can be considered a clear expression of this characteristic.

Here the narrative starts on the left side of the composition with Suzanne's judgment at court. Two old men flank a judge, seated in an elevated position. The old man on the judge's right recites Suzanne's sin while looking at the judge. The other old man, seated in front of the judge, faces Suzanne, and steals glances at her as he looks at his notebook. Suzanne, with her hands bound behind her back, stands quietly with downcast eyes. She wears a red, pearl-adorned headdress over a veil, and garments rendered in gold leaf applied to carved wood. She is surrounded by armed soldiers. Particularly striking are the commander seen holding a leader's baton and wearing a red hat on the left edge of the soldier group, the soldier next to Suzanne saying something to her, and a man wearing rough clothing behind her. A group of youths in the foreground enliven the scene. Behind the law court, a stairwell rises from an arched doorway and two men stand on the stairs, peeking at the scene below. On the other hand, soldiers stand guard outside the building, with the building's loggia seen behind them. The crest depicting the profile of a black man seen on a soldier's shield and horse equipment is not an identifiable family crest. Similarly the bird crest on the red banner held by a horseman is not a specific crest. The dog scratching himself in the foreground echoes the idle pose of the soldiers.

The waiting soldiers draw the viewer's gaze to the next scene. Suzanne, along with the commander, the soldier and roughly dressed man all appear again in the next scene. Daniel holds the commander's horse's bridle in one hand while pulling on Suzanne's clothes with the other, and the fragment of paper he holds in his left hand has his name written on it. Daniel is probably emphasizing her innocence in this scene. These three figures are placed in the approximate center of the composition, and from here on their positions change drastically. The original story includes a second questioning of Suzanne by the judge and Daniel, but that scene is omitted from this depiction and the tale races to its conclusion.

Gray mountains and a stand of trees rise behind Suzanne and the soldiers, and beyond those mountains a group of young men lead elders bound by ropes at their hands and necks. On the far right side of the composition, the elders, stripped of their clothing, are shown being stoned on punishment blocks. As if to form a series with the Suzanne entourage on the left, there are eight young men throwing stones, and blood streaming from the bodies of the two accused about to expire.

The whereabouts of this painting became known recently and Andrea de Marchi attributed it to Scheggia. The painting was displayed in the exhibition held at the Stibbert Museum in Florence in the autumn of 2015.<sup>5)</sup> In terms of dating, De Marchi considers that this work was

painted ca. 1450, given its stylistic similarities to the *Adoration of the Magi* (ca. 1438, Alte Pinakothek, Berlin) by Domenico Veneziano and Scheggia's *Triumph of Fame*, which is confirmed as ca. 1449 and shows considerable Veneziano influence.

This painting was very recently restored. According to the conservation report, later retouching was removed from the original painting layer. The condition is good for a *cassone* panel. Given that *cassoni* were functional household items, normally they are in extremely bad repair, and in many instances the damage is so great that it is hard to determine the painted imagery on their panels. Compared to such examples, the original state of this painting still remains to a considerable degree. However, there is quite a bit of retouching on the work, with ultraviolet light exposing numerous places of retouching across the entire composition. The area around the stairs behind the court shows noticeable retouching. There are also places where conservators have made recent retouching efforts, with the most noticeable of these found on the pattern of red lines adorning Suzanne's garments, the pattern on the shirts worn by the youths throwing stones on the right edge, and a soldier's shield. Crack lines can be seen on the side of the panel, and retouching has been applied along those cracks. Part of the left edge of the composition has also been slightly cut off.

(Shinsuke Watanabe)

#### Notes

- 1) Bellosi noted his interpretation in a lecture given at the Kunsthistorisches Institut, Florence. L. Bellosi, "Il Maestro del Cassone Adimari e il suo grande fratello," in L. Bellosi & M. Haines, *Lo Scheggia*, Florence-Siena, 1999, pp. 7-33.
- 2) *Il fratello di Masaccio: Giovanni di ser Giovanni detto lo Scheggia*, Exh. Cat., Casa Masaccio, San Giovanni Valdarno, curator L. Cavazzini, Siena 1999; L. Bellosi & M. Haines, *op. cit.*
- 3) See the following regarding *cassoni*, J. M. Musacchio, *Art, Marriage, & Family in the Florentine Renaissance Palace*, New Haven and London 2008, pp. 136-156.
- 4) A. De Marchi, "Le opere e i giorni: un nuovo sguardo sui mobili nuziali istoriati del Quattrocento," in A. De Marchi and L. Sbaraglio eds., *Le opere e i giorni: exempla virtutis favole antiche e vita quotidiana nel racconto dei cassoni rinascimentali*, Exh. Cat., Museo Stibbert, Florence, Signa 2015, pp. 13-23, in part, pp. 21-22.
- 5) *Ibid.*, pp. 167-170, n. 4.7.

バルトロメオ・マンフレディ [オステアーノ, 1582—ローマ, 1622]

《キリスト捕縛》

1613–15年頃  
油彩、カンヴァス  
120×174 cm

Bartolomeo Manfredi [Ostiano, 1582–Rome, 1622]

*The Capture of Christ*

c. 1613–15  
Oil on canvas  
120×174 cm  
P.2015–0001

来歴 / Provenance: James Hamilton, 1st Duke of Hamilton (1606–1649), Scotland, listed in Inventories of 1638, 1643 and 1649; Archduke Leopold Wilhelm (1614–1662) from 1649, Brussels, then Vienna, listed in Inventories of 1659, 1660; Emperor Leopold I, Vienna, listed in Inventory of 1705; Emperor Charles VI, Stallburg, Vienna, listed in List of 1735; Anton Schiestl, Curate of St. Peter's Church, before 1877, Vienna; Church of St. Stephen, Baden, Donated by Anton Schiestl in 1877; Sold by them to a Private Collection, Austria in 1920 and by descent; Sold at Dorotheum, Vienna, 2 October 2002, lot 267; Koelliker Collection, Milan; purchased by NMWA in 2015.

展覧会歴 / Exhibitions: Milan, Palazzo Reale / Vienna, Liechtenstein Museum, *Caravaggio e l'Europa: Il movimento caravaggesco internazionale da Caravaggio a Mattia Preti*, 15 October 2005–6 February 2006 / 5 March 2006–9 July 2006, no. IV.1; Ariccia, Palazzo Chigi, *La 'Schola' del Caravaggio: Dipinti dalla Collezione Koelliker*, 13 October 2006–11 February 2007, ed., G. Papi, no. 1; Tokyo, National Museum of Western Art, *Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies*, 1 March–12 June 2016, eds., Rossella Vodret and Yusuke Kawase, cat. no. 26, pp. 144–147 (東京, 国立西洋美術館, 『カラヴァッジョ展』2016年3月1日–6月12日, ロッセッラ・ヴォドレ, 川瀬佑介編, pp. 144–147).

文献 / Literature: G. Baglione, *Le vite de' pittori scultori et architetti: Dal Pontificato di Gregorio XIII fino a tutto quello di Urbano VIII*, Rome 1642; D. Teniers, *Theatrum Pictorium*, Brussels 1660; D. Frey, *Die Denkmale des politischen Bezirks Baden, Österreichische Kunsttopographie*, XVIII, 1924, fig. 53; B. Nicolson, "Bartolomeo Manfredi," in *Studies in Renaissance and Baroque Art Presented to Anthony Blunt*, London 1967, p. 110; B. Nicolson, *The International Caravaggesque Movement*, Oxford 1979, p. 70; R. Morselli, "La Fortuna Critica," in *Dopo Caravaggio: Bartolomeo Manfredi e la Manfrediana Methodus*, Cremona 1987, pp. 39–40; B. Nicolson, *Caravaggism in Europe*, vol. I, 2nd edition, p. 143, no. 297 (as "lost"), vol. II, fig. 297; S. Benedetti, *Caravaggio: The Master Revealed*, Dublin 1993, p. 33; R. Morselli, Bartolomeo Manfredi 1582–1622: "Sandrart, il collezionista olandese Balthasar Coymans e alcune nuove proposte" in *Antichità Viva*, 1993, 3–4, pp. 25–37; N. Hartje, *Bartolomeo Manfredi (1582–1622)*, Weimar 2004, pp. 315–319; G. Papi, "Dipinti inediti di pittori caravaggeschi nella collezione Koelliker" in *Paragone*, 2004, pp. 45–48; G. Papi, *Manfredi: La Cattura di Cristo, Collezione Koelliker*, Turin, 2004; R. Vodret, "Bartolomeo Manfredi" in *I Caravaggeschi. Percorsi e protagonisti*, a cura di A. Zuccari, Milan 2010, p. 510; G. Papi, *Bartolomeo Manfredi*, Soncino 2013, pp. 22–23, 156–158; A. Weston-Lewis in *Exh. Cat.*, London, / Dublin / Edinburgh, 2016–17, *Beyond Caravaggio*, ed. L. Treves, The National Gallery / National Gallery of Ireland / Scottish National Gallery, ill. pp. 69, 177.

## 作品と作者について

バルトロメオ・マンフレディは、1582年にマントヴァ近郊のオステアーノに生まれ、カラヴァッジョ没後の1610年代のローマで、カラヴァジズム絵画の展開に最も重要な貢献をした画家である。彼はカラヴァッジョの《女占い師》などに着想を得て、複数の実物大の3/4身像をフリーズ状に配した横長の画面構成を確立し、その構図を用いて聖俗さまざまな場面を描き評判を得た。のちにドイツの画家・理論家ザンドラルトによって「マンフレディ形式 (Manfrediana Methodus)」と名付けられたその構図法は、1610年代から20年代前半のローマにおいて、イタリア各地のみならず諸国から集まったおもに1590年代生まれの若手画家たちによって熱心に追従され、カラヴァジズム絵画の最も典型的なタイプとなった。マンフレディ以降、ローマでカラヴァッジョ芸術に接した者の多くが、マンフレディのフィルターを通じてカラヴァッジョを解釈することで、ひとつの芸術運

動としてのカラヴァジズムがローマに成立したのである。<sup>註1)</sup>

本作品は2002年にウィーンで「マンフレディの周辺の画家」の作として競売にかけられ世に出た。<sup>註2)</sup> その後修復を経て2004年、研究者ジャンニ・パピによって「マンフレディの最も重要な作品のひとつ」として紹介され (Papi 2004)、ハーティエ (Hartje 2004) およびパピ (Papi 2013) のレゾネに真筆として掲載されたほか、2005–06年にミラノとウィーンで開かれた「カラヴァッジョとヨーロッパ」展などにも出品された。<sup>註3)</sup>

キリストがオリーヴ山で祈りをささげた後、ユダの裏切りによって捕縛されるという主題は、四福音書すべてに記されている (たとえばマタイ26:47–56)。銀貨30枚で買収されたユダは、闇夜の中誰がイエス・キリストであるかをユダヤの祭司長に知らせる合図としてイエスに接吻をしたのである。マンフレディの作品では、甲冑をまとった兵士たちに囲まれ、赤い衣をまとったキリストが、ユダから今にも裏切りの接吻を受けようとしている。キリストは僅かに視線を下に落とし、抵抗するでもなく自らの運命を受け入れるかのように静かに両手を広げている。

本作品が描かれた経緯は知られていない。この構図は、カラヴァッジョによる同主題作品 (ダブリン, アイルランド国立美術館) のそれを反転して構成されたものである。しかし、マンフレディは構図を独自に再構成している。カラヴァッジョは、狭い空間に人物群をひとつのマッスとして詰め込み、ユダが接吻をする瞬間の緊張と動揺、そして場面全体から発せられるかのような喧噪を強調した。それに対しマンフレディは、とりわけ主人公たるキリストとユダ、そしてユダの背後の兵士の3人を峻別して表わし、各人物の性格の表出に重きを置いている。カラヴァッジョのユダは眉間にしわを寄せ、決死の覚悟でイエスに接吻をしようとしているのに対し、マンフレディのユダは心ここにあらずといった表情でキリストを見つめている。キリストが既に自らの将来を予感しているのと同様、マンフレディのユダは接吻することで自らに降りかかる苦悩と悲劇を既に認識しているかのようである。このように僅かな愁いを帯びた、メランコリックな人物像の顔のタイプは明らかにマンフレディに特徴的なものである。芸術愛好家でウルバヌス8世の医者を務めたジュリオ・マンチャーニが「カラヴァッジョよりもより繊細で統一感と甘みをもっていた」<sup>註4)</sup>と評したこの画家の性質を認めることができるだろう。

マンフレディ作品の制作年代は、資料的裏付けをもつ作品がきわめて少ないことなどから困難を極める。しかしパピによれば、本作品はマンチャーニの記述から1613年作であることが確かめられる《マルスの懲罰》(シカゴ, アート・インスティテュート) からそう遅くない時期、およそ1613–15年頃に描かれたという (Papi 2004, 2013)。

## 来歴について

本作品の来歴についても触れておこう。パピ (2004)、そして未出版のマルケの研究<sup>註5)</sup>によると、本作品はスコットランドの第一代ハミルトン公爵ジェームズ・ハミルトン (1606–1649) の財産目録 (1638、43、49年) に最初に確認される。<sup>註6)</sup> 彼は英国王チャールズ1世の重臣としてホワイトホール・グループの一員にも数えられた芸術愛好家で、とりわけヴェネツィアから数多くのイタリア絵画を入手した。

清教徒革命によってハミルトン公が処刑された後は、彼旧蔵の多くの絵画と共にハプスブルク家のネーデルラント総督レオポルト・ヴィ



ルヘルム大公(1614–1662)が入手したようで、彼がウィーンに戻ってから編まれた財産目録(1659年)に登場する。<sup>註7)</sup>レオポルト・ヴィルヘルムは1647年から56年までネーデルラント総督としてブリュッセルに滞在し、その際に大量の絵画—それらの大半は現在のウィーン美術史美術館の収蔵品の核を成す—を収集した。宮廷画家ダーフィット・テニールス(子)(1610–1690)が編纂した大公の収蔵品カタログ「テアトルム・ピクトールム」(1660年)には、本作品の模写版画(ピーテル・ファン・レイスベッテン版刻)が掲載されている。また、よく知られているように、大公は自らの収蔵品を並べた絵画陳列室の光景をテニールスに繰り返し描かせたが、その中の現在ミュンヘンに蔵される一枚(1660年代前半)にも本作品が登場する(fig.)。上から2段目、右から3枚目には、本作品の構図が左右反転し、画面上部の空を拡張したすがたで描かれている。これは、「テアトルム・ピクトールム」の模写版画を踏襲している。<sup>註8)</sup>

本作品以外にマンフレディの《キリスト捕縛》は知られておらず、本作品がハミルトン公およびレオポルト・ヴィルヘルム大公旧蔵であることに間違いはないだろう。構図の反転は、ミュンヘンの油彩には複数例が確認される。これは、作品がブリュッセルからウィーンに運ばれたのちにこの画廊画が描かれたため、テニールスは版画をもとに画の中画を描いたからであろう。

マルケによれば、本作品は1735年を最後にハプスブルク家の財産目録に確認されなくなる。その後、1877年にウィーンの司祭が近郊バーデン市の聖堂にこれを

寄贈したことが、作品の古い画枠の裏に記されていた書込みから判明している。<sup>註9)</sup>1920年代に個人収集家に売却され、<sup>註10)</sup>その子孫が2002年に競売にかけた。

#### 保存状態について

本作品は現在絵画層、支持体ともきわめて安定した状態にあるが、2002年に競売に掛けられた後、大掛かりな修復を受けている。



fig. ダーフィット・テニールス(子)《レオポルト・ヴィルヘルム大公のいる絵画陳列室》1660年代前半、ミュンヘン、アルテ・ピナコテーク  
David Teniers the Younger, *The Picture Gallery of Archduke Leopold Wilhelm*, Alte Pinakothek, Munich © bpk | Bayerische Staatsgemäldesammlungen / distributed by AMF

以前の写真を見ると、画面の広範囲にわたって一部亀裂を含む細かな絵具の損失が認められる。しかし幸いなことに顔や手などの重要な部分は残っている。修復作業においては、変色した古いニスおよび、画面の広範囲にわたる後代の描き直しが取り除かれた。それらの除去を通じてオリジナルの絵具層が比較的良好な状態で見つかったことで、本作品の作者がマンフレディ本人であることが初めて確認されたのである。全体的に色が沈んで暗くなり、マンフレディ特有の繊細な明暗描写が失われていることは否定し難いものの、各人物の顔部や上半身の衣服、手など主要な場所は良い状態で保存されていると言ってよい。この時の修復で、おそらく20世紀初頭に付けられたと思しき裏打ちのキャンバスが取り除かれ、しばらく裏打ちのない状態で置かれていたが、2014年に新たな裏打ちによる補強とニスの掛け直しが行なわれている。

### 終わりに

当館が所蔵するカラヴァジェスキの作例としてはヘンドリック・テル・ブリュッヘンの《聖ペテロの解放》(P.1980-0001)があるが、これは画家本人に帰属し得る質の作品ではなく、またオランダで描かれた作品である。よって重要なカラヴァジェスキによってイタリア、とりわけローマで描かれた秀作の収蔵は、カラヴァジズムの展開を語るために長らく鶴首されていた。先述のようにマンフレディはカラヴァジズムが汎ヨーロッパ的に流布するための礎を築いた芸術家であり、数多いカラヴァジェスキの中でもその歴史的な重要性は圧倒的に高く、本作品のような質の高い大規模な作品が収蔵できたことの意義はきわめて大きいだろう。(川瀬佑介)

### 註

- 2013年にマンフレディのレゾネを出版したパピは、1610年代のローマにおけるカラヴァジズムの普及におけるマンフレディひとりではなく、チェッコ・デル・カラヴァッジョ、スパダリーノ、そしてジュゼペ・デ・リベラと合わせた4人—これらはマンチーニが「カラヴァッジョ派」の仲間たちとして挙げている名である—に担わせ、結果的にマンフレディの重要性を相対化している(Papi, 2013)。
- Dorotheum, Vienna, 2 October 2002, lot 267.
- 2007年にアリッチャの展覧会に出品された際には、セルジョ・ベネデッティ(当時アイルランド国立美術館学芸員)が展覧会評で本作品について「近年マンフレディの作品として紹介された中で確実に最も重要なもの」と特筆している。Benedetti, Sergio, “The ‘Schola’ of Caravaggio. Ariccia (Review)”, *Burlington Magazine*, 149/1247, March, 2007, pp. 127–129.
- Giulio Mancini, *Considerazioni sulla pittura*, c. 1617–21, eds., A. Marucchi and L. Salerno, 2 vols, Rome, 1956, vol.1, p. 251.
- Marena Marquet, *Provenance Research on Bartolomeo MANFREDI (1582–1622) The Capture of Christ*, 14pp, July 2003 ( 仲介の画廊提供 )。
- Inventory 15, no.25 (1638), listed as —“The Betraying of Christe with Judas and 4 Souldiers in armor of Manfredo. One mans heade with a Ruffle about his neck of Harryon Keye.” Inventory 5, no. 19 (Beginning of 1643) —“Judas betraing Christ, great figures, half way.” List of 1649, no. 176 —“Manfredo, Les Soldates battant nostre Seigneur” (The Soldiers Striking our Lord)
- “Ein Stuckh von Öhlfarb auf Leinwaeth warin unser Herr in der Nacht von den Soldathen gefangen worden von Cavaliero Manfredi Original.”
- ミュンヘンの画廊画では8点もの画中画が左右反転して描き込まれている。この油彩が描かれた1660年代前半には、マンフレディの油彩を含む大半の大公の所蔵品は既にウィーンに持ってかれてしまっていた。そこでブリュッセルにいたテニールスは、版画を元に画中画を描いたため、構図が反転している、と考えられる。詳しくは以下を参照。Exh. Cat., Antwerp 1991, *David Teniers the Younger: Paintings, Drawings*, ed., M. Klinge, Koninklijk Museum voor schone Kunsten, pp. 228–231.
- “Anton Schiestl, gebürtig von Baden, Curat Benefiziat zu St. Peter in Wien had dieses Bild den 27 August 1877 der Kirche gewidmet.”
- この時代のオーストリア文化財監督局の輸出・売却・購入局の記録は不完全であり、本作品の売却許可証自体は見つかっていない。しかし、バーデン市のザンクト・フロリアン聖堂の主任司祭カール・フリムが1920年に文化財監督局に宛てた手紙が残っている。曰く「すでに口頭でお伝えしたとおり、この作品—《キリスト捕縛》の絵画—の購入に興味を示して

いる人物が50,000クローネを提示しています。シーストル家(訳註: 本作品をバーデンの聖堂に売った司祭の遺族)はこの絵画の売却案に関し反対の意見は一切示していません」。そしてこれに対し、監督局は1920年10月27日、この作品の売却に関し異論のないことを通知している。なおこの時点では本作品の作者をマンフレディとする見解は失われていたようだ。

### The Painter and the Painting

Bartolomeo Manfredi was born in Ostiano near Mantua in 1582. After Caravaggio's death, he became the most influential painter in the 1610s development of Caravaggist painting in Rome. Inspired by Caravaggio's *Fortune Teller* and other works, he established a horizontal compositional format in which numerous three-quarter length, life-size figures were arranged in frieze-like fashion. He used this format for both secular and sacred themes, all to great acclaim. Later dubbed the *Manfrediana Methodus* by the German painter and theorist Joachim von Sandrart, this format was enthusiastically taken up in 1610s–1620s Rome by young painters of various nationalities, primarily those born in the 1590s, who had gathered in the Eternal City. It became the most typical Caravaggist composition. Many of the post-Manfredi painters who encountered Caravaggio's art interpreted him through the lense of Manfredi, and thus the art movement now known as Caravaggism was established in Rome.<sup>1)</sup>

In the modern era, the NMWA painting first appeared as a “circle of Manfredi” work in 2002 in an auction held at the Dorotheum, Vienna.<sup>2)</sup> After undergoing conservation work in 2004, the scholar Gianni Papi introduced the work as, “one of the most important paintings by Bartolomeo Manfredi” (Papi 2004, p. 7), and it was included as an authentic work in the catalogue raisonnés by Hartje (2004) and Papi (2013). In 2005–06 the work was displayed in the “Caravaggio e l'Europa” exhibition held in Milan and Vienna.<sup>3)</sup>

The painting's theme, Christ's capture after his prayers on the Mount of Olives and his betrayal by Judas, is recorded in all four Gospels (for example, Matthew 26:47–56). Judas, who betrayed Christ for 30 pieces of silver, had agreed to kiss Jesus to identify him to a contingent of the High Priest's armed soldiers, when he is stopped and questioned by the night guards. In this work by Manfredi, Christ is shown wearing a red robe and surrounded by armed soldiers. Just as Judas reaches out to give him the kiss of betrayal, Christ drops his gaze slightly, quietly spreads his arms, as if to unprotestingly accept his fate.

The history of this painting's creation is not known. While the composition is a reversal of Caravaggio's painting of the same subject (National Gallery of Ireland, Dublin), Manfredi has reorganized the composition in his own manner. Caravaggio compressed the figural group into a single mass within the narrow space, and thus focused on the tension and movements of the moment of Judas' kiss, emphasizing the clamor that seems to erupt from the entire composition. Conversely, Manfredi has divided the central figures of Christ and Judas and the three soldiers, emphasizing each figure's individual character. Caravaggio shows Judas' brow as furrowed, desperately prepared to kiss Jesus. Manfredi's Judas looks openheartedly at Jesus. As if already aware of his fate, Jesus seems to acknowledge that Judas' kiss will begin his suffering and tragedy. Clearly Manfredi's specialty was this type of melancholic, sorrow-tinged facial type. Giulio Mancini, an art aficionado and physician to Pope Urban VIII, praised the painter's qualities, stating that Manfredi's works were more uniformly intricate and sweet than those of Caravaggio.<sup>4)</sup>

While documentary evidence supports very few of the dates of Manfredi's works, making it extremely difficult to date them, Papi thinks

this work was probably painted ca. 1613–15, not that long after his *Cupid Chastised* (Art Institute of Chicago), which Mancini's accounts confirm to have been painted in 1613 (Papi 2004, 2013).

### Provenance

According to Papi and an unpublished study by Marquet,<sup>5)</sup> the first confirmation of this work's existence comes in the 1638, 1643, and 1649 inventories of James Hamilton (1606–1649), the 1st Duke of Hamilton of Scotland.<sup>6)</sup> Hamilton was an art aficionado, loyal vassal of King Charles I, member of the Whitehall group, and known to have acquired numerous Italian paintings from Venice.

After Hamilton was executed during the Puritan Revolution, this work and many of the paintings in his collection were acquired by a Hapsburg, Archduke Leopold Wilhelm (1614–1662), and appear in the 1659 inventory compiled after he returned to Vienna.<sup>7)</sup> Leopold Wilhelm lived in Brussels from 1647 to 1656 as Governor of the Spanish Netherlands, and collected a massive number of paintings, most of which today form the core of the collection of the Kunsthistorisches Museum, Vienna. In 1660 the court painter David Teniers the Younger (1610–1690) compiled a catalogue of the Archduke's collection, *Theatrum Pictorium*, which includes a reproduction print of the NMWA painting by Pieter van Lisebetten. Teniers also created a number of gallery pictures in which paintings owned by the Archduke are hung in a gallery. Indeed the NMWA painting by Manfredi appears in one of these gallery pictures, dated to the first half of the 1660s and today in Munich (see fig.). Shown in left-right reversal, the NMWA painting appears third from the right on the second row of pictures, with the space at the top of the composition expanded. In other words, the composition shown in the Munich painting follows that of the reproduction print included in Teniers' *Theatrum Pictorium*.<sup>8)</sup>

Given that no other paintings on this subject by Manfredi are known, the NMWA piece should be identified with the painting formerly owned by the Duke of Hamilton and Archduke Leopold Wilhelm. In the gallery picture in Munich, significantly, Manfredi's *Capture of Christ* is not the only painting shown in a reversed composition. By early 1660s a large number of the Archduke's paintings, including ours, had already been taken from Brussels to Vienna. Thus for several paintings Teniers probably had to rely on the print reproductions rather than the paintings themselves.

According to Marquet, this work's location cannot be confirmed after the Hapsburg inventory written in 1735. Writing on the back of the painting's old stretcher indicates that in 1877 a Viennese priest donated it to a church in Baden on the outskirts of Vienna.<sup>9)</sup> In the 1920s it was sold to a private collector,<sup>10)</sup> and that collector's descendants auctioned the work in 2002.

### The Painting's Condition

Today both the paint layer and support of this work are in extremely stable condition, but it underwent extensive conservation work after it was auctioned in 2002. The pre-conservation photographs indicate widespread, small paint losses and some crackling across the overall composition. Fortunately the principal areas, such as faces and hands, remain intact. The conservation process removed the old discolored varnish on the surface and widespread areas of later repainting. The removal of those elements and the subsequent discovery of the remaining original paint layer in relatively good condition led to its confirmation as an original work by Manfredi himself. Overall the color has darkened and sunken, and thus it cannot be denied that Manfredi's characteristically intricate depiction of light and dark has been somewhat lost, but the

faces of the figures, their upper body garments and hands, in other words the important compositional elements, can all be said to remain in good condition. During the conservation process the relining canvas thought to have been attached to the work in the early 20th century was removed and it was left unlined for a period. Then in 2014 it was newly lined and varnished.

### Conclusion

The most important Caravaggist work in the NMWA collection until 2014 was the *Liberation of St. Peter* (P.1980–0001), attributed to the school of Ter Brugghen. This is a derivative work produced in the Dutch master's circle after his return to his native Holland. Thus we have long sought the acquisition of a major work by an important Caravaggist, painted in Rome, in order to present the development of Caravaggism. As noted, Manfredi was the artist who laid the foundations for the Europe-wide spread of Caravaggism, and hence is overwhelmingly and historically important amongst the numerous Caravaggisti. Thus it is extremely meaningful that we have been able to acquire this high quality, large-scale work by Manfredi. (Yusuke Kawase)

### Notes

- 1) In his catalogue raisonné of Manfredi published in 2013, Papi states that it was not Manfredi alone who spread Caravaggism in Rome in the 1610s. He names Manfredi alongside Cecco del Caravaggio, Spadarino and Jusepe de Ribera, the quartet whom Mancini gave as the "schola" of Caravaggio. Thus Papi played down Manfredi's importance (Papi 2013).
- 2) Dorotheum, Vienna, 2 October 2002, lot 267.
- 3) In his review of the 2007 exhibition in Ariccia, which included the NMWA work, Sergio Benedetti, then curator at the National Gallery of Ireland, highlighted it as the most important Manfredi discovered in recent years. Benedetti, Sergio, "The 'Schola' of Caravaggio, Ariccia," *The Burlington Magazine*, 149/1247, March 2007, pp. 127–129.
- 4) Giulio Mancini, *Considerazioni sulla pittura*, c. 1617–21, vol. 1, eds., A. Marucchi and L. Salerno, 2 vols., Rome, 1956, p. 251.
- 5) Marena Marquet, *Provenance Research on Bartolomeo MANFREDI (1582–1622) The Capture of Christ*, 14 pp, July 2003. The art gallery involved in the acquisition provided the NMWA with a copy of this report.
- 6) Inventory 15, no. 25 (1638), listed as, "The Betraying of Christe with Judas and 4 Souldiers in armor of Manfredo. One mans heade with a Ruffle about his neck of Harryon Keye." Inventory 5, no. 19 (Beginning of 1643), "Judas betraing Christ, great figures, half way." List of 1649, no. 176, "Manfredo, Les Soldates battant nostre Seigneur" (The Soldiers Striking our Lord).
- 7) "Ein Stuckh von Öhlfarb auf Leinwaeth warin unser Herr in der Nacht von den Soldathen gefangen worden vom Cavaliero Manfredi Original."
- 8) Eight of the paintings-within-a-painting shown in the Munich work were depicted as reversed right to left. When this painting was created during the first half the 1660s, the majority of the works in the Archduke's collection had already been taken to Vienna. Thus it is thought that Teniers, working in Brussels, based his paintings-within-a-painting on prints, and hence faithfully reproduced the prints' reversed compositions. For a detailed discussion of this matter, see, M. Klinge, *David Teniers the Younger: Paintings, Drawings*, Exh. Cat., Koninklijk Museum voor schone Kunsten, Antwerp 1991, pp. 228–231.
- 9) "Anton Schiestl, gebürtig von Baden, Curat Benefiziat zu St. Peter in Wien hat dieses Bild den 27 August 1877 der Kirche gewidmet."
- 10) The records of the Austrian Superintendency at the time are incomplete and thus the actual sales permit for this work cannot be located. According to Marquet (see note 5), however, a letter dated 1920 remains by chief priest Carl Flimm of the St. Florian in Baden addressed to the Superintendency. This letter states that as previously discussed in person, a person has expressed an interest in buying this work, *The Capture of Christ*, for 50,000 crowns. The Schiestl family, the descendants of the curate who had previously sold this work to the Baden church, expressed absolutely no objections to the sale of this painting. On October 27, 1920, the Superintendency announced that they had no objection to the sale of the work. It seems that at this point the work was not believed to be an original by Manfredi.

エヴァリスタ・バスケニス[ベルガモ、1617—ベルガモ、1677]

《楽器のある静物》

1660年代後半  
油彩、カンヴァス  
署名: EVARISTUS BASCHENIS P.  
98×145 cm

Evaristo Baschenis [Bergamo, 1617—Bergamo, 1677]

*A Still Life with Musical Instruments*

The latter half of 1660s  
Oil on canvas  
Signed on the edge of the spinet: EVARISTUS BASCHENIS P.  
98×145 cm  
P.2015—0002

来歴/ Provenance: 1680, Post-mortem inventory of Francesco Moroni, Bergamo; By 1912, Count Moroni, Bergamo; By 1983, Silvano Lodi, Campione d'Italia; Christie's Auction, New York, 6 April 2006, lot 60; Purchased by Otto Naumann Ltd., New York; Purchased by the NMWA, 2015.

展覧会歴/ Exhibitions: New York, National Academy of Design / Tula, Philbrook Art Center / Dayton Art Institute, *Italian Still Life Paintings from Three Centuries*, 2 February—13 March 1983 / 9 April—30 June 1983 / 30 July—11 September, 1983, no. 24; Munich, Bayerische Staatsgemaldesammlungen, Alte Pinakothek / Berlin, Gemäldegalerie Staatliche Museen-Preussischer Kulturbesitz, *Italian Still Life Painting from Three Centuries, The Silvano Lodi collection*, 27 November 1984—22 February 1985 / 6 September—27 October 1985, no. 37; 埼玉県立近代美術館、西武美術館(船橋)、だるまや西武(福井)、下関市立美術館「シルヴァーノ・ロディ・コレクション イタリア美術展: 知られざる静物画の伝統」1986—87年, pp. 88—89, 164 (Saitama, Funabashi, et al., 1986, *Italian Still Life Painting from Three Centuries: The Silvano Lodi Collection*, Museum of Modern Art, Saitama; Seibu Museum of Art, et al.); Milan, X Internationale Antiquariato, La curiosità dipinta: elementi di collectionismo tra XVI e XVIII secolo, 30 March—8 April 1990, no. III; Galleria Principe Eugenio, Turin, 18 April—5 May 1990; Jerusalem, Israel Museum, *Italian Still Life Painting, The Silvano Lodi Collection*, June 1994; Bergamo, Galleria d'arte moderna e contemporanea, Evaristo Baschenis e la natura morta in Europa, 4 October 1996—12 January 1997, no. 24; 安田火災東郷青児美術館、新潟市美術館、北海道立函館美術館、富山市民プラザアートギャラリー、足利市立美術館、山形美術館「イタリア静物画展: シルヴァーノ・ロディ・コレクション」井関正昭監修、2001—02年, p. 59 (Exh. Cat., Tokyo, Niigata, et al., *Italian Still Life Painting: From the Silvano Lodi Collection*, Yasuda Kasai Museum of Art, Niigata City Art Museum, et al., no. 25, p. 59); Schloss Achberg, Ravensburg, *Natura morta Italiana: Italiensche stilleben aus vier Jahrhunderten, Sammlung Silvano Lodi*, 11 April—12 October 2003; On loan to the Metropolitan Museum of Art, New York, 24 April 2008—24 September 2009.

文献/ Literature: G. de Logu, *Pittori minori Liguri, Lombardi, Piemontese del seicento e del settecento*, Venice, 1931, p. 220; L. Angelini, *I Baschenis*, Bergamo, 1946, p. 85, plate XLII; M. Rosci, *Baschenis, Bettera & Co.: Produzione e mercato della natura morta de seicento in Italia*, Milan, 1971, pp. 50—51, 55 and 124, no. 103, illustrated; Exh. Cat., Florence, 1984, *Natura morta italiana: Italian Still Life Paintings from Three Centuries: The Silvano Lodi Collection*, ed., L. Salerno, pp. 94—95, no. 37; L. Salerno, *Still Life Painting in Italy, 1560—1805*, Rome, 1984, p. 155, fig. 39.2; M. Rosci, *Evaristo Baschenis, Bartolomeo e Bonaventura Bettera*, Bergamo 1985, p. 82, no. 47, ill. p. 128, no. 1; L. Ravelli, *Bartolomeo Arbotoni piacentino, maestro di Evaristo Baschenis: Ipotesi sulla formazione del pittore bergamasco*, Bergamo, 1987, p. 51, no. 46; Exh. Cat., New York, 2000, *The Still Lifes of Evaristo Baschenis: The Music of Silence*, ed., A. Bayer, Metropolitan Museum of Art, p. 37, fig. 19, detail ill., pp. 43, 51.

エヴァリスタ・バスケニスは、17世紀イタリアの静物画における最も傑出した画家である。<sup>註1)</sup> 北イタリアのロンバルディア州ベルガモに生まれた彼は、同地方の16世紀末以来の写実主義の系譜やカラヴァッジョとその追随者たちの静物画などを学び、堅固な幾何学的構成感の中に独特の気品と静けさを湛えた楽器の静物画を描いて美術史上に名を残した。彼はベルガモとその周辺の貴族や裕福な商人を顧客とし、存命当時に広く国際的な名声を博したわけではない。しかしロンバルディア周辺に限れば、彼の静物画の影響はきわめて色濃く、弟子バルトロメオ・ベッテラ(1639—1688)やその息子ボナヴェントゥーラ・ベッテラ(1663—1718)らは18世紀に入ってもなお同様の静物画を生産し続けた。20世紀イタリアを代表する美術史家ロベ

ルト・ロンギは、きわめて客観的に事物の外見を写しながらもそこにメランコリックな詩情を込めることに成功したバスケニスを評して、「地方に閉じこもっていたイタリアのフェルメール」と形容している。<sup>註2)</sup>

本作品は、彼の楽器の静物画として典型的かつとても質の高い作例であり、研究者ベルテッリによれば、画業の中期から後期にさしかかる1660年代後半に編年される(Bertelli 1996)。20世紀後半以降の研究史においてよく知られた作品で、日本でも公開されたことがあり、バスケニスへの帰属が疑われたことはない。室内空間に真紅のダマスク織のテーブルクロスをひいたテーブルが置かれ、その上にリュート、マンドリン、スピネット、ヴァイオリン、ギター、2部の楽譜、そして数冊の書物が積まれている。<sup>註3)</sup> ひっくり返ったリュートの臀部には“M+H”という文字が記されている。これはドイツ出身でパドヴァやヴェネツィアで活躍したミヒャエル・ハルトウング(Michael Hartung)という楽器製作家のイニシャルとされる。<sup>註4)</sup>

一見無造作に置かれた楽器群は、画面の奥に覗くこのリュートのヘッドを軸として、画面の右に向かって扇状に広げられている。画面右上部にかかる深緑色のカーテンは、楽器の配置が作り出す画面右下から左上への対角線の動きを静かに補強している。<sup>註5)</sup> 複雑な楽器の配置を決める創意、それらを三次元空間の中に巧妙に配置する透視図法への習熟、そしてそれらの形態を正確に映し出す卓越した素描力からは、バスケニスが他のより装飾的な静物画家とは一線を画した存在であることが明らかだろう。<sup>註6)</sup>

楽器は、伝統的に快楽やヴァニタスの象徴としての意味合いを込めて描かれることが多かった。バスケニスの楽器の静物画にも、そうした含意がいわば通奏低音として流れていることは確かだろう。しばしば指摘されているとおり、テーブルからだまし絵的に突き出たリュートの上に積もった埃は、明らかに時の流れを象徴するものである。<sup>註7)</sup> それを人が指で拭いた痕跡は、時の流れに抗い、現世の虚栄に拘泥する人間の姿の刻印とも解釈できるだろう。埃が吹けば飛んでしまうように、いかに虚栄にしがみついたとしても人の命は儂い、という教訓である。しかし同時に、この埃はバスケニスの描く楽器の世界が画家の目の前に置かれた楽器をただ忠実に再現したものではないことをも教えてくれる。なぜなら、奇妙なことに他の楽器には埃が積もっていないからであり、バスケニスは管見の限りひとつの画面でひとつの楽器——ほぼ必ずリュートである——にしか埃を描かないからである。つまり、その埃がいかに「リアル」に見えたとしても、これはバスケニスが自らの手で作り上げた絵画という虚構であることの証であり、作者の創造性の刻印なのである。

本作品は過去の一時期、画面の右8分の1程度、つまり描かれたモチーフがちょうどすべて画面に収まるあたりのところで折り畳まれていた。ロッシによれば、本作品はバスケニスの別の静物画(Rosci 1985, p. 81, n. 41, 96×120 cm)とペアを成してベルガモのモローニ家に旧蔵されていたらしく、より横幅の狭いペアに合わせてサイズが変更されたのかもしれない(Rosci 1985)。ロッシ(Rosci 1985)や1946年のアンジェリーニ(Angelini 1946)は、小さく変更された状態の写真を掲載している。現在では元の大きさに戻されているが、画面には縦の折り目が確認でき、紫外線下では縦の折り目に沿って修復した跡が確認できる。それ以外は、本作品はオリジナルの絵画層をきわめてよく保持している。ただしカーテンの部分に関しては、他の作品に見られる同種のブロケードと比して、色が暗く沈んで陰影が平



坦になり、また刺繍の黄土色がやや失われているようだ。なお、20世紀後半にオリジナルのサイズに戻された際、新しい裏打ちが施され、画枠も新調されている。

当館にはこれまでイタリアの静物画の作例は全く収蔵されていなかった。ゆえに、代表的な画家による重要な作例によって、この実り豊かなジャンルの魅力の一端を紹介する機会が鶴首されていた。バスケニスはその意味で筆頭に取り上げられるべき画家であり、彼の秀作が入手できたことはきわめて意義深い。本作品と昨年収蔵したスペインのファン・バン・デル・アメンの《果物籠と鴉鳥のある静物》(P.2014-0002) によって、当館の静物画コレクションは飛躍的に充実したと言ってよいだろう。(川瀬佑介)

註

- 1) ウィットカウアーはバスケニスを「おそらくイタリアで最も偉大な静物画家」と評した。R. Wittkower, *Art and Architecture in Italy 1600 to 1750*, Penguin Books, Harmondsworth, 1958, p. 227.
- 2) Quoted in Salerno, 1984, p. 153.
- 3) 楽器の同定はロッシに従う(Rosci 1985, p. 82).
- 4) G. Ferraris & F. Gallini, *Guida alla identificazione degli strumenti*, in Rosci 1985, pp. 187, 188. なお、同じイニシャルをもつリュートはバスケニス作品に時折登場し、たとえばベルガモの個人蔵の作例では、同じ真紅のダマスク織の上に仰向けに置かれている(Rosci 1985, p. 81, no. 39, ill. color, p. 46, ill. b/w, p. 129, no. 1).
- 5) 本作品に似た作品として、構図の左右両脇を切り落とし正方形に近づけた作品が、少なくとも2点存在している(Rosci 1985, p. 84, no. 66, ill. p. 129, no. 2; Rosci 1985, p. 81, no. 40, ill. p. 129, no. 3)。バスケニスはこうしたヴァリエントを多数制作したが、ロッシによれば、これらにカーテンと書籍を足して構図を左右に拡大したものが本作品であるという。
- 6) たとえばスパイクの議論を参照。Spike 1984, p. 74.
- 7) たとえばサレルノの議論を参照。Salerno 1984, p. 153.

Evaristo Baschenis was the greatest still life painter in 17th century Italy.<sup>1)</sup> Born in Bergamo, in the northern Italian region of Lombardy, he studied the local realist still life painting tradition that had emerged from the end of the 16th century onwards, along with those of Caravaggio and his followers. He made his name by painting still lifes featuring musical instruments, characterized by a unique sense of refinement and stillness amidst strictly geometrically arranged compositions. His clients were the aristocrats and wealthy merchants of Bergamo and surrounds. Although his name did not reach broader international fame during his own lifetime, his still lifes exerted such a tremendous influence in Lombardy that his student Bartolomeo (1639–1688) and his son Bonaventura (1663–1718) Bettera and others continued to create the same type of still lifes well into the 18th century. Roberto Longhi, a major 20th-century Italian art historian, praised Baschenis for his extremely objective rendering of the exterior of objects, all while successfully imbuing them with a sense of melancholic lyricism. He called the painter “a home-grown Vermeer sacrificing himself in the provinces.”<sup>2)</sup>

This work is an extremely high-quality example of his typical subject matter, still life with musical instruments, and the scholar Bertelli has dated it to the latter half of the 1660s, a time which spans the mid to late period of his oeuvre (Exh. Cat., Bergamo, 1996). This work has been well known in the literature from the latter half of the 20th century onwards, and was also shown in exhibitions in Japan, with its attribution never questioned. A table covered by a bright red damask cloth is positioned in an interior setting, with a lute, mandolin, spinet, violin, guitar, two pieces of music and several books arranged on the table.<sup>3)</sup> The initials “M + H” are inscribed on rump of the upside-down lute. These initials are said to be those of Michael Hartung, a German-born musical instrument maker

active in Padua and Venice.<sup>4)</sup>

At first this group of instruments appears to be randomly placed, but in fact they fan out to the right from the head of the lute glimpsed in the background. The dark green curtain quietly reinforces the diagonal line from the lower right to upper left, running parallel to the instrument placement.<sup>5)</sup> The ingenuity underpinning this complex arrangement of instruments, the mastery of perspectival methods which allows their clever arrangement within three dimensional space, and his superb ability to accurately render those forms, clearly separate Baschenis from other, more decorative still life painters.<sup>6)</sup>

Musical instruments were frequently depicted given their meaning as symbols of pleasure or *vanitas*. Such meaning also runs as a *basso continuo* in Baschenis' still lifes. As has been frequently indicated, the dust on the lute that projects in *trompe-l'oeil* fashion from the table edge, is clearly a symbol of passing time.<sup>7)</sup> The illusionistic finger marks on that dust can also be interpreted as the imprint of a human existence, particularly the human attachment to the present-day world, seeking to stop the flow of time. The moral being just as dust will fly away when blown, no matter how much one grasps at worldly desires, human life is evanescent. That dust also teaches us that the musical instruments depicted are not simply a faithful reproduction of objects placed before the painter's eyes. That is because strangely enough there is no dust on the other instruments, and to the best of my knowledge, Baschenis only painted dust on one instrument in each composition, most often the lute. In other words, no matter how "real" that dust appears, it is also the imprimatur of the artist's creativity, standing as proof that the painting is a fiction that Baschenis himself has created.

At some point in the past, this painting was folded about 1/8 from the right, in other words, just at the edge of where the motifs are included in the composition. According to Rosci, this painting was originally one of a pair (Rosci 1985, p. 81, n. 41, 96×120 cm), both formerly in the Moroni family in Bergamo, and possibly this adjustment was made so that it would match the size of the narrower pair work (Rosci 1985). Both Rosci (1985) and Angelini (1946) reproduce photographs of the work in this smaller, changed state. Today the work has been restored to its original width, but the vertical fold can be confirmed on the surface, and under ultraviolet light, the traces of restoration can be seen across that fold. Other than that area, the original painting layer of this work is extremely well preserved. Compared to other examples of this same kind of brocade, the color of the green curtain is darker and sunken, with shading flattened, and the yellow ochre color in the embroidery somewhat lost. The painting was re-lined and given a new stretcher when it was returned to its original size during the latter half of the 20th century.

Since the NMWA had previously never owned an Italian still life painting, an opportunity to introduce the public to this truly rich genre through an important work by a major painter was long overdue. In that regard Baschenis headed our desirable list, and it is extremely meaningful that we were able to acquire one of his masterpieces. The NMWA collection of still life paintings can thus be said to have rapidly matured through the acquisition of this work and last year's acquisition of the Spanish painter Juan van der Hamen y León's *Still Life with Basket of Fruit and Game Fowl* (P.2014–0002). (Yusuke Kawase)

#### Notes

- 1) Wittkower stated that Baschenis was "probably Italy's greatest still life painter." R. Wittkower, *Art and Architecture in Italy 1600 to 1750*, Penguin Books, Harmondsworth, 1958, p. 227.
- 2) Quoted in Salerno, 1984, p. 153.

- 3) The identification of the instruments follows that made by Rosci (Rosci 1985, p. 82).
- 4) G. Ferraris and F. Gallini, "Guida all'identificazione degli strumenti," in Rosci 1985, pp. 187, 188. Lutes bearing the same initials appear on occasion in other works by Baschenis. For example, see the work in a private collection in Bergamo that shows the same lute facing upwards on the same bright red damask cloth. (Rosci 1985, p. 81, no. 39, ill. color, p. 46, ill. b/w, p. 129, no. 1).
- 5) There are at least two works that resemble this one, though they are both in square format with the sides of the composition cut off. (Rosci 1985, p. 84, no. 66, ill. p. 129, no. 2; Rosci, 1985, p. 81, no. 40, ill. p. 129, no. 3). Baschenis produced many variations of a single composition, and according to Rosci, the painter created the NMWA work by expanding these square compositions.
- 6) For example, see Spike's discussion, Spike 1984 p. 74.
- 7) For example, see Salerno's discussion, Salerno 1984 p. 153.



アンゲリカ・カウフマン[クール、1741ーローマ、1807]  
《パリスを戦場へと誘うヘクトール》

1770年代  
油彩、カンヴァス  
右下に署名:Angelica Kauffman Pinx  
81.4×112.1 cm

Angelica Kauffman [Chur,1741–Rome,1807]  
*Hector Upbraiding Paris for His Retreat from Battle*

1770s  
Oil on canvas  
Signed lower right: Angelica Kauffman Pinx  
81.4×112.1 cm  
P.2015-0003

来歴/Provenance: George Bowles, Wanstead, by 1788, d. 1817; to his sister, Rebecca, wife of Sir John Rushout; Hon. Anne Rushout, 1826; Sir Charles Rushout; and by descent to the Third Baron Rushout, d. 1859; to Sir Charles Cockerell, who became Sir Charles F. Rushout of Sezincote House, Gloucestershire; to his heirs; Sale Phillips and Neale, London, 9–12 December 1879 (as Hector and Paris); sold to Aldis; Mrs. N. D'Arcy; Sale Christie's, London, 8 December 1950, lot 23 (as Achilles in his Tent); Private Collection, England; Sale Christie's, London, Old Master & British Paintings, Evening Sale, 8 July 2014, lot 30; Purchased by NMWA, 2015.

アンゲリカ・カウフマンはスイスの小さな町に地方画家の娘として生まれた。父から絵画の手ほどきを受け、1762年にフレンツェ、64年にローマに出て若い才能のある女性画家として売り出した。当時ローマに集っていた新古典主義サークル、ヨーハン・ヨアヒム・ヴィンケルマン、アントン・ラファエロ・メンクス、ベンジャミン・ウエスト、ゲヴィン・ハミルトン、ポンペオ・バトーニら、ドイツ、イギリス、アメリカ、イタリアなどの芸術家たちが作り出す国際的な環境の中で、肖像画、歴史画を手がけた。とりわけ後者においては、これを描くための古典の

知識や古代、ルネサンスの芸術の習得が欠かせなかったが、そうした中で男性に劣らぬ才能を見せたという点で高い評価を得る。ローマを訪れるイギリスの上流階級に作品を提供していたため、1766年に顧客からイギリスに招かれ、ジョシュア・レノルズの知己を得てロイヤル・アカデミー創設時の会員にも選ばれるなど、女性画家として歴史画において国際的な名声を築いた稀有な存在となる。

この作品は画家として最も充実していた1770年代のロンドンで描かれたもので、トロイア戦争を主題にした『イーリアス』に想を得ている。ギリシャから連れ去ってきたスパルタ王メネラオスの妻ヘレネとの恋に溺れて戦いを忘れたパリスを、兄でトロイア軍を率いていたヘクトールが戦場に戻るよう叱咤しているところである。画面右手に、武具を付けたヘクトール、中央に弓の名手であったパリスが座り、その傍らに立つのは白い衣装のヘレネである。彼女は3人の侍女を伴っており、それぞれが刺繍台、紡車、糸巻棒を持って女性の家庭内の仕事を表わしている。カウフマンには、同じ主題でロイヤル・アカデミーに出品した作品があり、またエルミタージュ美術館には本作品を左右逆にした類似作品《パリの女々しさを非難するヘクトール》も存在する。

当時のロンドンでは、貴族の多くが参戦した大陸での七年戦争(1756–63年)の体験をトロイア戦争に重ね合わせた主題が引き続き流行し、戦場の男性、銃後の女性、というジェンダーの役割を明確にした物語表現が多く描かれたが、カウフマンは女性の立場を代弁するテーマ(夫の無事を祈るベネロペ、テレマコス の帰還、パリスとヘレネなど)で人気を得た。この作品はそうした文脈で捉えることができる。ヘレネのみならずパリスも女性的に描かれ、侍女たちも含めて

全体に非戦闘的雰囲気漂っている。彼女は1781年にツッキというイタリア人画家と結婚してイタリアに戻り、ナポリやローマで活躍するが、その後もロンドンの顧客のために作品を送り続けた。

当館にはカウフマンの作品はおろか、18世紀イタリアの絵画はパニーニやティエポロなど世紀中葉以前のものしか収蔵しておらず、新古典主義が勃興してくる世紀後半の作品はない。同じスイス人でロンドンで活躍したフェースリが辛うじて近い作家ではあるが、カウフマンは古典テーマ、とりわけトロイア戦争の主題を扱ったという点で、ロマン主義的傾向の強いフェースリとは異なっている。また、女性画家であるという点でも当館では稀である。国際的な新古典主義の広がりを知る上でも、ジェンダー的観点から美術史を見直す上でも重要な収蔵作品のひとつである。(陳岡めぐみ)

where she was active in both Naples and Rome, all while continuing to send works to her patrons in London.

Prior to acquiring this work by Kauffman, the NMWA 18th century Italian painting collection consisted solely of mid-century works, such as those by Panini and Tiepolo, with none from the latter half of the century when Neoclassicism rose to power. Fuseli, another Swiss painter also active in London, barely extends into this time period, but Kauffman, with her focus on classical themes, particularly the Trojan War, differed from Fuseli's strongly Romantic tendencies. This work is also a rare example of a painting by a female artist in the NMWA collection. Thus this work is an important addition to the collection, not only as it speaks of the international spread of Neoclassicism, but also in terms of the current reconsideration of art history in terms of gender.

(Megumi Jingaoka)

---

Angelica Kauffman was born the daughter of a local painter in a small Swiss village. Trained in painting by her father, she traveled to Florence in 1762 and then Rome in 1764 where she was recognized as a talented young female painter. In Rome, she created portraits and history paintings in the Neoclassical style. International artist circles gathered in the city at that time including Johann Joachim Winckelmann, Anton Raphael Mengs, Benjamin West, Gavin Hamilton and Pompeo Batoni, along with other artists from Germany, America and Italy. Kauffman's fame was based on the fact that her knowledge of the classics, antiquity and Renaissance arts essential for the creation of history paintings equalled or surpassed that of her male contemporaries. She produced paintings for the English upper-class visitors to Rome, and in 1766 one of her clients invited her to England. There she became acquainted with the renowned painter Sir Joshua Reynolds and became one of the founding members of the newly established Royal Academy. Thus she is a rare example of a female painter who built an international reputation in the field of history paintings.

Kauffman painted this work in London in the 1770s, her most mature period. The subject was inspired by tale of the Trojan War as recounted in the *Iliad*. Paris, held in thrall by his love for Helen, wife of the Spartan king Menelaus whom he had abducted, is berated and called to war by Hector, his older brother and leader of the Trojan army. Hector is seen in full armor in the right foreground, while Paris, the famous archer, is seated in the center, and Helen, dressed in a white robe, stands beside him. She is accompanied by three maids, each holding one of the symbols a woman's work in the home — an embroidery stand, a spinning wheel and a spindle. Kauffman displayed another work of the same subject at the Royal Academy, and a similar work, albeit reversed left to right, *Hector Calling Up Paris to a Battle*, is today in the Hermitage Museum.

In London, many members of the British aristocracy had participated in the Seven Years War (1756–1763) on the Continent, and this meant that Trojan War painting subjects, which they could relate to their own war experiences, were continuously popular. As here, many of these narrative works with clear gender division — men at war, women on the home front — were created at the time, but Kauffman's depiction of Trojan War themes from the female vantage point (*Penelope at her Loom*, *the Return of Telemachus*, *Paris and Helen*, etc.) were particularly popular. This work can be seen within this context. Here not only is Helen shown as feminine, so too is Paris, and with the inclusion of the maids there is overall a sense of noncombatants being depicted. In 1781 Kauffman married an Italian painter named Zucchi and returned to Italy,



《音楽》

ウィリアム=アドルフ・ブーグロー [ラ・ロシェル、1825—ラ・ロシェル、1905]

William-Adolphe Bouguereau [La Rochelle, 1825—La Rochelle, 1905]

《音楽》

1855-56年頃  
油彩、カンヴァス  
116×172 cm

Music

c. 1855-56  
Oil on canvas  
116×172 cm  
P.2015-0016

来歴/ Provenance: Commissioned by Jean-François Bartholoni for the Hôtel Custine, 6 rue de La Rochefoucauld, Paris; [unknown location]; collection Kapferer, Paris.

展覧会歴/ Exhibition: 「揺らぐ女/揺らぐイメージ フェミニズムの誕生から現代まで」 栃木県立美術館、1997年、no.2.

文献/ Literature: Exh. cat. *William Bouguereau*, Musée du Petit-Palais, Paris, 1984, p.49; Damien Bartoli, *William Bouguereau, Catalogue raisonné of his painted work*, New York, 2010, vol. 2, 1856/02A (*La Musique*)

《クピドの懲罰》

1855-56年頃  
油彩・蠟画法、板  
111×74.5 cm

*The Punishment of Cupid*

c. 1855-56  
Encaustic paint on panel  
111×74.5 cm  
P.2015-0017

来歴/ Provenance: Commissioned by Jean-François Bartholoni for the Hôtel

Custine, 6 rue de La Rochefoucauld, Paris; [unknown location]; collection Kapferer, Paris.

文献/ Literature: Exh. cat. *William Bouguereau*, Musée du Petit-Palais, Paris, 1984, p.49; Damien Bartoli, *William Bouguereau, Catalogue raisonné of his painted work*, New York, 2010, vol. 2, 11856/02C (*L'Amour châtîé*).

《武器の返却を懇願するクピド》

1855-56年頃  
油彩・蠟画法、板  
118×72 cm

*Cupid Asking for the Return of His Arms*

c. 1855-56  
Encaustic paint on panel  
118×72 cm  
P.2015-0018

来歴/ Provenance: Commissioned by Jean-François Bartholoni for the Hôtel Custine, 6 rue de La Rochefoucauld, Paris; [unknown location]; collection Kapferer, Paris.

文献/ Literature: Exh. cat. *William Bouguereau*, Musée du Petit-Palais, Paris, 1984, p.49; Damien Bartoli, *William Bouguereau, Catalogue raisonné of his painted work*, New York, 2010, vol. 2, 1856/02B (*L'Amour redemandant ses armes*).

ウィリアム=アドルフ・ブーグローは1846年にエコール・デ・ポザールに入学、フランソワ・ピコのアトリエに学ぶ。1850年にローマ賞を受賞しローマに留学。1854年に帰国し、1855年のパリの万国博覧会に参加して成功を取める。1876年に美術アカデミー会員選出、1888年にエコール・デ・ポザール教授就任など、着実に公的成功の道を歩み、美術界に重鎮として君臨した。アカデミーの教育と古典の伝統に基づいた数々の神話画や宗教画を制作し、また正規の美術教育で養った高度な技術で仕上げられた滑らかな肌の女性像は官能



《クビドの懲罰》



《武器の返却を懇願するクビド》

的で甘美である。一方、1860年代以降はデュラン＝リュエル画廊やグーベル画廊と契約を結び、商業的な作品も多数制作した。

ブーグローは、1854年にイタリア留学から帰国後、故郷ラ・ロシエルのサン＝ルイ大聖堂やパリのサン・ポール教会、あるいはペレール邸をはじめとする個人邸宅の装飾の注文を次々と受けた。1854年には、師ピコの紹介により、ラ・ロシエール通り6番地にあった銀行家ジャン＝フランソワ・バルトロニの邸、キュスティエヌ館の客間の装飾の注文を受け、一群の作品を手がけた (Bartori 1854/13 A～G、1856/02A～02G)。今回の購入作品は、そのうちの3点で、1855年頃の制作と考えられる。スイス生まれの銀行家ジャン＝フランソワ・バルトロニは、オルレアン鉄道などフランスの鉄道敷設に関わったほか、ジュネーヴに音楽学校を設立したことでも知られる。なお、この仕事ぶりを見た息子のアナトール・バルトロニからも注文を受け、同時期にブーグローはヴェルヌイユ通りの彼の邸の装飾も手がけており (1855/02～04、1856-01 [オルセー美術館他所蔵])、一連の仕事はブーグローの代表的な装飾画となった。バルトロニ親子の邸宅におけるブーグローの装飾画はどちらも古代をテーマにしつつ、古代壁画の影響が色濃いスタイルでも描かれており、当時の批評家エドモン・アブーは「ポンペイを見たことがないなら、ブーグロー氏のアトリエに見に行けばいい」と記している。

本作品のうち、天井画の《音楽》では、天空に浮かぶ白い雲の上でそれぞれ楽器を奏でる4人の女性と歌う3人の女性が描かれている。このうちタンバリンと笛を担当する前景の女性たちは半裸であり、ブーグローが後年に描く女神像も思わせるが、この時期の作品の特

徴として、やや硬く静謐な古代壁画風の表現が目立つ。一方、《クビドの懲罰》と《武器の返却を懇願するクビド》では、白地に鮮やかな色彩で、宙を舞うクビドと女神らしき女性像が描かれている。クビドものにブーグロー作品における人気のモチーフのひとつとなる。また、同じ客間のために描かれた残りの装飾パネルには、この2点とほぼ同型で、やはり古代風の装いの女性像による学芸の寓意画4点 (《歴史と天文学》、《ダンスと音楽》、《悲劇と喜劇》、《詩学と雄弁学》) が描かれていた。また、バルトリのレゾネによれば、他の部屋を飾った7点では、ムーサのほか、若い娘の恋心をもてあそぶクビドが描かれていたようで、本候補作におけるクビドはその罰が下されたのだろう。

なお、キュスティエヌ館は、バルトロニとその家族が暮らした後、1914年からはロワール製鉄所のアトリエと海軍の製鋼所が置かれた。その際、これらの候補作品は売却された可能性が高い。Kapfererの所蔵には第二次世界大戦前に入ったとされる。これら3点以外の現所在は不明である。

当館が所蔵する19世紀絵画には神話画や装飾パネルの作例が少ない上、アカデミズムの画家たちの作例も十分ではない。本作品はそうした欠落を埋める意義をもつ。また、揃いではないが、ある程度まとまった形で当時の個人宅の壁の装飾の事例を見せてくれるものでもある。18世紀の発掘以来、ブームを巻き起こしてきたポンペイに代表される古代壁画に対する当時の関心をよく示す例としても興味深いところである。

(陳岡めぐみ)

---

William-Adolphe Bouguereau entered the École des Beaux-Arts in 1846 and studied in the studio of François-Édouard Picot. Awarded the Prix de Rome in 1850, he traveled to Rome for further study. Returning to France in 1854, he participated in the 1855 Paris World Fair where he gained further acclaim. Selected as an Académie member in 1876, and employed as a teacher at the École des Beaux-Arts in 1888, he firmly walked the path of public success and was heralded as a key figure in the art world. Bouguereau painted numerous works on mythological and religious subjects based on his Académie education and classical traditions. Through his considerable technical prowess fostered by orthodox art education he created images of smooth-skinned women that were at once carnal and adorable. On the other hand, he also contracted with the Paul Durand-Ruel gallery and Goupil & Cie in the 1860s and later years, lending his hand to the creation of numerous commercial works.

From his return from Italy in 1854 onwards he received a succession of commissions, from the Saint-Louis Cathedral in his hometown of La Rochelle to the church of Saint Vincent-de-Paul in Paris, and for the adornment of private residences, such as the Bartholoni and the Péreire mansions. In 1854, an introduction from his teacher Picot led to a commission from the financier Jean-François Bartholoni to create a group of paintings to adorn his apartment in the Hôtel Custine at 6 rue de La Rochefoucauld, Paris (Bartoli 1854/13A~G, 1856/02A~02G). The NMWA's three recent acquisitions are part of this commission and are thought to have been painted c. 1855. The Swiss-born financier was a pioneer in early French railway construction, such as the Compagnie du chemin de fer de Paris à Orléans, and also established a music academy in Geneva. After his son Anatole Bartholoni saw the works his father had commissioned, he too asked Bouguereau to decorate his own home on rue de Verneuil (1855/02~04, 1856-01 [Musée d'Orsay]). These two projects came to be known as Bouguereau's major decorative paintings. The decorative paintings for the two Bartholoni homes were all based on classical themes, and painted in a style heavily influenced by ancient frescoes. Edmond About, a critic at the time, advised a visit to Bouguereau's studio for those unfortunate enough to not go to Pompeii itself.

Of the three works acquired by the NMWA, the ceiling painting *Music* depicts four women each playing musical instruments and three women singing, all seen above floating white clouds. Of these women, those playing the tambourine and flute in the foreground are semi-nude. While this depiction recalls the characteristics of his later goddess images, here the somewhat hard, static ancient fresco style is characteristic of works of this period.

Conversely, the *Punishment of Cupid* and *Cupid Asking for the Return of his Arms* use vivid pigments set against a white ground to depict Cupid dancing with a flute and goddess-like females. Cupid later became one of the popular motifs in Bouguereau's works. Four other extant decorative panels for this same reception room are essentially the same shape as these two works, and depict women garbed in ancient style as personifications of the scholarly arts (*History and Astronomy, Dance and Music, Tragedy and Comedy, and Poetry and Rhetoric*). Further, according to Bartoli's catalogue raisonné, the seven panels that adorned other rooms depict the muses and Cupid trifling with a woman's affection, and thus it would seem that this punishment of Cupid scene is related to that other panel.

After the Bartholoni family had moved out of the Hôtel Custine, 6 rue de La Rochefoucauld, Paris, in 1914 the site was used for the Loire Iron Foundry studio and navy steelyards. It is highly likely that these works were sold at that time. They entered the Kapferer collection before

World War II and, other than the three works now in the NMWA, the whereabouts of the other works are not known.

The NMWA collection has previously included only a few examples of 19th century mythological paintings or decorative panels, and only a few works by Académie painters. Thus this acquisition is meaningful in both regards. And while not a complete set, the group of three works will give the viewer a sense of the private residence decoration. These works also ably reveal that period's booming interest in ancient frescoes that arose after the 18th century discovery of Pompeii. (Megumi Jingaoka)



レオン・ボナ[バイヨンヌ、1833—モンシー=サン=テロワ、1922]

《ド・ラ・パヌーズ子爵夫人の肖像》

1879年

油彩、カンヴァス

左上に署名・年記:Ln. Bonnat/1879

135×102 cm

Léon Bonnat [Bayonne, 1833–Monchy-Saint-Eloi, Oise, 1922]

*Portrait of Vicomtesse de La Panouse*

1879

Oil on canvas

Signed and dated upper left: Ln. Bonnat/1879

135×102 cm

P.2015-0006

来歴/Provenance: Sale Hôtel Drouot, Paris, 24 April 1996; Private Collection, Japan.

文献/Literature: Léonce Bénédite, « Léon Bonnat (1833–1922) », *Gazette des Beaux-Arts*, janvier 1923, pp. 1–15; René Cuzaq, *Léon Bonnat, L'homme et l'artiste : Notes sur le Musée Bonnat et l'École bayonnaise*, Mont-de-Marsan, Ed. Jean-Lacoste, 1940; Antonin Personnaz, *Léon Bonnat*, Paris, Société des amis du Louvre / Lahure, 1923; Charles-Marie Widor, *Notice sur la vie et les travaux de M. Léon Bonnat*, 20 juin 1833–8 septembre 1922, Paris, Institut de France, 1923.

アカデミスム絵画の代表的な画家、レオン・ボナは、フランス南西部バスク地方の都市バイヨンヌで生まれた。家族と移り住んだマドリードで肖像画家マドラーツに師事したのち、バイヨンヌ市の奨学金を得て1854年にパリの国立美術学校に入学、レオン・コニエのアトリエで学ぶ。イタリア滞在を経たのち、1860年代にサロンで成功を収めて肖像画家の腕を認められ、1881年には美術アカデミー会員に推挙、88年に国立美術学校教授、1905年には同校校長に就任するなど、伝統的な美術教育制度の内部で着実なキャリアを積んだ。ただし、その保守的な教育方針は、一時期門下であったカイユボットやトゥールーズ=ロートレック、ラウル・デュフィら、新しい絵画を求める世代の反発を招く。だがボナは同じく1830年代生まれのマネやドガと美学的信念や立場の違いを越えて親交を結ぶなど、柔軟な精神も具えていた。

本作品の像主はオリアヌス・マリー・ブランシュ・ド・ラ・パヌーズ子爵夫人(1835–1885)と特定される。<sup>註1)</sup> 同人物は、フランス中部アンドル=エ=ロワール県の高官モーリス・ド・フラヴィニー伯爵とそ

の妻ルイーゼ・マティルド（旧姓ド・モンテスキュー＝フザンサック）の娘としてパリで生まれた。海軍将校を務め、現在も残る銀行の創設者であった父親をもつアルテュス・シャルル・セザール・デュ・コリュンビエ・ド・ラ・パヌーズ子爵（1821–1904）と1835年に結ばれ、3人の子をもうける。本肖像画は、子爵夫人の気品ある容貌を見事に捉えており、44歳をむかえた彼女の落ち着きと成熟した内面を窺わせる。

この肖像画の注文経緯について具体的なことは知られていない。だが、当時、引く手あまたの人気肖像画家であったボナに制作を依頼することは、社交界におけるひとつのステータスシンボルになっていたと推察される。なにより同じ年、ボナはサロンにヴィクトル・ユゴーの肖像画を出品して好評を博すなど、肖像画家としての地位を確固たるものとしていた。このド・ラ・パヌーズ家が、かつてフランス南部に位置したアルグ州に起源をもつ13世紀以来の旧家であり、19世紀のパリ社交界でも名が通っていたことを考え合わせると、本作品の注文の背景にも、ボナによる肖像画の出来が保証されているということに加え、社交界での名声に対する期待が背景としてあったのかもしれない。

大型の画面に像主の相貌をとりわけ細やかに描写した本作品は、アカデミーの伝統を継承する優れた肖像画であるとともに、まさに1870年代後半、肖像画家として成熟を見せるボナの力量をあますところなく伝えている。ニュートラルな暗い褐色を背景に、一筆一筆繊細な筆遣いで仕上げられた頭部を浮かび上がらせる造形から、本作品はこの時期のボナの様式を典型的に示す好例と言えよう。ボナは画業初期からベラスケスやリベラといったスペイン画派の影響を大いに受けていたが、本作品の背景の処理などにもその特徴が色濃く反映されている。

なお、ボナの生地バイヨンヌにあるボナ＝エル＝美術館には、ブラウン社（Maison Braun et Cie）によって撮影された本作品の複製写真が保管されている。ブラウン社は、1853年にアドルフ・ブラウンがドルナックに開業した写真アトリエである。ヨーロッパ各地の一流美術館から撮影依頼を受けるとともに、1883年にはルーヴル美術館およびフランス国立美術館の公式写真アトリエとして認定されるなど、美術品の複製写真の分野ですぐれた業績を上げた。アドルフの息子で店を継いだガストン・ブラウンはボナの友人でもあり、ほかにも画家の作品を写真に収めているが、ド・ラ・パヌーズ子爵夫人の肖像画もまたレンズで捉えるべき代表作のひとつと当時から見なされていたのだろう。

当館は19世紀フランスの絵画を多く所蔵するが、ことアカデミスム絵画に関しては、その所蔵数がきわめて限られている。本作品は、今年度ともに収蔵されたボナの他作品、またラファエル・コラン、ジャン＝ポール・ローランスらの作品複数点とともに、当館のフランス近代美術の展示をアカデミスムの文脈から補足する優れた一作となることが期待される。

（袴田紘代）

註

1) 像主の特定に関しては、ボナ＝エル＝美術館長兼主任学芸員ソフィー・アラン氏、ギィ・セーニュ氏から情報をいただいた。ここに記して感謝申し上げます。なお、セーニュ氏の博士論文をもとに、ボナによる肖像画の総目録が2017年秋に出版される予定である（Guy Saigne, *Léon Bonnat (1833–1922) portraitiste — catalogue raisonné des portraits peints, dessinés et gravés*, Paris, Mare & Martin）。

The major French Academic painter Léon Bonnat was born in the city of Bayonne, in the Basque region of southwest France. When his family moved to Madrid, he studied under the portrait painter Madrazo. Thanks to a scholarship from the city of Bayonne, he entered the national *École des Beaux-Arts* in Paris in 1854, and there studied under Léon Cogniet. After time spent in Italy, his talents as a portrait painter were recognized in the Salons of the 1860s. Elected a member of the *Académie des Beaux-Arts* in 1881, he became a teacher at the national *École des Beaux-Arts* in 1888, and became the head of the school in 1905, thus succeeding in a considerable career path within France's orthodox art education system. And yet, some painters of the next generation of painters, including Gustave Caillebotte who had briefly been his student, Toulouse-Lautrec and Raoul Dufy, rebelled against that same conservative educational method as they sought new forms of painting. Bonnat's flexible spirit, however, allowed him to overcome aesthetic belief and stance differences and develop close friendships with others of his own generation, born in the 1830s, such as Édouard Manet and Edgar Degas who also sought new artistic forms.

Vicomtesse Oriane Marie Blanche de La Panouse (1835–1885) was the model for this portrait. Oriane was born in Paris, the daughter of Comte Maurice de Flavigny, deputy and councilor of Indre-et-Loire, and Comtesse Louise Mathilde (née De Montesquiou-Fezensac). In 1835 she married Vicomte Artus Charles César du Colombier de La Panouse (1821–1940), son of César Alexandre de La Panouse, a naval officer and one of the founders of the Caisse d'Épargne bank. The Vicomtesse had three children and this portrait ably depicts her refined features, revealing her calm, inner maturity at the age of 44.

The details of this portrait's commission are not known. Given that Bonnat's portrait of Victor Hugo was highly acclaimed at the Salon the same year that this portrait was painted, it is likely that a Bonnat portrait was one of the status symbols of the day. The de La Panouse family was an ancient house of the southern French district of Rouergue that dates back to the 13th century, and they were well known in Parisian social life. Thus this portrait, highly accomplished in all respects, may have been one of the many commissions Bonnat received at this point in his career.

This work, characterized by its large format and detailed depiction of the subject's features, is a superb example of traditional Academic portraiture, and further conveys Bonnat's prowess as a portrait painter that he had achieved by the latter half of the 1870s. Set against a neutral dark brown background, the forms that emerged from the intricately brushed, stroke by stroke, depiction of the subject's head can be considered a typical example of Bonnat's style at the time. From his earliest work Bonnat was heavily influenced by such Spanish painters as Velázquez and Ribera. The handling of the background in this work and other features fully convey this influence.

The Musée Bonnat-Helleu in Bonnat's hometown of Bayonne preserves the reproduction photographs of this painting shot by the maison Braun et Cie. This company was a photography studio opened in Dornach in 1853 by Adolphe Braun. They not only received requests for photographic shoots from the top museums throughout Europe, in 1883 they were designated the official photography studio for the Musée du Louvre and other French national museums, thus accumulating quite a record in the field of reproduction photographs of artworks. Gaston Braun, Adolf's son, inherited the business and was also Bonnat's friend. While he also shot photographs of the works of other artists, the existence of his photograph of this portrait probably indicates that this painting was considered a major Bonnat work and thus worthy of being photographed.

While the NMWA collection includes a considerable number of 19th century French paintings, it has very few French Academic works. This superb work, along with another work by Bonnat and several by Raphael Collin and Jean-Paul Laurens also acquired during this fiscal year, will further enhance the NMWA's ability to convey how French modern art developed within an Academic context. (Hiroyo Hakamata)

Note

- 1) I hereby express my gratitude to Ms. Sophie Harent, Chief Curator and Director of the Musée Bonnat-Hellau and Dr. Guy Saigne for their kind provision of information regarding the identity of this portrait's subject. Dr. Saigne's catalogue raisonné of Bonnat's portraiture, based on his doctoral thesis, will be published in the autumn of 2017. Guy Saigne, *Léon Bonnat (1833 -1922) portraitiste — catalogue raisonné des portraits peints, dessinés et gravés*, Paris, Mare & Martin.

---

内藤コレクション

The Naito Collection

2016年春、中世写本の収集家として知られる内藤裕史氏よりコレクションの一括寄贈を受けた。この「内藤コレクション」は、ここ約30年のあいだに内藤氏が私的に収集されたもので、おもに一枚物の彩飾写本葉から構成される。時代的には中世からルネサンス、地域的にはイギリス、フランス、ネーデルラント、ドイツ、イタリア、スペインなどを網羅し、ジャンルのにはほとんどがキリスト教関連である。

今回の寄贈は、彩飾写本という新たなジャンルを当館のコレクションに付け加え、その幅を広げるものである。同じく、当館の中世美術コレクションの拡充という観点からも意義深いものである。今後、一連の寄贈写本の調査を進め、カタログ編纂や展示公開を行なう予定である。  
(中田明日佳)

---

Dr. Hiroshi Naito, a renowned collector of medieval manuscripts, donated his collection to the NMWA in the spring of 2016. The Naito Collection was personally assembled by Dr. Naito over the past 30 or so years, and consists primarily of individual, illuminated manuscript pages. In terms of period, the collection spans the medieval period through the Renaissance. Geographically the examples come from England, France, the Netherlands, Germany, Italy and Spain. In terms of subject matter, almost all of the works are Christian-related subjects.

This generous donation greatly expands and supplements the NMWA holdings, and is a particularly meaningful broadening of the NMWA medieval collection.

Plans are currently being made for a survey of the entire donated collection, production of a collection catalogue and eventual display of the works in the galleries.  
(Asuka Nakada)

新収作品一覧

List of New Acquisitions

[絵画/ Paintings]

バルトロメオ・マンフレディ  
[1582-1622]  
《キリスト捕縛》  
1613-15年頃  
油彩、カンヴァス  
120×174 cm  
Bartolomeo Manfredi [1582-1622]  
*The Capture of Christ*  
c. 1613-15  
Oil on canvas  
120×174 cm  
P.2015-0001

エヴァリスト・バスケニス [1617-1677]  
《楽器のある静物》  
1660年代後半  
油彩、カンヴァス  
98×145 cm  
Evaristo Baschenis [1617-1677]  
*A Still Life with Musical Instruments*  
The latter half of 1660s  
Oil on canvas  
98×145 cm  
P.2015-0002

アンゲリカ・カウフマン [1741-1807]  
《パリスを戦場へと誘うヘクトール》  
1770年代  
油彩、カンヴァス  
81.4×112.1 cm  
Angelica Kauffman [1741-1807]  
*Hector Upbraiding Paris for His Retreat from Battle*  
1770s  
Oil on canvas  
81.4×112.1 cm  
P.2015-0003

レオン・ボナ [1833-1922]  
Léon Bonnat [1833-1922]  
《ジョゼフィーヌ・デトロヤの肖像》  
1861年  
油彩、カンヴァス  
92.2×73 cm  
*Portrait of Joséphine Détrouyat*  
1861  
Oil on canvas  
92.2×73 cm  
P.2015-0004

《アシル・デトロヤの肖像》  
1862年  
油彩、カンヴァス  
92×73 cm  
*Portrait of Achille Détrouyat*  
1862  
Oil on canvas  
92×73 cm  
P.2015-0005

《ド・ラ・パヌーズ子爵夫人の肖像》  
1879年  
油彩、カンヴァス  
135×102 cm  
*Portrait of Vicomtesse de La Panouse*  
1879  
Oil on canvas  
135×102 cm  
P.2015-0006

《婦人立像》  
制作年不詳  
油彩、カンヴァス  
52.7×32.9 cm  
*Woman Standing*  
Date unknown  
Oil on canvas  
52.7×32.9 cm  
P.2015-0007

《門のあるローマ風景》  
1858-60年頃  
油彩、カンヴァス  
31.1×23.2 cm  
*Landscape of Rome with a Gate*  
c. 1858-60  
Oil on canvas  
31.1×23.2 cm  
P.2015-0008

ジャン=ポール・ローランス  
[1838-1921]  
Jean-Paul Laurens [1838-1921]  
《司教と半裸の男》  
制作年不詳  
油彩、カンヴァス  
49.2×38.9 cm  
*Bishop and Half-naked Man*  
Date unknown  
Oil on canvas  
49.2×38.9 cm  
P.2015-0009

《墓室の中の女》  
制作年不詳  
油彩、カンヴァス  
46.3×33.1 cm  
*Woman in a Tomb*  
Date unknown  
Oil on canvas  
46.3×33.1 cm  
P.2015-0010

《男性像》  
1885年  
油彩、カンヴァス  
24.5×32.4 cm  
*Male Figure*  
1885  
Oil on canvas  
24.5×32.4 cm  
P.2015-0011

ラファエル・コラン [1850-1916]  
Raphaël Collin [1850-1916]  
《詩》  
1899年  
油彩、カンヴァス  
217×135 cm  
*Poetry*  
1899  
Oil on canvas  
217×135 cm  
P.2015-0012

《楽》  
1899年  
油彩、カンヴァス  
210×135 cm  
*Music*  
1899  
Oil on canvas  
210×135 cm  
P.2015-0013

《不滅の女クリュシス》(『アフロディテ』挿絵原画)  
1909年頃  
油彩、カンヴァス  
20.8×33.1 cm

\* 本一覧には2015(平成27)年度に収蔵した作品のうち、絵画・素描・版画・工芸の購入作品を収録した。寄贈いただいた内藤コレクションの写本(次号掲載予定)および参考作品は除外してある。

*Chrysis Immortal (Composition for Aphrodite)*  
c. 1909  
Oil on canvas  
20.8×33.1 cm  
P.2015-0014

スケッチャ(本名ジョヴァンニ・ディ・セル・ジョヴァンニ・グイーディ)  
[1406-1486]  
《スザンナ伝》  
金・銀・テンペラ、板  
42.5×152 cm  
Giovanni di ser Giovanni Guidi, called Scheggia [1406-1486]  
*Story of Suzanne*  
Gold, silver, tempera on panel  
42.5×152 cm  
P.2015-0015

ウィリアム=アドルフ・ブーグロー  
[1825-1905]  
William-Adolphe Bouguereau [1825-1905]  
《音楽》  
1855-56年頃  
油彩、カンヴァス  
116×172 cm  
*Music*  
c. 1855-56  
Oil on canvas  
116×172 cm  
P.2015-0016

《クビドの懲罰》  
1855-56年頃  
油彩・蠟画法、板  
111×74.5 cm  
*The Punishment of Cupid*  
c. 1855-56  
Encaustic paint on panel  
111×74.5 cm  
P.2015-0017

《武器の返却を懇願するクビド》  
1855-56年頃  
油彩・蠟画法、板  
118×72 cm  
*Cupid Asking for the Return of His Arms*  
c. 1855-56  
Encaustic paint on panel  
118×72 cm  
P.2015-0018

[素描/ Drawings]

ジャン=ポール・ローランス  
Jean-Paul Laurens  
《聖アントニウス》  
制作年不詳  
インク、紙  
19.1×11.4 cm  
*Saint Anthony*  
Date unknown  
Ink on paper  
19.1×11.4 cm  
D.2015-0001

《聖ヨセフ》  
制作年不詳  
インク、紙  
19.1×11.3 cm  
*Saint Joseph*  
Date unknown  
Ink on paper  
19.1×11.3 cm  
D.2015-0002

《ペテロに鍵を渡すキリスト》  
制作年不詳  
インク、紙  
19.1×16 cm  
*Christ Giving the Keys to St. Peter*  
Date unknown  
Ink on paper  
19.1×16 cm  
D.2015-0003

《物乞いにマントを裂いて与える  
トゥールのマルティヌス》  
制作年不詳  
インク、紙  
18.2×16.4 cm  
*Saint Martin of Tours Giving Half of His Cloak to a Beggar*  
Date unknown  
Ink on paper  
18.2×16.4 cm  
D.2015-0004

ラファエル・コラン  
《夏》のための素描  
1884年頃  
木炭、紙  
33.1×24.6 cm  
Raphaël Collin  
*Study for Summer*  
c. 1884  
Charcoal on paper  
33.1×24.6 cm  
D.2015-0005

[版画/Prints]

アゴ스티ーノ・カラッチ [1557-1602]  
《団扇のための装飾》

1595年以前  
エングレーヴィング  
36.3×24.7 cm

Agostino Caracci [1557-1602]

*Fan*  
Before 1595  
Engraving  
36.3×24.7 cm  
G.2015-0001

イスラエル・ファン・メッケネム  
[1445頃-1503]

《ルクレティアの自害》

1500年頃  
エングレーヴィング  
27×18.6 cm(紙寸)

Israhel van Meckenem

[c. 1445-1503]

*Suicide of Lucretia*

c. 1500  
Engraving  
27×18.6 cm (sheet)  
G.2015-0002

アルブレヒト・デューラー [1471-1528]

《アポロンとディアナ》

1503/04年頃  
エングレーヴィング  
11.5×7 cm

Albrecht Dürer [1471-1528]

*Apollo and Diana*

c. 1503/04  
Engraving  
11.5×7 cm  
G.2015-0003

フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ル  
シエンテス [1746-1828]  
『妄』より

1816-19年作、1877年版

Francisco José de Goya y Lucientes

[1746-1828]

From <Los Disparates>

1816-19, published in 1877 by François

Lienard, Paris

《周知の妄》

エッチング、アクアティント、ドライポイント

(?)

24.2×35.5 cm(版寸); 28.9×42.8 cm(紙寸)

*Disparate conocido (Gue guerrero!)*

Etching, burnished aquatint, drypoint

24.2×35.5 cm (plate); 28.9×42.8 cm (sheet)

G.2015-0004

《正確の妄》

エッチング、アクアティント、ドライポイント

(?)

24.5×35.7 cm(版寸); 29×42.6 cm(紙寸)

*Disparate puntual (Una reina de circo)*

Etching, aquatint, drypoint (?)

24.5×35.7 cm (plate); 29×42.6 cm (sheet)

G.2015-0005

《獣の妄》

エッチング、アクアティント、ドライポイント

(?)

24.3×35.4 cm(版寸); 28.3×42.8 cm(紙寸)

*Disparate de bestia (Otras leyes por el pueblo)*

Etching, burnished aquatint, drypoint (?)

24.3×35.4 cm (plate); 28.3×42.8 cm (sheet)

G.2015-0006

《小牡牛の妄》

エッチング、アクアティント、ドライポイント

(?)

24.6×35.7 cm(版寸); 29×42.6 cm(紙寸)

*Disparate de toritos (Lluvia de toros)*

Etching, aquatint, drypoint (?)

24.6×35.7 cm (plate); 29×42.6 cm (sheet)

G.2015-0007

アンリ・ゲラルール [1846-1897]

『ジャポニスム』: 扉絵

1874-85年  
エッチング  
26.2×18 cm(版寸); 35.7×27 cm(紙寸)

Henri Guérard [1846-1897]

<Japonisme>: Title page

1874-85  
Etching  
26.2×18 cm (plate); 35.7×27 cm (sheet)  
G.2015-0008

フェリックス・ピュオ [1847-1898]

『ジャポニスム』より

1874-85年  
エッチング  
Félix Buhot [1847-1898]

From <Japonisme>

1874-85  
Etching

- 《木彫の面》

18.9×15 cm(版寸); 22.2×31.2 cm(紙寸)

*Carved Wooden Mask*

18.9×15 cm (plate); 22.2×31.2 cm (sheet)  
G.2015-0009

- 《象牙の印籠》

19.1×14.8 cm(版寸); 35.7×26.1 cm(紙寸)

*Ivory Netsuke*

19.1×14.8 cm (plate); 35.7×26.1 cm (sheet)  
G.2015-0010

- 《青銅の小像》

19×15 cm(版寸); 26.1×35.7 cm(紙寸)

*Bronze Statue of a Genie*

19×15 cm (plate); 26.1×35.7 cm (sheet)  
G.2015-0011

- 《磁器の茶壺》

20.7×14.9 cm(版寸); 32.3×24.7 cm(紙寸)

*Porcelain Tea Container*

20.7×14.9 cm (plate); 32.3×24.7 cm (sheet)  
G.2015-0012

- 《錫製の花瓶》

21×15 cm(版寸); 35.8×26.2 cm(紙寸)

*Lacquered Tin Vase*

21×15 cm (plate); 35.8×26.2 cm (sheet)  
G.2015-0013

- 《騎馬武者》

24.1×16.1 cm(版寸); 35.7×26.1 cm(紙寸)

*Statue of a Bronze Cavalier*

24.1×16.1 cm (plate); 35.7×26.1 cm (sheet)  
G.2015-0014

- 《蛙を象った青銅製墨入》

21.5×15.4 cm(版寸); 35.7×27.1 cm(紙寸)

*Bronze Toad*

21.5×15.4 cm (plate); 35.7×27.1 cm (sheet)  
G.2015-0015

- 《大黒船》

28.2×34.8 cm(版寸); 31.1×44.1 cm(紙寸)

*The Wooden Dai-ko-ku Barge*

28.2×34.8 cm (plate); 31.1×44.1 cm (sheet)  
G.2015-0016

- 《蔵書票》

11.2×13.9 cm(版寸); 27.2×35.6 cm(紙寸)

*Ex-libris Butterfly and Dragonfly*

11.2×13.9 cm (plate); 27.2×35.6 cm (sheet)  
G.2015-0017

- 《たとう》

Cover

G.2015-0018

アンリ・ゲラルール

Henri Guérard

《1883年の暦》

1883年  
エッチング、ドライポイント、ルーレット  
22.4×32.5 cm(画寸); 32.7×46.8 cm(紙寸)

*Calendar for 1883*

1883  
Etching, dry point, roulette  
22.4×32.5 cm (image); 32.7×46.8 cm (sheet)  
G.2015-0019

《1887年の暦》

1887年  
ヘリオグラヴィール  
22.4×32.8 cm(画寸); 28×39.7 cm(版寸);  
36.1×48.8 cm(紙寸)

*Calendar for 1887*

1887  
Heliogravure  
28×39.7 cm (plate); 22.4×32.8 cm (image);  
36.1×48.8 cm (sheet)  
G.2015-0020

《画家による10の名刺》

1888年以前  
エッチング、アクアティント、赤色のインク  
37.6×24.3 cm(画寸); 50×32.5 cm(紙寸)

*Ten Calling Cards for the Artist*

Before 1888  
Etching, aquatint, red ink  
37.6×24.3 cm (image); 50×32.5 cm (sheet)  
G.2015-0021

《靴への襲撃》

1888年以前  
エッチング、ルーレット、グアッシュ  
16.8×25.2 cm(版寸); 22.7×29.9 cm(紙寸)

*The Assault of the Shoe*

Before 1888  
Etching, roulette, gouache  
16.8×25.2 cm (plate); 22.7×29.9 cm (sheet)  
G.2015-0022

アンリ・リヴィエール [1864-1951]

『美しきブルターニュ地方』: トレブルに停泊する船

1902年

カラー・リトグラフ

23×35.1 cm(画寸); 43.2×56.4 cm(紙寸)

Henri Rivière [1864-1951]

<Le Beau Pays de Bretagne>: *Boats at Tréboul*

1902  
Color lithograph  
23×35.1 cm (image); 43.2×56.4 cm (sheet)  
G.2015-0023

フェリックス・ヴァロットン

[1865-1925]

Félix Vallotton [1865-1925]

《モンブラン》

1892年  
木版  
14.5×25.6 cm(画寸); 25.2×32.3 cm(紙寸)

*Mont-Blanc*

1892  
Woodcut  
14.5×25.6 cm (image); 25.2×32.3 cm (sheet)  
G.2015-0024

《ルッジェーロとアンジェリカ》

1896年  
木版  
17.8×22.4 cm(画寸); 25.1×32.2 cm(紙寸)

*Roger and Angelica*

1896  
Woodcut  
17.8×22.4 cm (image); 25.1×32.2 cm (sheet)  
G.2015-0025

モーリス・ドニ [1870-1943]

Maurice Denis [1870-1943]

『愛』: たそがれは古い絵画のやさしさ

1898年  
カラー・リトグラフ  
39.8×30 cm(画寸); 51.2×38.8 cm(紙寸)

<Amour>: *Twilights Have the Softness of Old Painting*

1898  
Color lithograph  
39.8×30 cm (image); 51.2×38.8 cm (sheet)  
G.2015-0026

《海を背にした母子(ル・プールデュの母子)》

1900年  
カラー・リトグラフ  
34.8×25.3 cm(画寸); 35.6×27.8 cm(紙寸)

*Maternity in Front of the Sea*

(*Maternity at Le Pouldu*)

1900  
Color lithograph  
34.8×25.3 cm (image); 35.6×27.8 cm (sheet)  
G.2015-0027

ピエール・ボナール [1867-1947]

『インゼール・ポートフォリオ』: 大通り

1900年  
カラー・リトグラフ  
27×33.3 cm(画寸); 27.7×35.5 cm(紙寸)

Pierre Bonnard [1867-1947]

<Das Mappenwerk der Insel>: *The Boulevards*

1900  
Color lithograph  
27×33.3 cm (image); 27.7×35.5 cm (sheet)  
G.2015-0028

ロドルフ・ジュリアン [1839-1907]

レオン・クラデル著『オンブドライユ、闘士たちの墓』より

1879年  
エッチング  
28×19 cm(紙寸)

Rodolphe Julian [1839-1907]

From <Ompdrailles, le tombeau des lutteurs> by Léon Cladel

1879  
Etching  
28×19 cm (sheet)

- 《挿絵版画: (1)~(16)》

*Illustration 1-16*

G.2015-0029-0044

- 《挿絵版画: (17) 巻末ヴィネット》

*Illustration 17*

G.2015-0045

ウジェーヌ・ドラクロワ [1798-1863]

《ゲーテ『ゲッツ・フォン・ベルリヒンゲン』にもとづく連作: ゲッツに囚われたヴァイスリンゲン》

1836-43年  
リトグラフ、中国紙  
28×20.8 cm(画寸); 56.5×40 cm(紙寸)

Eugène Delacroix [1798-1863]

*Goethe <Götz of Berlichingen>: Weislingen, Götz's Prisoner (Acte I, sc. IV)*

1836-43

Lithograph on laid china paper

28×20.8 cm (image); 56.5×40 cm (sheet)

G.2015-0046

ジャン=ポール・ローラン

[1838-1921]

ヴィクトール・ユーゴー著『法王』より

1885年、パリ、A. カンタン社発行  
エッチング  
31.7×22 cm(紙寸)

Jean-Paul Laurens [1838–1921]  
From <Le Pape> by Victor Hugo  
1885, Published by A. Quantin, Paris  
Etching  
31.7×22 cm (sheet)

—《挿絵版画：(1)～(21)》  
*Illustration 1–21*  
G.2015–0047–0067

ラファエル・コラン[1850–1916]  
ビエール・ルイス著『ビリティスの歌』  
より

1906年、パリ、リブレリー・デ・ガマトウ  
ル社発行  
エッチング  
28.4×21.9 cm (紙寸)

Raphaël Collin [1850–1916]  
From <Les Chansons de Bilitis> by  
Pierre Louÿs

1906, Published by Librairie des  
Amateurs, Paris  
Etching  
28.4×21.9 cm (sheet)

—《挿絵版画：(1)～(33)》  
*Illustration 1–33*  
G.2015–0068–0100

パルミジヤニーノ(本名フランチェス  
コ・マッツォーラ)[1503–1540]  
《キリストの埋葬(第2ヴァージョ  
ン)》

エッチング、エングレーヴィング  
33.1×24 cm

Parmigianino (Francesco Mazzola)  
[1503–1540]

*The Entombment, second version*  
Etching, engraving  
33.1×24 cm  
G.2015–0101

ピーテル・ブリューゲル  
[1525頃–1569]

『七つの美德』より

1559–60年頃  
エングレーヴィング

Pieter Bruegel [c. 1525–1569]  
From <The Seven Virtues>

c. 1559–60  
Engraving

—《信仰》  
22.3×29.1 cm (画寸); 22.6×29.3 cm (版  
寸); 27.3×35.3 cm (紙寸)

*Faith*  
22.3×29.1 cm (image); 22.6×29.3 cm  
(plate); 27.3×35.3 cm (sheet)  
G.2015–0102

—《希望》  
22.3×29.1 cm (画寸); 22.5×29.4 cm (版  
寸); 27.4×34.9 cm (紙寸)

*Hope*  
22.3×29.1 cm (image); 22.5×29.4 cm  
(plate); 27.4×34.9 cm (sheet)  
G.2015–0103

—《慈愛》  
22.4×29 cm (画寸); 22.5×29.3 cm (版  
寸); 26.6×34.6 cm (紙寸)

*Charity*  
22.4×29 cm (image); 22.5×29.3 cm  
(plate); 26.6×34.6 cm (sheet)  
G.2015–0104

—《正義》  
22.2×29 cm (画寸); 22.4×29.3 cm (版  
寸); 27.5×34.7 cm (紙寸)

*Justice*  
22.2×29 cm (image); 22.4×29.3 cm  
(plate); 27.5×34.7 cm (sheet)  
G.2015–0105

—《賢明》  
22.6×29.6 cm (画寸); 22.8×29.9 cm (版  
寸); 27.5×34.3 cm (紙寸)

*Prudence*  
22.6×29.6 cm (image); 22.8×29.9 cm  
(plate); 27.5×34.3 cm (sheet)  
G.2015–0106

—《剛毅》  
22.2×29.1 cm (画寸); 22.5×29.2 cm (版  
寸); 27.3×34.4 cm (紙寸)

*Fortitude*  
22.2×29.1 cm (image); 22.5×29.2 cm  
(plate); 27.3×34.4 cm (sheet)  
G.2015–0107

—《節制》  
22.3×29 cm (画寸); 22.5×29.2 cm (版  
寸); 27.4×34.3 cm (紙寸)

*Temperance*  
22.3×29 cm (image); 22.5×29.2 cm  
(plate); 27.4×34.3 cm (sheet)  
G.2015–0108

《カードを切る女》

1873年  
エッチング、アクアチント、ドライポイント  
11×17 cm (画寸); 61.5×44.5 cm (紙寸)

*Echadora de cartas*  
1873  
Etching, aquatint, drypoint  
11×17 cm (image); 61.5×44.5 cm (sheet)  
G.2015–0109

《タンジェ》

1875年  
エッチング  
10×9.5 cm (画寸); 32.5×23.7 cm (紙寸)

*Tanger*  
1875  
Etching  
10×9.5 cm (image); 32.5×23.7 cm (sheet)  
G.2015–0110

《浜辺の小舟》

1878年  
エッチング  
5.9×9.9 cm (画寸); 24×32.5 cm (紙寸)

*Barca en la playa*  
1878  
Etching  
5.9×9.9 cm (image); 24×32.5 cm (sheet)  
G.2015–0111

《植物学者》

1878年  
エッチング  
27.7×21.4 cm

*Botanico*  
1878  
Etching  
27.7×21.4 cm  
G.2015–0112

テオドール・シャセリオー[1819–1856]  
『オセロ』より

1844年  
エッチング、エングレーヴィング

Théodore Chassériau [1819–1856]  
From <Othello>

1844  
Etching, engraving  
—《(1) イアゴ：「起きろ！おおい！  
ブラバンショウさん！」》  
37×26.5 cm (版寸); 57×41 cm (紙寸)

*(1) Iago: Awake! what ho,  
Brabantio! thieves! thieves! (Act  
I, Scene I)*  
37×26.5 cm (plate); 57×41 cm (sheet)  
G.2015–0113

—《(3) オセロ：「彼女は私がかぐぐ  
り抜けた危険ゆえに私を愛した  
…」》  
34.7×36 cm (版寸); 42.5×59 cm (紙寸)

*(3) Othello: She lov'd me for the  
dangers I had pass'd; And I lov'd  
her; that she did pity them. This  
only is the witchcraft I have us'd  
(Act I, Scene III)*  
34.7×36 cm (plate); 42.5×59 cm (sheet)  
G.2015–0114

—《(7) オセロ：「下かれ！」》  
26×32 cm (版寸); 41.5×56 cm (紙寸)

*(7) Othello: Away! (Act III, Scene  
IV)*  
26×32 cm (plate); 41.5×56 cm (sheet)  
G.2015–0115

—《(8) デズデモーナ：「もし私か  
あなたより先に死んだら…」》  
34.5×25 cm (版寸); 63×44.5 cm (紙寸)

*(8) Desdemone: If I do die before  
three, pry'thee shroud me / In  
one of those same sheets (Act IV,  
Scene III)*  
34.5×25 cm (plate); 63×44.5 cm (sheet)  
G.2015–0116

—《(10) ロドリゴ：「この野郎、死  
ぬかいいい！」》  
34.5×25 cm (版寸); 59.5×41.5 cm (紙  
寸)

*(10) Rodrigo: Villain, thou diest  
(Act V, Scene I)*  
34.5×25 cm (plate); 59.5×41.5 cm  
(sheet)  
G.2015–0117

—《(13) (オセロはデズデモーナ  
を押しえつける)》  
34.5×24.5 cm (版寸); 57.5×41.7 cm (紙  
寸)

*(13) (He smothers her) (Act V,  
Scene II)*  
34.5×24.5 cm (plate); 57.5×41.7 cm  
(sheet)  
G.2015–0118

ウジェーヌ・ドラクロワ[1798–1863]

Eugène Delacroix [1798–1863]

《フランソワ1世の時代の貴族》

1833年  
エッチング、ドライポイント

18×13.3 cm

*A Nobleman from the Time of*

*François I*

1833  
Etching, drypoint

18×13.3 cm  
G.2015–0119

《ヴィヨ夫人》

1833年  
エッチング

8.3×8.1 cm  
G.2015–0120

フェリックス・ブラックモン  
[1833–1914]

Félix Bracquemond [1833–1914]

《セルヴィス・ルソーのための絵付け  
用エッチング No. 4：水生植物》

1866年  
エッチング  
28×42.9 cm (版寸); 32.9×53.8 cm (紙寸)

*Water Plants (Service de Table de la  
Maison Rousseau, 4)*  
1866

Etching  
28×42.9 cm (plate); 32.9×53.8 cm (sheet)  
G.2015–0121

《セルヴィス・ルソーのための絵付け  
用エッチング No. 27：14羽の鳥》

1866年  
エッチング  
27.6×42.8 cm (版寸); 31.3×47.8 cm (紙寸)

*Fourteen Birds (Service de Table de  
la Maison Rousseau, 27)*

1866  
Etching  
27.6×42.8 cm (plate); 31.3×47.8 cm (sheet)  
G.2015–0122

オディロン・ルドン[1840–1916]

《目を閉じて》

1890年  
シン・アブリケ

31.2×24.2 cm

Odilon Redon [1840–1916]

*Yeux clos*

1890  
Chine appliqué

31.2×24.2 cm  
G.2015–0123

ビエール・ボナール[1867–1947]

《「パリの生活情景」より：上から見  
た街角》

1899年  
カラー・リトグラフ  
37.1×21.7 cm (画寸); 53.6×40.7 cm (紙寸)

Pierre Bonnard [1867–1947]

<Some Scenes of Parisian Life>:

*Street Corner Seen from Above*

1899

Color lithograph

37.1×21.7 cm (image); 53.6×40.7 cm

(sheet)

G.2015–0124

エドゥアール・ヴュイヤール

[1868–1940]

《テュイルリー公園》

1895年

リトグラフ

24.4×28 cm (画寸); 27.9×38.4 cm (紙寸)

Édouard Vuillard [1868–1940]

*The Tuileries*

1895

Lithograph

24.4×28 cm (image); 27.9×38.4 cm (sheet)

G.2015–0125

マックス・クリンガー[1857–1920]

『キリストのテーマについて』より

1880年頃

ヘリオグラヴィール

Max Klinger [1857–1920]

From <Vom Thema Christus>

c. 1880

Heliogravure

—《表題葉》

50×36.9 cm

*Titelblatt*

50×36.9 cm

G.2015–0126

—《ベツレヘムの別れ》

43.7×31.2 cm (版寸); 49.9×37 cm (紙寸)

*Abschied von Bethlehem*

43.7×31.2 cm (plate); 49.9×37 cm

(sheet)

G.2015–0127

—《山上の垂訓への道行》

39.9×28.5 cm (版寸); 50×36.9 cm (紙寸)

*Gang zur Bergpredigt*

39.9×28.5 cm (plate); 50×36.9 cm

(sheet)

G.2015–0128

—《山上の垂訓からの帰路》

40×28.7 cm (版寸); 50.3×36.7 cm (紙寸)

*Rückkehr von der Bergpredigt*

40×28.7 cm (plate); 50.3×36.7 cm

(sheet)

G.2015–0129

—《貢の銭》

43.6×31.3 cm (版寸); 50×37 cm (紙寸)

*Zins Groschen*

43.6×31.3 cm (plate); 50×37 cm (sheet)

G.2015–0130

-《ヤイロの娘》  
39.6×27.6 cm(版寸);49.7×36.9 cm(紙寸)

*Jairi Töchterlein*  
39.6×27.6 cm (plate); 49.7×36.9 cm (sheet)  
G.2015-0131

-《エツケ・ホモ(この人を見よ)》  
39.9×28.3 cm(版寸);49.8×37 cm(紙寸)

*Ecce Homo*  
39.9×28.3 cm (plate); 49.8×37 cm (sheet)  
G.2015-0132

-《十字架昇架》  
39.9×28.3 cm(版寸);49.8×37 cm(紙寸)

*Kreuzerhöhung*  
39.9×28.3 cm (plate); 49.8×37 cm (sheet)  
G.2015-0133

-《冥府への降下》  
40×28.5 cm(版寸);50×37.2 cm(紙寸)

*Christi Höllenhart*  
40×28.5 cm (plate); 50×37.2 cm (sheet)  
G.2015-0134

[工芸/Decorative Arts]

フランソワ=ウジェーヌ・ルソー  
[1827-1890]、フェリックス・ブラックモン  
『セルヴァイス・ルソー』より

1867年頃  
ファイアンス陶器、銅版転写による絵付け

François-Eugène Rousseau  
[1827-1890], Félix Bracquemond  
From <Service Rousseau>  
c. 1867  
Faience

-《芥子にだぼはぜ》  
径24.7 cm

*Poppy and Goby*  
D. 24.7 cm  
OA.2015-0001

-《はぜ》  
径24.1 cm

*Goby*  
D. 24.1 cm  
OA.2015-0002

-《鶏に蛙》  
径24.9 cm

*Hen and Frog*  
D. 24.9 cm  
OA.2015-0003

-《夏菊に雀》  
径22.9 cm

*Chrysanthemum and Sparrow*  
D. 22.9 cm  
OA.2015-0004

ジュール・ヴィエイヤール工房  
[1845-1895]

1870年頃  
ファイアンス陶器、黄の地に型押しと多色絵付け

Manufacture Jules Vieillard & Cie  
[1845-1895]  
c. 1870  
Faience

《雨中の旅人》  
径22.9 cm

*Travelers in the Rain*  
D. 22.9 cm  
OA.2015-0005

《漁をする二十日鼠》  
径22.7 cm

*Mice Fishing*  
D. 22.7 cm  
OA.2015-0006

《巻物に筆を入れる二十日鼠》  
径22.8 cm

*Mice Working on a Scroll*  
D. 22.8 cm  
OA.2015-0007

クリストフル社[1830- ]/  
エミール=オーギュスト・レベール  
[1826-1893]

《竹に鶴》

1869年頃  
銅、銀・金鍍金  
縦23.8×横17.5×奥行0.13 cm

Christofle & Cie [1830- ]/  
Emile-Auguste Reiber [1826-1893]  
*Plate with Cranes and Bamboo*  
c. 1869  
Copper, gold gilt, silver gilt  
H. 23.8×L. 17.5×D. 0.13 cm  
OA.2015-0008

[書籍/Books]

ジャン=ポール・ローランス  
ヴィクトール・ユーゴー著『法王』挿  
絵版画

1885年  
エッチング  
31.7×22 cm(紙寸)

Jean-Paul Laurens  
*Le Pape* by Victor Hugo  
1885  
Etching  
31.7×22 cm (sheet)  
L.2015-0001

ラファエル・コラン  
Raphaël Collin

ロンゴス著『ダフニスとクロエ』挿  
絵版画

1890年  
エッチング  
27×17.4 cm(紙寸)

*Daphnis et Chloé* by Longus  
1890  
Etching  
27×17.4 cm (sheet)  
L.2015-0002

ピエール・ルイス著『ビリティスの歌』  
挿絵版画

1906年  
エッチング  
28.4×21.9 cm(紙寸)

*Les Chansons de Bilitis* by Pierre  
Louÿs  
1906  
Etching  
28.4×21.9 cm (sheet)  
L.2015-0003

ピエール・ルイス著『アフロディテ』挿  
絵版画

1909年  
木版  
28.5×20.6 cm(紙寸)

*Aphrodite* by Pierre Louÿs  
1909  
Woodcut  
28.5×20.6 cm (sheet)  
L.2015-0004

## 展覧会 Exhibitions

ボルドー展 — 美と陶酔の都へ —  
Bordeaux, Port de la Lune

会期：2015年6月23日—9月23日  
主催：国立西洋美術館/TBS/読売新聞社/ボルドー市  
入場者数：111,136人

Duration: 23 June–23 September 2015  
Organizers: The National Museum of Western Art / Tokyo Broadcasting System Television Inc. /  
The Yomiuri Shimbun / The City of Bordeaux  
Number of visitors: 111,136

フランス南西部の港町ボルドーは、古代以来、貿易とワイン産業を町のなりわいとし、ガロンヌ河の流れに沿って三日月の形に発展したことから「月の港」とも呼ばれた。繁栄を極めた18世紀には、壮麗な古典主義・新古典主義の建築が立ち並ぶ都市景観が生まれ、2007年には、ガロンヌ河岸の歴史地区を中心とする街の広い一帯が「月の港ボルドー」として世界遺産に登録されたことは記憶に新しい。

今回の展覧会は、先史時代から現代に至るまで数万年に及ぶスケールで、ボルドーとその地域の美術と文化の展開を紐解いていくものであった。町の繁栄を生み出したワイン産業との関わりに目を配りつつ、町にゆかりのある画家たちの作品から、ボルドーが文学思想界に輩出した偉大な「3M」—モンテーニュ、モンテスキュー、モーリアック—の著作や関連作品まで、幅広い展示を通じて、古典のエレガンスと、商業と海運の都市ならではのコスモポリタニズムをあわせもつ都市の魅力を浮き彫りにすることを目指した。

展覧会は、ボルドー美術館、アキテーヌ博物館、ボルドー装飾芸術・デザイン美術館、CAPCボルドー現代美術館、市立図書館、市立公文書館と、ボルドー市の6つの主要文化施設のコレクションを中心として、総数200点を超える多様な作品・史料による7つのセクションで構成した。プロローグとしてまず、1911年にローセルの岩陰で発掘された名高い《角を持つヴィーナス（ローセルのヴィーナス）》を中心に、アキテーヌ地方で出土した旧石器時代から新石器時代までの人類文化の揺籃期の遺物を紹介した。豊穡の象徴とも考えられる三日月型の角は、ボルドーの栄光を築いたワインを生み出す自然の恵み、そして「月の港」の連想へと誘うものである。

一方、都市ボルドーの歴史は、紀元前1世紀初頭にガリア人がガロンヌ河畔に建てた商都「ブルディガラ」に始まる。古代ローマの属州アキテーヌの中心地として発展し、ワインの生産もこの時代にさかのぼる。I章では、古代の市民生活をしのばせる墓碑や装身具からエジプト由来の神々の小像まで、現在のボルドー市内の各所で発掘された貴重な古代遺物の数々を紹介した。

中世のボルドーは、12世紀から15世紀まで約300年にわたるイギリス領時代を経験しつつ、ワイン産業の確立、そしてスペインの名高い聖地サンティアゴ・デ・コンポステーラへの巡礼路の街としての発展を見る。II章では、教会建築などの断片や、バロック最大の彫刻家ベルニーニによるボルドー大司教の肖像彫刻、そしてモンテーニュが所有していた自著『エッセイ』（第5版）などの展示を通して、中世か



ら近世初期にかけてのボルドーの歴史を概観した。

そして18世紀、ボルドーは交易とワイン産業を通じて黄金期を迎え、「月の港」はフランス第一の港となる。III章では、ヨーロッパ、アフリカ、カリブ海を結ぶ三角貿易の光と闇にも目を配りつつ、黄金期のボルドーのイメージを永遠に留めたピエール・ラクルの大作《ボルドーの港と河岸の眺め（シャルトロン河岸とバカラン河岸）》をはじめ、町の繁栄を支えたワイン商や法服貴族のありし日の暮らしぶりを伝える絵画や装飾芸術品、そして時代を語るシャルダンから新古典主義までの画家たちの作品の数々を展観した。

19世紀に入ると、ボルドーは多くの富をもたらしていたフランス植民地サン・ドマングの独立などの影響によって、昔日の勢いを失いはするが、ボルドー美術館やボルドー芸術の友協会の設立、そして今日でも名高いボルドー・ワインの1855年の格付けの発表など、市民社会は新たな成熟の時代に向かう。IV章では、ボルドーで最期の日々を過ごしたスペイン人画家ゴヤの版画作品も交えつつ、1870年に火災に見舞われつつ、辛くも焼失を免れたドラクロワ晩年の重要作《ライオン狩り》を中心に、革命期からロマン主義までボルドーにゆかりのある画家や作品を見た。

続いてV章では、19世紀末から20世紀初頭にかけてボルドーが輩出した芸術家たちの作品を中心に、ボルドー・ワインに関連する作品や資料の展示も加えて、世紀転換期の都市ボルドーの肖像を描き出した。そして展覧会のエピローグには、かつて多くのワイン商たちの邸宅や倉庫が集まっていたシャルトロン河岸に立つ古い倉庫が1984年に現代美術館として生まれ変わる際に、現代アーティスト、ジョルジュ・ルースが制作した一連の写真を展示した。連綿と受け継がれる都市の再生の力を眼のあたりにさせてくれるこれらの作品を通じて、今日のボルドーを想起させて展覧会を締めくくった。

時代も領域も超えてひとつの街をこれほど広く深く歴史的に考察した展覧会は国内外でもそうはないものと自負する。ワインと海運の都市の悠久の歴史と空間の旅を体感できるような展覧会を作ることを目指し、作品解説のあり方も含め、ディスプレイの準備にはいつも以上に心を砕いた。現代美術の展示も当館としてはめずらしいことであり、多くの点で新しい試みであったと思う。（陳岡めぐみ）

[カタログ]  
編集：陳岡めぐみ  
制作：コギト

The port town of Bordeaux in southwest France has been known since antiquity for its trade and wine industries. This town that developed in a crescent shape along the Garonne River came to be known as the Port de la Lune after the crescent-shaped moon. It was particularly prosperous in the 18th century, giving birth to a townscape filled with regal classical and neo-classical buildings. In 2007, UNESCO designated a broad stretch of the city's historical district along the Garonne River bank as a World Heritage site dubbed Bordeaux, Port de la Lune.

This exhibition focused on the art and culture that developed in Bordeaux and the surrounding region over the millennia stretching from pre-history to the contemporary era. In addition to considering the connection between culture and the wine industry that drove the city's prosperity, from the works of Bordeaux-related artists to the writings of Bordeaux's contribution to the literary and philosophy realms by the writers referred to as "3M" (Montaigne, Montesquieu, and Mauriac), the diverse display aimed to convey the fascination of a city blessed with both classical elegance and the cosmopolitan nature of a city dedicated to commerce and shipping.

The more than 200 artworks and historical materials were displayed in seven sections, drawn primarily from the six major Bordeaux cultural institutions, namely the Musée des Beaux-Arts de Bordeaux, Musée des Arts décoratifs et du Design, Bordeaux, Musée d'Aquitaine, CAPC musée d'art contemporain de Bordeaux, Bibliothèque municipale de Bordeaux and Archives Bordeaux Métropole. The exhibition Prologue section presented the nascence of human culture in the Paleolithic through Neolithic materials discovered in the Aquitaine area, focusing on the renowned *Venus of Laussel* (Venus with Horn) excavated from a limestone rock shelter in Laussel in 1911. The horn she holds, thought to symbolize fruitful harvests, also evokes thoughts of the blessings of nature that produced the wine that led to Bordeaux's glory and the Port de la Lune name itself.

On the other hand, the history of the city of Bordeaux dates from the beginning of the 1st century BC when a Celtic tribe built a commercial town on the site, Burdigala. The town developed as the center of Aquitaine, an ancient Roman tributary state. The history of winemaking in the area dates back to this time. Section 1 focused on the lives of the ancient residents of Bordeaux through an introduction of the important archaeological materials excavated at various sites in contemporary Bordeaux, ranging from tomb monuments to jewellery and small deity figurines from Egypt.

Medieval Bordeaux experienced approximately three centuries of English rule, from the 12th through 15th centuries, and saw the establishment of a wine industry, and development as a town located on the pilgrimage route to the sacred Santiago de Compostela region of Spain. Section 2 introduced fragments of church architecture, the great Baroque sculptor Bernini's portrait sculpture of a local cardinal, and Montaigne's own copy of his *Essays* (5th edition), as it gave an overview of Bordeaux history from the medieval period through 17th century.

The 18th century ushered in Bordeaux's golden age as a trade and wine industry center, a time when the Port de la Lune became France's premier port. Section 3 focused on the good and bad aspects of the triangular trade between Europe, Africa and the Caribbean. Works such as Pierre Lacour (The Elder)'s eternal image of Bordeaux's golden age, *View of the Port of Bordeaux and its Quays (Chartrons and Bacalan Quays)* and other paintings and decorative arts conveyed a sense of the lives of

the wine negociants and *noblesse du robe* upper class that supported the town's prosperity, while works from Chardin through the Neo-classicists explained the historical context.

With the beginning of the 19th century the independence of its former French colony Saint-Domingue and other events that had brought great wealth to Bordeaux led to the loss of its former glory. However, the establishment of the city's art museum and the Société des Amis des Beaux Arts, along with the development in 1855 of the official classification system for Bordeaux wine meant that the civil society turned towards an era of new vitality. Section 4 presented a detailed look at artists connected to Bordeaux from the French Revolution to Romanticism through prints by the Spanish painter Goya who spent some of his last period in Bordeaux, and an important late Delacroix work the *Lion Hunt*, which thankfully escaped a fire in 1870.

Section 5 centered on artists who began their careers in Bordeaux from the end of the 19th century through the early 20th century, presenting artworks and materials related to wine and portraits of figures active in fin-de-siècle Bordeaux. This section also featured a series of photographs by the contemporary artist Georges Rousse of the old warehouses that stood along the Chartrons Quay, previously a congregation of wine merchant homes, taken up when the area was reborn as the city's contemporary art museum in 1984. These works that bring to life how the city's regenerative power has taken up old traditions and built on them convey a sense of Bordeaux as it is today.

I am proud of this exhibition with its historical consideration of a single town from such a broad temporal and genre vantage point, indeed, an exhibition type rarely found in Japan or elsewhere. Given the aim of creating an exhibition that allowed visitors to personally experience a journey through time and space to view the history of this city of wine and sea commerce, the exhibition preparations, including object label design in the galleries was more worrying than in an ordinary exhibition. The inclusion of contemporary artworks was also a first for the NMWA, and indeed this exhibition was a new experiment on many fronts.

(Megumi Jingaoka)

[Catalogue]

Edited by: Megumi Jingaoka

Produced by: Cogito Inc.

Transport and handling: Nittsu

Exhibition design: Tokyo Studio



黄金伝説展  
古代地中海世界の秘宝  
The Golden Legend

会期：2015年10月16日—2016年1月11日  
主催：国立西洋美術館/東京新聞/TBS  
入場者数：100,013人

Duration: 16 October 2015–11 January 2016  
Organizers: The National Museum of Western Art / The Tokyo Shimbun /  
Tokyo Broadcasting System Television, Inc.  
Number of visitors: 100,013



本展では古代地中海世界が生み出した黄金製品を紹介した。対象としたのは、黒海沿岸、古代ギリシャ、トラキア、エトルリア、古代ローマの幅広い地域と文明の数々である。同時に、作品の制作年代も、紀元前4500年頃から紀元後3世紀に至る約5000年にも及ぶ広がりがある。そして黄金の工芸品だけでなく、黄金にまつわる神話等を題材とした絵画、彫刻等を加え、黄金が人類の文化にとってどのような意味をもつのかを考察、展示した。まず第1章は、黒海沿岸で発見された世界最古の黄金製品と黒海を舞台とした黄金伝説の関連性を示した。第2章では、古代ギリシャの各時代の黄金の歴史を、数々の作品を通して繙くとともに、金に関する代表的なギリシャ神話を、絵画、彫像、壺絵、タペストリーで紹介した。第3章では、黄金文明と通称されるトラキアの絢爛豪華な黄金の宝物の数々を展示した。第4章では、史上最高とも言われるエトルリア人の金細工技術を、精緻きわまりない金製品によって検証した。

過去における古代の金製品の展覧会は、ひとつの地域・文明だけを対象としたものばかりだったが、本展は、初めて複数の古代地中海の地域・文明を扱った画期的な取組みである。従来、対象がひとつに限られていた理由は、稀少かつ高価な黄金製品を借用することがきわめて難しく、レンダーを限定せざるを得なかったためである。本展はそのような高いハードルを乗り越えて実現した。中でも、アテネ国立考古学博物館から100点を超える作品が出品されたことは特筆に値する。近年のギリシャの厳しい情勢もあり、借用が危ぶまれる場面も多々あったが、両国の努力と協力によって事なきを得た。結果として、古代ギリシャのセクションでは4000年の年代スパンをもつ金製品の傑作の数々が並んだ。こうした網羅的なギリシャ作品を中核としつつ各文明の個性溢れる作品を結集させることにより、金製品の歴史の流れと形式や用途の多様性を示したこと、かつ、関連する絵画・彫刻等を組み合わせて黄金文化を多角的な視点で考察したところに本展の特色がよく現われている。

展示構成に関しては、絵画セクションと工芸セクションを交互に置き、場内の展示密度に変化をつけた。これによって、鑑賞者の緊張感の継続を促すとともに、人の流れをスムーズにすることができた。小さな作品が多いため、写真付きの作品解説を掲載したパネルを多用し、作品を細部に至るまで紹介するよう心がけた。

本展は古代の黄金文明を幅広く扱った前例のない企画であり、作品の選定や出品交渉など一から十まで主催者自らが行ったが、総

じて出品交渉は難航を極め、また、内容が広範であるためにレンダーの数も増加した。そして、当館がかつて交渉したことのないレンダーが多かったため、しばしば予期せぬ事態に陥った。とりわけギリシャについては、日本とのあいだに正式な外交ルートを確認するなど、他国には見られない特殊な手続きが必要とされたが、多大な苦勞と引き替えに学ぶところが多かった。今後はこの貴重な経験を活かし、ギリシャ等との関係を強化するよう努めたい。

入館者数は100,013人、1日平均1,352人で、目標達成率は55.6%だった。達成率が低かった理由としては、日本人に馴染みのない西洋古代を対象としたことに加え、古代の工芸品というほとんど未知の作品を扱ったこと、その結果として目玉商品となる作品がなかったことが挙げられる。また、タイトルが抽象的だったため、展覧会のイメージがややつかみにくかったきらいがある。これは、展覧会内容が幅広かった分だけ、的を絞りにくかったことが背景にある。その他、70万人を超える入場者数となった東京都美術館のモネ展をはじめ、上野公園内の別の博物館・美術館で人が集まりやすい展覧会が同時期に多かったことも一因と言える。以上の点を考慮すれば、10万人を超える来場者を迎えたことは前向きに評価してよいと思われる。

(飯塚 隆)

[カタログ]  
編集：飯塚 隆、東京新聞文化事業部  
制作：アイメックス・ファイン・アート

作品輸送・展示：ヤマトロジスティクス  
会場デザイン：有限会社くんカンパニー



This exhibition presented gold items made in the ancient Mediterranean world. Specifically, the exhibition covered a range of areas geographically and culturally, including the Black Sea coastline, Ancient Greece, Thrace, Etruria and Ancient Rome. At the same time, the time frame represented by the works was vast, almost five millennia from ca. 4500 BC to the 3rd century AD. The exhibition featured not only gold items themselves, but also paintings and sculptures on gold-related themes, as it considered the meaning that gold has had for human civilization.

Section 1 presented the world's oldest extant gold items, discovered on the Black Sea coast, and their connection to the ancient legends related to gold set in the Black Sea area. Section 2 presented the history of gold in the different eras of Ancient Greece through numerous works, and introduced Greek myths related to gold as found in paintings, sculpture, vase paintings and tapestries. Section 3 displayed several pieces of sumptuous gold jewelry from Thrace, known as the golden civilization. Section 4 examined Etruscan gold working technologies, said to be the most sophisticated in history, through intricately rendered examples.

While previous exhibitions of ancient gold items have focused on a single region or civilization, this exhibition was an époque-making gathering of works from numerous sites and civilizations in the ancient Mediterranean area. The reason for the focused approach of earlier exhibitions was the fact that it is extremely difficult to borrow rare, valuable gold items, and object lenders impose strict limitations on their display and handling. This exhibition was able to overcome this high hurdle. Of particular note is the generous loan from the National Archaeological Museum, Athens, of more than 100 works. Recent difficult conditions in Greece have meant that there have been many instances of object loan request issues, but in this instance the efforts and cooperation by both Greece and Japan meant success. As a result, the section of Ancient Greek works displayed masterpieces from over a four-millennia span. Working from this comprehensive and core section of Greek works, the selection of works that demonstrated the individual characteristics of each represented civilization meant that the exhibition was able to display the flow of goldwork history and the diversity of its forms and uses. The combination of these gold items with related paintings and sculptures considered the subject of gold culture from diverse angles and thus ably revealed this exhibition's special features.

In terms of display composition, the painting sections alternated with the decorative arts sections, thus introducing change in the display density within the gallery spaces. This pacing urged on visitors and their sense of anticipation, which helped ensure the smooth flow of people through the installation. Because many of the works were tiny, there



was frequent use of illustrated explanatory panels, with efforts made to explain even the finest details of the works.

This exhibition was an unprecedented project that brought together a wide array of ancient gold culture, and since the selection of works to be displayed and the loan negotiations were all carried out entirely by the organizers themselves, this meant that in general the loan negotiations were extremely difficult and the breadth of exhibition content meant an increasing number of lenders. Further, given that the NMWA had never before worked with many of the lenders, there were many problems. In order to maintain correct diplomatic routes between Japan and Greece, there were special processes required not seen in other countries. Thus there was a great amount of difficulties, but in turn, a great amount of things to be learned. I would like to build on these important experiences and strive to further strengthen our connections with Greece and other countries.

A total of 100,013 visitors attended the exhibition, with a daily average of 1,352. This was 55.6% of target numbers. Reasons for this low success rate can be found in the fact that the subject was ancient Western cultures with which the Japanese are not familiar, along with fact that few known ancient decorative artworks were included and as a result there were no works that had strong advertising value. Further, the abstract nature of the title also meant that it was difficult for some to grasp the nature of the exhibition and its contents. The breadth of the exhibition contents and the difficulty in narrowing in on one image contributed to this situation. Moreover, other museums in Ueno were holding extremely popular exhibitions at the same time, such as the "Impressionist Masterpieces from the Marmottan Monet Museum" at the Tokyo Metropolitan Art Museum, which attracted more than 700,000 people. Given all of these factors, I believe our more than 100,000 attendance figure should be seen as positive.

(Takashi Iizuka)

[Catalogue]

Edited by: Takashi Iizuka and Cultural Affairs Department, The Tokyo Shimbun  
Produced by: Imex Fine Art, Inc.

Transport and handling: Yamato Logistics, Co., Ltd.

Exhibition design: Kun Company

日伊国交樹立150周年記念 カラヴァッジョ展  
Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies

会期：2016年3月1日－6月12日  
主催：国立西洋美術館/NHK/NHK プロモーション/読売新聞社  
入場者数：394,006人

Duration: 1 March–12 June 2016  
Organizers: The National Museum of Western Art / NHK / NHK Promotions / The Yomiuri Shimbun  
Number of visitors: 394,006



日伊国交樹立150周年の記念事業として、バロック絵画の創始者のひとりに数えられるカラヴァッジョに関する展覧会を開催した。イタリアのバロック芸術はルネサンス芸術に比べて紹介が遅れており、本館では昨年度のグエルチーノ展に続いてこの時代を代表する芸術家を取り上げ、その紹介に務めた。

ミケランジェロ・メリージ・ダ・カラヴァッジョ (1571-1610) は、西洋美術史上最も偉大な芸術家のひとりであり、イタリアが誇る大画家である。彼の理想化を拒む平明なリアリズムや、劇的な明暗法によって浮かび出る人物表現は、バロックという新時代の美術を開花させる原動力となった。彼の画法はイタリアのみならずヨーロッパ中からやってきた画家たちによって熱狂的に継承され、その影響はルーベンスやラ・トゥール、レンブラントなど、17世紀の数多の画家たちに及んでいる。

本展は、カラヴァッジョを取り上げた展覧会としては本邦二度目の開催であることを踏まえ、一度目を上回る出品作品数、テーマ別の章構成などにより新機軸を打ち出した。イタリアの代表的な美術館が所蔵するカラヴァッジョの名作11点と、彼の影響を受けた各国の代表的な継承者たちによる作品を合わせ、合計51点の作品を展示した。風俗画、静物、肖像、斬首、光といったカラヴァッジョ芸術を理解するための重要なテーマごとに構成し、彼の芸術の革新性と、継承者たちによる解釈と変容の過程を検証した。また、裁判や暴力沙汰といった彼の生涯をしばしば波立たせた出来事を記録した古文書史料6点もあわせて出品し、カラヴァッジョの人生と芸術両面におけるドラマを紹介した。

彼に影響を受けた同時代および次世代の画家たちの作品と隣り合わせでの展示を心がけ、それらの比較を通じて彼の画業の歴史上の重要性や、継承者たちによる変容の過程を視覚的にわかりやすく提示することに務めた。また、カラヴァッジョの生涯にまつわる古文書史料もあわせて出品し（いずれもイタリア国外初公開）、この画家の人生と芸術両面における全貌を紹介することにも務めた。また世界初公開となる新発見作品《法悦のマグダラのマリア》の展示は、世界各国で報道され話題となった。日本においてカラヴァッジョ研究の最先端が披露されたことは、我が国における西洋美術の展覧会の学術的レベルの高さや意義を世界に発信する格好の機会となっただろう。

作品の鑑賞しやすい会場設営を心がけるにあたり、展示デザイ

ナーと協力して展示空間を作り上げた。本展の出品作品には背景が暗く、ニスが厚く塗られた大きな作品が多く、こうした絵画作品は通常の天井からの照明を当てた場合、反射して鑑賞の妨げとなることが多い。今回は近年の実践（グエルチーノ展等）の成果を踏まえ、作品の下から当てる照明を多くの作品に適用し、反射を最低限に抑えることに成功した。同時にそうした照明は作品をよりドラマチックに見せる演出効果も生んでいる。

史料展示に関しては、近づいて覗き込みやすい斜めのガラス面をもち、床ではなく壁に取り付けるタイプの展示ケースを独自に開発した。また、文字史料を絵画展示の埋め草としてではなく、展覧会のストーリーに必要な要素として観客に提示することに務めた。つまり、一部は関連する絵画作品と隣り合わせに展示し、一部はカラヴァッジョや同時代の芸術家の足跡を落とし込んだ17世紀初頭のローマの地図の拡大パネルに紐付けて展示し、史料を通じて生涯、そして絵画作品を理解してもらうことを最も重要視した。（川瀬佑介）

[カタログ]  
編集：川瀬佑介、ロッセッラ・ヴォドレ  
制作：印象社

作品輸送・展示：ヤマトロジスティクス  
会場デザイン：デザインオフィス イオ



The NMWA held an exhibition of Caravaggio, one of the founders of the Baroque painting, as one of the events commemorating the 150th anniversary of diplomatic relations between Japan and Italy. Compared to earlier and frequent introduction of Renaissance arts, Baroque arts have rarely been presented in Japan and so the NMWA has made efforts in this regard, with this presentation of major Baroque artists, following on from last year's Guercino exhibition.

Michelangelo Merisi da Caravaggio (1571–1610) is one of the greatest artists in the history of Western art, and indeed, one of Italy's finest painters. Caravaggio's dramatic use of light and shadow that puts his figures in sharp relief and his plain realism that defied any idealization form the motive forces behind the flowering of a new age of art known as the Baroque. Indeed, his painting style was fervently carried on by painters throughout Europe, not only in Italy, influencing major artists such as Rubens, La Tour and Rembrandt.

Since this exhibition was the second held on the artist in Japan, we sought to take a new approach, both increasing the number of works displayed over the number included in the previous Japanese exhibition of the artist and presenting sections in a thematic structure. Our exhibition displayed 51 works in total, including 11 of Caravaggio's masterworks borrowed from major Italian museums and collections, as well as works of his major Italian and other European followers. Divided into the themes essential for an understanding of Caravaggio—genre paintings, still lifes, portraits, beheadings and light, and so on—the exhibition examined both the revolutionary nature of his own art and the process by which his followers interpreted and changed it. The exhibition also included six original archival documents that recorded the dramatic events that frequently broke out in his life, such as his several run-ins with the authorities and alleged violence, thus introducing the drama that filled both his personal life and his art.

We strove to create a display that juxtaposed Caravaggio's works with those painters he influenced both in his own lifetime and the next generation, and through their comparison create an easily understood visual presentation that revealed both the historical importance of his oeuvre and the process by which his followers made changes to his style. The presentation of these paintings alongside archival materials related to his life—all displayed here for the first time outside Italy—was part of our efforts to introduce Caravaggio the man and his art. Of particular note, the debut of a newly discovered work, *Mary Magdalene in Ecstasy*, attracted media attention worldwide. This exhibition provided a unique opportunity to present cutting-edge Caravaggio research in Japan, and thus was a splendid chance to convey to the world the scholarly



excellence and intentions of Western art exhibitions in Japan.

We worked with the display designer to ensure that we produced an exhibition installation that allowed for easy viewing of the presented works. Many of the pieces in the exhibition were large in scale, with dark backgrounds and heavy varnish layers. When the standard form of ceiling-based lighting is used on such works, reflections often hinder good viewing conditions. Based on our recent experiences with the Guercino and other exhibitions, we found that many of the works were better lit from below, and this method successfully minimized reflections on the work surfaces. This lighting method also further heightened the dramatic effect of the works themselves.

For an easy and closer viewing of the archival materials we independently developed wall-hanging display cases, as opposed to more typical floor cases, that presented the materials behind diagonal glass. Further, we strove to convey to the viewers that these text-based archival materials were not simply filler in a display of paintings, but rather were essential elements in conveying the exhibition's story. Thus some of these materials were displayed next to related paintings, while others were linked with the display of enlarged panels showing maps of Rome in the early 17th century where Caravaggio and his contemporary artists lived, thus emphasizing these materials to further an understanding of Caravaggio's life and paintings. (Yusuke Kawase)

[Catalogue]

Edited by: Yusuke Kawase, Rossella Vodret

Produced by: Insho-sha

Transport and handling: Yamato Logistics, Co., Ltd.

Exhibition design: Design Office io

版画素描展示室  
Prints and Drawings Gallery

没後50年 ル・コルビュジエ—女性と海 大成建設コレクションより  
Le Corbusier: Women and the Sea—Works from the Taisei Collection

会期：2015年7月14日—10月4日  
主催：国立西洋美術館  
協力：大成建設/ル・コルビュジエ財団

Duration: 14 July–4 October 2015  
Organizer: The National Museum of Western Art  
With the support of: Taisei Corporation / Fondation Le Corbusier

国立西洋美術館の本館を設計したル・コルビュジエ（1887–1965）の没後50年を記念した小企画展。大成建設株式会社から寄託を受けているル・コルビュジエの作品の中から、「女性」と「海」のテーマに関連する絵画・素描・コラージュ計29点を展示した。あわせて、ル・コルビュジエ財団の編集による映像資料「1930年代のル・コルビュジエ」、および写真家ルシアン・エルヴェと渡辺義雄が撮影した、1950年代のル・コルビュジエの地中海沿岸における生活を捉えた写真9点を紹介した。

ル・コルビュジエは第一次大戦直後、幾何学的な秩序に基づく構成を唱える「ピュリスム」の作家としてフランスの美術界に登場し、絵画と建築の領域で活動した。しかし、彼の絵画には1920年代後半から大きな変化が見られる。彼はこの時代、ブルターニュ地方の海岸や、フランス南西部のアルカション湾の漁村で夏を過ごし、浜辺で拾い集めた石や貝殻、木の根などの有機的な形から絵画作品の着想を得た。また、1920年代末から、豊満な肉体の女性像を多数のデッサンや油彩画に描く。1930年代には、いくつかの作品の中で「女性」と「海」のテーマが一体化し、自然の豊かな生命力を讃えるイメージが生み出される。ピュリスム時代の人工的な秩序を超えて、より普遍的な造形の原理を探ろうとしたル・コルビュジエの歩みに注目することを、本展の狙いとした。

(村上博哉)

This exhibition, organized from works on deposit at the NMWA from the Taisei Corporation collection, was held to commemorate the 50th anniversary of the death of Le Corbusier (1887–1965), the architect of



the NMWA's Main Building. This exhibition presented 29 paintings, drawings and collages on the themes of women and the sea from the Taisei Corporation collection. The exhibition also featured the video, *Films et photos réalisés par Le Corbusier: années 1930* (Films and Photographs by Le Corbusier: the 1930s), produced by the Fondation Le Corbusier, and nine photographs by Lucien Hervé and Yoshio Watanabe documenting Le Corbusier's life on the Mediterranean seacoast in the 1950s.

Le Corbusier appeared in the French art world immediately after World War I as the painter and architect heralding Purism, a style in which compositions were constructed on geometric principles. But his paintings underwent a massive change from the late 1920s onwards. During that period he spent the summers either on the Brittany coast or the in the fishing villages of Arcachon Bay, and there his ideas for paintings were garnered from such natural forms as the rocks, shells and driftwood he gathered along the shore. From the end of the 1920s onwards, he created numerous drawings and oil paintings of lushly fleshed women. In the 1930s several of his works unified these themes of women and the sea, as he created images that were paeans to nature and its rich life force. Overcoming the artificial order of his Purism period, this exhibition focused on how Le Corbusier sought out more universal formal principles.

(Hiroya Murakami)

1  
ル・コルビュジエ  
《レア》  
1931年  
油彩、カンヴァス  
Le Corbusier  
*Léa*  
1931  
Oil on canvas

2  
ル・コルビュジエ  
《長椅子》  
1934年  
油彩、カンヴァス

Le Corbusier  
*Nude on a Sofa with a Dog and Carafe*  
1934  
Oil on canvas

3  
ル・コルビュジエ  
《二人の浴女と漁網》  
1936年  
油彩、カンヴァス  
Le Corbusier  
*Two Bathers with Fishing Net*  
1936  
Oil on canvas

4  
ル・コルビュジエ  
《二人の浴女と平底漁船》  
1937年  
油彩、カンヴァス  
Le Corbusier  
*Two Bathers with Fishing Smack*  
1937  
Oil on canvas

5  
ル・コルビュジエ  
《座る二人の女性》  
1935/47年  
油彩、カンヴァス

Le Corbusier  
*Two Seated Women*  
1935/47  
Oil on canvas

6  
ル・コルビュジエ  
《アコーディオンに合わせて踊る女性》  
1949年  
油彩、カンヴァス  
Le Corbusier  
*Woman Dancing to the Accordion*  
1949  
Oil on canvas

- 7  
ル・コルビュジエ  
《座る女》  
1928年  
インク・パステル、紙  
Le Corbusier  
*Seated Woman*  
1928  
Ink and pastel on paper
- 8  
ル・コルビュジエ  
《女の立像(ジョセフィン・ベーカー)》  
1929年  
鉛筆・パステル、紙  
Le Corbusier  
*Standing Woman (Josephine Baker)*  
1929  
Graphite and pastel on paper
- 9  
ル・コルビュジエ  
《女の顔(イヴォンヌ・ガリ)》  
1929年  
鉛筆、紙  
Le Corbusier  
*Face of a Woman (Yvonne Gallis)*  
1929  
Graphite on paper
- 10  
ル・コルビュジエ  
《手を組んで》  
1929年  
鉛筆、紙  
Le Corbusier  
*Woman with Joined Hands*  
1929  
Graphite on paper
- 11  
ル・コルビュジエ  
《休息》  
1930年  
インク・パステル、紙  
Le Corbusier  
*The Rest*  
1930  
Ink and pastel on paper
- 12  
ル・コルビュジエ  
《寝ころぶ二人の裸婦》  
1931年  
インク・パステル、紙  
Le Corbusier  
*Two Reclining Nudes*  
1931  
Ink and pastel on paper
- 13  
ル・コルビュジエ  
《人物》  
1931年  
鉛筆・パステル、紙  
Le Corbusier  
*Figures*  
1931  
Graphite and pastel on paper
- 14  
ル・コルビュジエ  
《二人の裸婦》  
1932年  
鉛筆・パステル、紙  
Le Corbusier  
*Two Nudes*  
1932  
Graphite and pastel on paper
- 15  
ル・コルビュジエ  
《寝ころぶ二人の裸婦》  
1932年  
グアッシュ・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Two Reclining Nudes*  
1932  
Gouache and pastel on paper
- 16  
ル・コルビュジエ  
《裸婦》  
1931年  
鉛筆・インク・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Nude*  
1931  
Graphite, ink and pastel on paper
- 17  
ル・コルビュジエ  
《水着を着た三人の女》  
1932年  
鉛筆、紙
- Le Corbusier  
*Three Women in Bathing Suits*  
1932  
Graphite on paper
- 18  
ル・コルビュジエ  
《犬とコップのあるコンポジション》  
1932年  
インク・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Composition with a Dog and Glasses*  
1932  
Ink and pastel on paper
- 19  
ル・コルビュジエ  
《横たわる二人の裸婦》  
1933年  
鉛筆・インク・水彩、紙
- Le Corbusier  
*Two Reclining Nudes*  
1933  
Graphite, ink and watercolor on paper
- 20  
ル・コルビュジエ  
《二人の女》  
1933年  
鉛筆・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Two Women*  
1933  
Graphite and pastel on paper
- 21  
ル・コルビュジエ  
《青い犬のいるコンポジション》  
1933年  
鉛筆・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Composition with a Blue Dog*  
1933  
Graphite and pastel on paper
- 22  
ル・コルビュジエ  
《三つの人物像》  
1934年  
インク、紙
- Le Corbusier  
*Three People*  
1934  
Ink on paper
- 23  
ル・コルビュジエ  
《赤と青の人物》  
1935年  
グアッシュ、紙
- Le Corbusier  
*Figures in Red and Blue*  
1935  
Gouache on paper
- 24  
ル・コルビュジエ  
《三人の人物》  
1951年  
鉛筆・ボールペン、紙
- Le Corbusier  
*Three People*  
1951  
Graphite and ballpoint pen on paper
- 25  
ル・コルビュジエ  
《アイコン》  
1939/52年  
鉛筆・インク・グアッシュ・パビエ・コレ、紙
- Le Corbusier  
*Icon*  
1939/52  
Graphite, ink, gouache and papiers collés on paper
- 26  
ル・コルビュジエ  
《女のいるコンポジション》  
1933/52年  
インク・パビエ・コレ、紙
- Le Corbusier  
*Composition with a Woman*  
1933/52  
Ink and papiers collés on paper
- 27  
ル・コルビュジエ  
《女のいるコンポジション》  
1955年  
鉛筆・パステル、紙
- Le Corbusier  
*Composition with a Woman*  
1955  
Graphite and pastel on paper
- 28  
ル・コルビュジエ  
《コンポジション》  
1959年  
インク・パビエ・コレ、紙
- Le Corbusier  
*Composition*  
1959  
Ink and papiers collés on paper
- 29  
ル・コルビュジエ  
《コンポジション》  
1959年  
鉛筆・インク・グアッシュ・パビエ・コレ、紙
- Le Corbusier  
*Composition*  
1959  
Graphite, ink, gouache and papiers collés on paper
- 30  
ルシアン・エルヴェ  
《カップ・マルタンの休暇小屋》  
1951年(ディディエ・ブルスによる1992年のプリント)  
ゼラチン・シルバー・プリント
- Lucien Hervé  
*Le Cabanon du Cap Martin*  
1951 (printed 1992 by Didier Brousse)  
Gelatin silver print
- 31  
ルシアン・エルヴェ  
《ル・コルビュジエの手の骨》  
1951年(ディディエ・ブルスによる1992年のプリント)  
ゼラチン・シルバー・プリント
- Lucien Hervé  
*A Bone in the Hands of Le Corbusier*  
1951 (printed 1992 by Didier Brousse)  
Gelatin silver print
- 32  
ルシアン・エルヴェ  
《ル・コルビュジエの手の骨》  
1951年(ディディエ・ブルスによる1992年のプリント)  
ゼラチン・シルバー・プリント
- Lucien Hervé  
*A Stone in the Hands of Le Corbusier*  
1951 (printed 1992 by Didier Brousse)  
Gelatin silver print
- 33  
ルシアン・エルヴェ  
《鏡に映った姿:背中を向けたル・コルビュジエ、カップ・マルタンの休暇小屋》  
1951年(ディディエ・ブルスによる1992年のプリント)  
ゼラチン・シルバー・プリント
- Lucien Hervé  
*Reflection in a Mirror: Le Corbusier Seen from Behind, Cabanon du Cap Martin*  
1951 (printed 1992 by Didier Brousse)  
Gelatin silver print
- 34  
ルシアン・エルヴェ  
《カップ・マルタンの海岸でのル・コルビュジエ(彼は1965年にこの海岸で亡くなった。)
- 1951年(ディディエ・ブルスによる1992年のプリント)  
ゼラチン・シルバー・プリント
- Lucien Hervé  
*Le Corbusier on the Beach of Cap Martin (He died on this beach in 1965.)*  
1951 (printed 1992 by Didier Brousse)  
Gelatin silver print
- 35  
渡辺義雄  
《カップ・マルタンのル・コルビュジエ》  
1956年  
カラープリント
- Yoshio Watanabe  
*Le Corbusier at Cap Martin*  
1956  
Chromogenic print
- 36  
渡辺義雄  
《カップ・マルタンのル・コルビュジエ》  
1956年  
カラープリント
- Yoshio Watanabe  
*Le Corbusier at Cap Martin*  
1956  
Chromogenic print
- 37  
渡辺義雄  
《カップ・マルタンのル・コルビュジエ》  
1956年  
カラープリント
- Yoshio Watanabe  
*Le Corbusier at Cap Martin*  
1956  
Chromogenic print
- 38  
渡辺義雄  
《カップ・マルタンのル・コルビュジエ》  
1956年  
カラープリント
- Yoshio Watanabe  
*Le Corbusier at Cap Martin*  
1956  
Chromogenic print

描かれた夢解釈—醒めて見るゆめ/眠って見るうつつ  
 Dream Analysis Depicted: Dreams Seen Awake / Real Worlds Seen Asleep

会期：2016年3月19日—6月12日  
 主催：国立西洋美術館

Duration: 19 March–12 June 2016  
 Organizer: The National Museum of Western Art

「目醒めている時には見られないような、偉大な理論と優品を、夢の中でいかにしばしば見ることであろうか。だが、目醒めれば、その記憶は失われるのだ」—ドイツ・ルネサンスを代表する画家、アルブレヒト・デューラーは、未完に終わった『絵画論』の草稿に、そう書き残している。「優れた画家の心は形象で充ちている」と記し、晩年には終末的な洪水の夢を見たことでも知られるデューラーは、人間の心に蓄積された無数のイメージ記憶が、目醒めている時よりも眠っている時にこそ活発に動き出し、豊かな変容を遂げていくことを、フロイトの「夢解釈」や20世紀におけるシュルレアリスムの台頭などより遙か以前、16世紀初頭の時点で、どうやら敏感に悟っていた。

こうしたデューラーの思考が物語るように、西欧の芸術家たちはルネサンス期以来、しばしば「夢」に対する関心を露わにしていた。それらは「描かれた夢解釈」とでも言うべきものではないだろうか。当館の所蔵作品によって構成されたこの小企画展では、デューラーやジョルジョ・ギージ以降、フランシスコ・デ・ゴヤやマックス・クリンガー、オディロン・ルドンといった近代画家たちまでの「夢」の表象を集め、さらには「メフィストフェレス」や「聖アントニウスの誘惑」といったテーマに光をあてることで、西欧における「眠り」や「夜」、無意識の「欲望」や「誘惑」のイメージを読み解いた。  
 (新藤 淳)



The great German Renaissance artist Albrecht Dürer wrote in his unfinished “Nourishment for Young Painters” manuscript, “How often do I see great art in my sleep, but on waking cannot recall it; as soon as I awake, my memory forgets it.” And noted, “A good painter is inwardly full of figures.” Dürer, who recorded his nightmares of a storm, was subtly aware of the endless stream of dreams, long before Freud’s *The Interpretation of Dreams*, and before 20th century Surrealism called forth and transformed the rich trove of countless image memories stored in the human mind, more active asleep than awake.

Standing as evidence of Dürer’s thoughts on dreams, from the Renaissance onwards Western artists often expressed interest in dreams. Can’t we call such interest “depicted dream analysis.” This small-scale exhibition presenting works from the NMWA collections brought together expressions of “dreams,” as seen in works by Dürer, Giorgio Ghisi, Francisco de Goya, and such modern painters as Max Klinger and Odilon Redon. Through its further homing in on the themes of Metamorphosis and the Temptation of St. Anthony, this exhibition considered interpretations of images of sleep, night, and unconscious desires and temptation as found in Western European art.  
 (Atsushi Shinfuji)

1  
 ジョルジョ・ギージ [1520–1582]  
 《人生の寓意》  
 1561年  
 エングレーヴィング

Giorgio Ghisi [1520–1582]  
*Allegory of Life*  
 1561  
 Engraving  
 Bartsch XV, 412, 67  
 G.2013–0001

2  
 アルブレヒト・デューラー [1471–1528]  
 《博士の夢》  
 1498年  
 エングレーヴィング

Albrecht Dürer [1471–1528]  
*The Dream of the Doctor*  
 1498  
 Engraving  
 Meder 70 a/f; Bartsch 76; Vasari/  
 Gorrtschewski/Gronau, IV, S. 547;  
 Thausing 1884, I, S. 207; Panofsky 1943,  
 I, S. 60, 70–72; Anzelewsky 1980, S. 65,  
 60; Strieder 1981, 182.  
 G.2005–0005

3  
 ジャック・カロ [1592–1635]  
 『七つの大罪』

1620年頃  
 エッチング、エングレーヴィング  
 Jacques Callot [1592–1635]  
 <*The Seven Deadly Sins*>  
 c. 1620  
 Etching and engraving

3-1  
 《傲慢》  
*Pride*  
 Lieure 354 (ii/iv)  
 G.1987–0090

3-2  
 《怠惰》  
*Sloth*  
 Lieure 355 (i/ii)  
 G.1987–0091

3-3  
 《大食》  
*Gluttony*  
 Lieure 356 (i/ii)  
 G.1987–0092

3-4  
 《淫欲》  
*Lust*  
 Lieure 357 (i/ii)  
 G.1987–0093

3-5  
 《嫉妬》  
*Envy*  
 Lieure 358 (i/ii)  
 G.1987–0094

3-6  
 《憤怒》  
*Anger*  
 Lieure 359 (i/ii)  
 G.1987–0095

3-7  
 《貪欲》  
*Greed*  
 Lieure 360 (i/ii)  
 G.1987–0096

4  
 ヤン・サーンレダム(ヘンドリック・ホル  
 ツィウス原画) [1565頃–1607]  
 『一日の四つの時』：夜  
 1594年頃  
 エングレーヴィング  
 Jan Saenredam [c. 1565–1607]  
 <*Four Times of Day*>: *Night, after*  
*Hendrik Goltzius*  
 c. 1594  
 Engraving  
 Hollstein 100 (copy in reverse)  
 G.1992–0024

5  
 ウィリアム・ブレイク [1757–1827]  
 『ヨブ記への挿絵』：ヨブの悪い  
 夢

1825年  
 エングレーヴィング  
 William Blake [1757–1827]  
 <*Illustration to the Book of Job*>:  
*Job’s Evil Dream*  
 1825  
 Engraving  
 Russel 33xi; Bindman 636  
 G.1989–0073

6  
 フランシスコ・ホセ・デ・ゴヤ・イ・ル  
 シエンテス [1746–1828]  
 『ロス・カプリーチョス』：理性の眠  
 りは怪物を生む

1799年  
 エッチング、アクアティント  
 Francisco José de Goya y Lucientes  
 [1746–1828]  
 <*Los Caprichos*>: *The sleep of*  
*reason produces monsters*  
 1799  
 Etching and aquatint  
 Delteil 80; Harris 78; Gassier/Wilson 536  
 G.1984–0057

- 7  
マックス・クリンガー[1857-1920]  
《『ある生涯』: 夢》  
1884年  
エッチング  
Max Klinger [1857-1920]  
<A Life>: *Dreams*  
1884  
Etching  
Singer 129 VI  
G.1982-0034
- 8  
オディロン・ルドン[1840-1916]  
《『ゴヤ讃』:(1) 夢の中で私は空に  
神秘の顔を見た》  
1885年  
リトグラフ、ウォーク紙にシン・コレ  
Odilon Redon [1840-1916]  
<Hommage à Goya>: (1) *Dans mon  
rêve, je vis au ciel un visage de  
mystère*  
1885  
Lithograph and Chine collé on wove paper  
Mellerio 54  
G.2009-0028
- 9  
フェリックス・ブラックモン  
[1833-1914] (ギュスターヴ・モロー  
原画)  
《『ラ・フォンテーヌの寓話』: あるム  
ガール人の夢》  
1886年出版  
エッチング  
Félix Bracquemond [1833-1914],  
after Gustave Moreau  
<Fables de La Fontaine>: *Le Songe  
d'un Habitant du Mugal*  
1886, published  
Etching  
G.2001-0003
- 10  
マックス・クリンガー  
《『手袋』: 不安》  
1881年  
エッチング  
Max Klinger  
<A Glove>: *Anxieties*  
1881  
Etching  
Klinger Op. VI; Singer 119 I  
G.1982-0028
- 11  
オノレ・ドーミエ[1808-1879]  
《悪夢》  
1832年  
リトグラフ  
Honoré Daumier [1808-1879]  
*The Nightmare*  
1832  
Lithograph  
Delteil 41 (i/i), Tobu I-3  
G.2000-0055
- 12  
オノレ・ドーミエ  
《悪夢》  
1834年  
リトグラフ、新聞用紙  
Honoré Daumier  
*A Nightmare*  
1834  
Lithograph, newsprint paper  
Delteil APP-21 (i/i), Tobu I-71  
G.2000-0135
- 13  
オノレ・ドーミエ  
《『できごと』:(19) 犠牲となった犬  
の亡霊による悪夢》  
1852年  
リトグラフ  
Honoré Daumier  
<News>: (19) *Given nightmares by  
the shadows of his victims*  
1852  
Lithograph  
Delteil 2255 (ii/ii), Tobu II-145  
G.2000-0839
- 14  
オノレ・ドーミエ  
《『熱狂的壺愛好家』:(7) ひどい悪  
夢》  
1855年  
リトグラフ  
Honoré Daumier  
<THE ORIENTAL-PORCELAIN-  
VASE-MANIA>: (7) *A dreadful  
nightmare.*  
1855  
Lithograph  
Delteil 2649 (iii/iii), Tobu III-425  
G.2000-1700
- 15  
フェリシアン・ロップス[1833-1898]  
《呪文》  
ソフト・グラウンド・エッチング、ドライポイ  
ント  
Félician Rops [1833-1898]  
*L'Incantation*  
Soft-ground etching and drypoint  
Ramiro 540; Mascha 841; Rouir 966.  
G.2003-0066
- 16  
レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン  
・レイン[1606-1669]  
《書齋の学者(またはファウスト)》  
1652年頃  
エッチング、ドライポイント、エングレーヴィ  
ング  
Rembrandt Harmensz. van Rijn  
[1606-1669]  
*A Scholar in His Study ("Faust")*  
c. 1652  
Etching, drypoint and engraving  
B270 (duplicate of the British Museum)  
G.2009-0002
- 17  
マックス・クリンガー  
《夜の書齋(書齋のメフィストフェ  
レス)》  
1880年  
エッチング  
Max Klinger  
*Lecture Nocturne (Mephisto in His  
Study)*  
1880  
Etching  
Singer 258  
G.1998-0045
- 18  
ウジェーヌ・ドラクロワ[1798-1863]  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
空を飛ぶメフィストフェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix [1798-1863]  
*Goethe <Faust>:  
MEPHISTOPHELES in the Sky*  
1828  
Lithograph  
Delteil 58 ii/v  
G.1981-0005
- 19  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
書齋のファウスト》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>: FAUST in His  
Study*  
1828  
Lithograph  
Delteil 59 iii/viii  
G.1981-0006
- 20  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
ファウストの前に現われたメフィスト  
フェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>:  
MEPHISTOPHELES Appeared to  
FAUST*  
1828  
Lithograph  
Delteil 62 ii/v  
G.1981-0009
- 21  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
学生に應對するメフィストフェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>:  
MEPHISTOPHELES Receiving a  
Student*  
1828  
Lithograph  
Delteil 63 ii/ii  
G.1981-0010
- 22  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
学生酒場のメフィストフェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>:  
MEPHISTOPHELES in the Tavern  
of Students*  
1828  
Lithograph  
Delteil 64 ii/vi  
G.1981-0011
- 23  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
ハルツ山中のファウストとメフィスト  
フェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>: FAUST and  
MEPHISTOPHELES in the  
Mountains of HARTZ*  
1828  
Lithograph  
Delteil 71 iii/vii  
G.1981-0018
- 24  
ウジェーヌ・ドラクロワ  
《ゲーテ『ファウスト』による連作:  
安息日の夜、馬を駆るファウストとメ  
フィストフェレス》  
1828年  
リトグラフ  
Eugène Delacroix  
*Goethe <Faust>: FAUST and  
MEPHISTOPHELES Galloping in  
the Night of SABBATH*  
1828  
Lithograph  
Delteil 73 ii/v  
G.1981-0020
- 25  
ジャック・カロ[1592-1635]  
《聖アントニウスの誘惑(第二作)》  
1635年  
エッチング  
Jacques Callot [1592-1635]  
*The Temptation of Saint Anthony  
(second version)*  
1635  
Etching  
Lieur 1416 (iv/v)  
G.1987-0389
- 26  
ダフィット・テニールス(子)  
[1610-1690]  
《聖アントニウスの誘惑》  
油彩、カンヴァス  
David Teniers, the Younger  
[1610-1690]  
*The Temptation of St. Anthony*  
Oil on canvas  
P.1991-0002
- 27  
オノレ・ドーミエ  
《新たな聖アントニウスの誘惑》  
1849年  
リトグラフ  
Honoré Daumier  
*THE TEMPTATION OF THE NEW  
St. ANTHONY: In that particular  
time, a great and fat sinner named  
Véron felt himself touched by grace:  
having reflected that the Press was  
a priesthood, he became a hermit  
and retired to a wild place in the  
midst of the steepest mountains of  
Montmartre. There, he spent his  
days and nights in prayer, and as  
a means of mortification, imposed  
upon himself as a penitence the  
continual re-reading of the list of  
subscribers to the Constitutionnel.  
— For his only food, Véron took  
at long intervals a light fragment  
of Regnauld pâté. — The Devil,  
irritated by this edifying yet  
unexpected conversion employed  
different strategies to make St. Véron  
succumb to his temptations, but our  
noble coenobite knew how to resist  
those things which until recently  
had held so many charms for him:  
Satan, who had taken the form of  
the Constitutionnel in order come  
in person to tempt St. Véron, returned  
to the road for Paris, furious. —  
The anchorite of Montmartre has,  
since this time, been placed in the  
rank of the greatest saints which  
Parisian journalism honours, and  
is especially supplicated by the  
unfortunates who have a head cold.*  
1849  
Lithograph  
Delteil 1912 (ii/ii), Tobu II-29  
G.2000-0704
- 28  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
表題紙》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付  
Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st  
series): *Couverture-Frontispiece*  
1888  
Lithograph  
Mellerio 83  
G.1999-0008
- 29  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
…まず最初に水溜まり、次いで娼婦、  
神殿の隅、兵隊の姿、後ろ足で立つ  
二頭の白い馬に曳かれた戦車》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付

- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): .... d'abord une flaque d'eau, ensuite une prostituée, le coin d'un temple, une figure de soldat, un chap avec deux chevaux blancs qui se cabrent.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 84  
G.1999-0009
- 30  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
それは二つの翼の下に七つの大罪  
を抱えた悪魔である》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): C'est le diable, portant sous ses deux ailes les sept péchés capitaux...  
1888  
Lithograph  
Mellerio 85  
G.1999-0010
- 31  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
…そして空から舞い降りてきた一羽  
の大きな鳥が、彼女の髪の毛の頂ぎに襲  
いかかる…》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): ...et un grand oiseau qui descend du ciel vient s'abattre sur le sommet de sa chevelure...  
1888  
Lithograph  
Mellerio 86  
G.1999-0011
- 32  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
彼は青銅の壺を持ち上げる》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): Il hausse le vase d'airain.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 87  
G.1999-0012
- 33  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
それから魚の体に人間の頭を持った  
奇妙なものが現れる》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): Ensuite paraît un être singulier, ayant une tête d'homme sue un corps de poisson.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 88  
G.1999-0013
- 34  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
それは薔薇の冠を被った死の頭部  
である。それは真珠貝の白さを持つ  
女の胴体に君臨している》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): C'est une tête de mort, avec une couronne de roses. Elle domine un torse de femme d'une blancheur nacrée.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 89  
G.1999-0014
- 35  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
…緑色の目をしたキマイラが回転  
し、咆吼する》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): ...la Chimère aux yeux verts tournoie, aboie.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 90  
G.1999-0015
- 36  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
そして、あらゆる種類の恐ろしい動  
物達が現れる》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): Et toutes sortes de bêtes effroyables surgissent  
1888  
Lithograph  
Mellerio 91  
G.1999-0016
- 37  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
至る所に瞳が燃えさかる》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): Partout des prunelles flamboient.  
1888  
Lithograph  
Mellerio 92  
G.1999-0017
- 38  
オディロン・ルドン  
《『聖アントワーヌの誘惑』第1集:  
…そして太陽のまぎに円盤の中に、  
イエス=キリストの顔が輝く》  
1888年  
リトグラフ、雁皮紙貼付
- Odilon Redon  
<Tentation de Saint-Antoine> (1st series): ... et dans le disque même du soleil, rayonne la face de Jésus-Christ  
1888  
Lithograph  
Mellerio 93  
G.1999-0018
- 39  
ロドルフ・ブレダン[1822-1885]  
《わが夢》  
1883年  
エッチング  
Rodolphe Bresdin [1822-1885]  
My Dream  
1883  
Etching  
Van Gelder 150 II/III ; Préaud 16 III/IV  
G.2014-0005
- 40  
マックス・クリンガー  
《『ある愛』: 目覚めて》  
1887年  
エッチング、エングレーヴィング  
Max Klingner  
<A Love>: Awakening  
1887  
Etching and engraving  
Singer 164 VI  
G.1982-0054

## 保存修復に関わる活動報告 Report on Conservation Activities

### 1. 保存修復

平成27(2015)年10月、それまで保存科学室としていた部署を保存修復室と改称し、保存修復の専門家として特定研究員1名を新たに採用した。従来の収蔵作品の安全な保存・活用にかかる活動のほか、収蔵作品(特に絵画作品)の制作技法・材質に関する科学的調査を継続している(「2. 保存科学」参照)。

また、上記の組織改変とともに、収蔵作品の状態把握、保存修復作業の必要性の判断、保存修復作業の実施、円滑な実施のための調整や資機材管理、過去の保存修復に関する膨大なデータ活用に向けた整理などを牽引することとなった。

具体的には、研究員(研究企画室、絵画・彫刻室、版画・素描室等)らと協力し、新規購入作品や貸出予定作品を中心に所蔵作品を安全に活用できるよう額縁改修やマット装改修を進めたり、保存修復作業を円滑に行なうための調整を図ったりした。その結果、多くの作品が展示活用できるレベルの保存状態になった。

さらに、200点にも及ぶ西洋美術コレクションの寄託を受けるにあたり、作品が保管されていた外部収蔵庫での状態点検、輸送業者への梱包方法の指示などを行なった。また多くの作品は館内収蔵庫に直接取めることができる状態になかったため、作品内容や状態を整理した上で、必要な燻蒸処置を外部業者にて実施した。

収蔵作品に対し実際に行なった保存修復処置の一覧は以下のとおりである。(邊牟木尚美・高嶋美穂)

### 1. Conservation Activities

Following staff changes in October 2015, conservation-related activities at the NMWA were reorganized and all grouped under the single heading of Conservation Section. One conservation specialist was added to the NMWA full-time staff and now is in charge of the Conservation Section. The newly named Conservation Section continues not only the maintenance and utilization of collection works, it also conducts scientific investigations related to the fabrication techniques and materials, particularly those of paintings, used in collection works, which were previously the responsibility of the Conservation Science Section of the Curatorial Division.

As part of this recent organizational change, the section has also become involved in the preparations for the utilization of the massive amounts of conservation-related data accumulated in the past. This data allows a grasp of the condition of collection works, and facilitates decisions regarding the need for conservation work, the actual state of conservation work in process, and the adjustments needed for smooth operations and equipment management.

With the cooperation of the NMWA's curators in the Research and Future Planning, Painting and Sculpture and Prints and Drawings Sections, we continue work on the frame conservation and re-matting needed primarily for newly acquired works and those scheduled for

external loan, while also planning those adjustments needed for the ongoing and efficient operation of conservation work. As a result of these efforts, many of the works in the collection have been raised to a condition where they can be put on public display.

The NMWA has also received more than 200 works on deposit from individual collectors. This Section also inspects these on-deposit works in their external storage facilities, and supervises the necessary packing methods to be used by any movers or handlers. Because many of these on-deposit works were not in a state where they could be directly handled in on-site NMWA storage areas, after confirming the work's materials and state, we made arrangements for external providers to carry out any necessary fumigation work. (Naomi Hemuki, Miho Takashima)

#### 1-1. 修復処置一覧/List of Conservation Works

##### [油彩]

エドモン=フランソワ・アマン=ジャン  
《日本婦人の肖像(黒木夫人)》  
油彩、カンヴァス  
P.1959-0005

状態：額縁表面の浮き上がり、欠損  
処置：調査・写真撮影、額縁表面の浮き上がり固定処置、欠損部の補彩  
担当：眞鍋千絵

ピエール=ジャン=シャルル・ドヴァル  
《姉妹》  
油彩、カンヴァス  
P.1959-0084

状態：額縁の一部欠損  
処置：調査・写真撮影、額縁欠損部の補彩  
担当：眞鍋千絵

クロード・モネ  
《舟遊び》  
油彩、カンヴァス  
P.1959-0148

状態：額縁裏板と泥足間に隙間  
処置：調査・写真撮影、額縁裏板の隙間埋め  
担当：眞鍋千絵

カミーユ・ピサロ  
《冬景色》  
油彩、カンヴァス  
P.1959-0166

状態：絵画層の浮き上がり  
処置：調査・写真撮影、絵画層浮き上がり固定処置  
担当：眞鍋千絵

ピエール=オーギュスト・ルノワール  
《アルジェリア風のパリの女たち(ハーレム)》  
油彩、カンヴァス  
P.1959-0182

状態：作品および額表面に埃の蓄積、作品表面ワニス層が光を乱反射、額縁装飾の浮き上がり

処置：調査・写真撮影、作品および額の埃払い、ワニス溶解テスト、  
作品表面洗浄、額縁装飾浮き上がり固定処置

担当：眞鍋千絵

ジャン・デュビュッフェ  
《ご婦人のからだ(ぼさぼさ髪)》  
油彩、カンヴァス  
P.1965-0006

状態：作品絵画層の浮き上がり、額縁の部分的欠損  
処置：調査・写真撮影、作品絵の具層固定、オリジナル額縁欠損部  
の補彩、額縁新調  
担当：眞鍋千絵

ダニエル・セーヘルズ、コリネリス・スファート  
《花輪の中の聖母子》  
油彩、板  
P.1981-0003  
状態：額縁裏板不良  
処置：調査・写真撮影、額縁裏への泥足と保護版設置  
担当：眞鍋千絵

オノレ・ドーミエ  
《観劇》  
油彩、板  
P.1984-0001  
状態：額縁一部欠損、不適切な展示具  
処置：調査・写真撮影、額縁欠損部の補彩、展示具の付け替え  
担当：眞鍋千絵

ピエトロ・ロンギ  
《不謹慎な殿方》  
油彩、カンヴァス  
P.1998-0004  
状態：絵画層の浮き上がり  
処置：調査・写真撮影、絵画層の浮き上がり固定処置  
担当：眞鍋千絵

フランチェスコ・フォンテバッツ  
《羊飼いの礼拝》  
油彩、カンヴァス  
P.2010-0006  
状態：額縁表面への埃蓄積、額縁に欠損部、額縁接合部の開口  
処置：調査・写真撮影、額縁表面洗浄、額縁欠損部の充填と補彩、  
接合部の開口部充填と固定、額改良  
担当：眞鍋千絵

アンドレア・デル・サルト(本名アンドレア・ダーニョロ・ディ・フランチェ  
スコ)  
《聖母子》  
油彩、板  
P.2014-0001  
状態：昨年度新規購入作品オリジナル額の過去の虫害による構造  
の脆弱化  
処置：調査・写真撮影、新規額作成と額装  
担当：眞鍋千絵

ルカス・クラナーハ(父)  
《ゲッセマネの祈り》  
油彩、板  
P.1968-0001  
状態：額縁表面への埃蓄積、ネジ穴、段差、裏板なし  
処置：調査・写真撮影、額縁表面洗浄、ネジ穴・段差充填、裏板設  
置、保護部品設置  
担当：眞鍋千絵

## [彫刻]

オーギュスト・ロダン  
《地獄の門》  
ブロンズ  
S.1959-0045  
状態：砂埃の堆積、鳥糞や大気汚染物質などの付着、旧ワックスの  
残留・剥離、パティナの剥がれおよび腐食層の露出、台座汚  
れの堆積と地衣類の発生  
処置：調査・写真撮影、グリットブラストによる砂埃・付着物・残留ワッ  
クス等の除去、高圧洗浄機を使用した水洗、保護膜の塗布、  
高圧洗浄機を使用した水による台座洗浄  
担当：藤原徹

レオナルド・ビストルフィ  
《セガンティーニ記念碑》  
大理石  
S.2001-0001  
状態：汚れの堆積・固着、変色、虫・虫糞・虫の卵とカビや地衣類の  
付着、ペンキの付着、錆の発生  
処置：調査・写真撮影、付着物の除去、エアーブラスト洗浄、薬剤を  
使用した変色部および錆の除去・軽減、高圧洗浄機を使用し  
た水洗、記録  
担当：藤原徹

レオナルド・ビストルフィ  
《ドゥリオ家のための墓碑：思い出によって癒された悲しみ》  
大理石  
S.2001-0002  
状態：汚れの堆積・固着、変色、虫・虫糞・虫の卵とカビや地衣類の  
付着、ペンキの付着、錆の発生、修復痕  
処置：調査・写真撮影、付着物の除去、エアーブラスト洗浄、薬剤を  
使用した変色部および錆の除去・軽減、高圧洗浄機およびス  
チームクリーナーを使用した洗浄、記録  
担当：藤原徹

レオナルド・ビストルフィ  
《アベグの墓碑(生と死、または光に向かって、死の魅惑の虜となる生)》  
ブロンズ  
S.2001-0003  
状態：基底部裏の緑青発生、基底部縁に見られる変形・亀裂・欠損、  
鋳造巣、虫糞の付着、口蓋の残留と腐食、中子土の残留  
処置：調査・写真撮影、高圧洗浄機を使用した水洗、中子土の除去、  
グリットブラストを使用した表面クリーニング、ワックス塗布お  
よび焼き付け、記録  
担当：藤原徹

レオナルド・ビストルフィ  
《死の花嫁たち》  
ブロンズ  
S.2001-0004  
状態：緑青の発生、鋳造時の亀裂、ペンキの付着、鋳造土の付着、  
支持枠の腐朽、金属釘の腐食  
処置：調査・写真撮影、埃と付着物の除去、歪みの強制、緑青の除  
去、腐朽した枠の取り外し、記録  
担当：藤原徹

## [版画・素描]

エドガー・ドガ  
《髪をとかす女》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0010  
状態：本紙両面の変色、旧ヒンジ、接着剤付着、破れ(一部は補修  
あり)、欠損、しみ・フォクシング、ビンホール、傷・擦れ、汚れ・  
付着物、折れ・しわ、波打ち、反り  
処置：調査・写真撮影、破れ補修  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《踊る男》  
木炭、紙  
D.1959-0014

状態：本紙は台紙に裏打、台紙・本紙の汚損・劣化顕著、本紙両面の変色、本紙表・台紙両面の埃汚れ、本紙・台紙の脆弱化、テープ付着・粘着剤の変色と浸透、破れ（一部に旧補修）、欠損・表面欠損・表層剥離、傷・擦れ・付着物、折れ・しわ  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、粘着テープ・粘着剤除去、旧補修除去、台紙裏面一部除去、破れ補修・補強、新ヒンジ、新調マットにマウント  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《エチュード》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0016

状態：本紙は台紙に裏打、裏面に旧台紙不均一に残留、表の埃汚れ、本紙脆弱化、破れ、ピンホール、折れ・しわ、反り  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、裏打一部のみ除去、破れ補修、隠しヒンジ、サポートにマウント、新調マットに収納  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《エロアのための習作》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0018

状態：本紙両面の変色・埃汚れ、テープ粘着剤の浸透と変色多数、傷、擦れ・汚れ、折れ・しわ、ハンドリングクリース、波打ち、フォクシング  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、テープ粘着剤除去、新ヒンジ、新調マットにマウント  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《エロアのための習作》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0019

状態：本紙両面の埃汚れ、破れ、傷、擦れ・汚れ、折れ・しわ、ハンドリングクリース  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、補修、新ヒンジ、新調マットにマウント  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《第九交響曲(シャンゼリゼ劇場装飾)のための習作》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0022

状態：本紙裏面の変色、本紙両面の埃汚れ、破れ、欠損（一部補修あり）、擦れ・汚れ、付着物、折れ・しわ、ハンドリングクリース、波打ち  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、旧補修除去、補修、フラットニング、新ヒンジ、新調マットにマウント  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《後向きの裸婦》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0026

状態：本紙両面の埃汚れ、旧ヒンジ、破れ・欠損、擦れ・汚れ、折れ・しわ、ハンドリングクリース、波打ち  
処置：調査・写真撮影、補修、フラットニング、新ヒンジ、新調マットにマウント  
担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《裸の女たち》  
木炭、白チョーク、紙  
D.1959-0027

状態：本紙両面の変色、埃汚れ、本紙脆弱化（部分）、擦れ・汚れ、破れ・欠損、折れ・しわ、ハンドリングクリース

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、補修、新ヒンジ、新調サポートに調色補紙貼付して本紙マウント、新調マットに収納

担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《肖像》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0028

状態：本紙両面の埃汚れ、接着剤付着、表面欠損、ピンホール、折れ・しわ、ハンドリングクリース、波打ち、フォクシング

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、新ヒンジ、新調マットにマウント

担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《聖女ジャンヌ・ド・シャンタル》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0029

状態：本紙表の変色と埃汚れ、テープ粘着剤の変色と浸透、破れ・欠損、折れ・しわ、ハンドリングクリース

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、テープ粘着剤除去、補修・補強、フラットニング、新ヒンジ、新調マットにマウント

担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《ギリシアの彫像》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0030

状態：本紙変形矩形、本紙裏面変色、本紙両面の埃汚れ、旧ヒンジ、ピンホール、へこみ、折れ・しわ、ハンドリングクリース、波打ち、フォクシング

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、旧ヒンジ除去、新ヒンジ、新調サポートに調色補紙貼付して本紙マウント、新調マットに収納

担当：坂本雅美

モーリス・ドニ  
《三つの顔(「フィレンツェの宵」のための習作)》  
木炭、パステル、紙  
D.1959-0031

状態：本紙両面変色、裏面全体色材・汚れ付着、欠損、折れ・しわ、波打ち

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング（部分）、補修、フラットニング、新ヒンジ、新調サポートに本紙マウント、新調マットに収納

担当：坂本雅美

オーギュスト・ロダン  
《緑の女》  
水彩、紙  
D.1959-0062

状態：本紙は台紙に袋張り、本紙表全体に変色、破れ、傷、波打ち、反り、フォクシング

処置：裏打除去、紙片および接着剤除去、フラットニング、インレイ、既存マットにマウント

担当：坂本雅美

オーギュスト・ロダン  
《蛇を巻く男》  
鉛筆、水彩、紙  
D.1959-0063

状態：本紙両面の変色、埃汚れ、旧ヒンジ・紙片付着、擦れ・汚れ、破れ・欠損・表面欠損、波打ち、しみ、フォクシング

処置：ドライクリーニング（部分）、旧ヒンジ除去、補修、フラットニング、インレイ、既存マットにマウント

担当：坂本雅美

オーギュスト・ロダン  
《セイレーン(人魚)》  
鉛筆、紙  
D.1959-0068

状態:本紙は台紙に袋張り、本紙表全体に変色、欠損、波打ち、しみ、  
フォクシング  
処置:台紙除去、紙片および接着剤除去、しみ軽減、補修、フラット  
ニング、インレイ、既存マットにマウント  
担当:坂本雅美

アンドレ・シュレダ  
《アラビアの女》  
鉛筆、色鉛筆、紙  
D.1959-0080

状態:本紙両面に変色、旧ヒンジ、擦れ・汚れ・付着物、ピンホール、  
折れ・しわ、ハンドリングクリース、しみ、フォクシング  
処置:ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、しみ・フォクシング  
軽減、フラットニング、インレイ、新調マットにマウント  
担当:坂本雅美

アンリ・マティス  
《ピアニスト、アンリ・ジル=マルシェの肖像》  
木炭、紙  
D.1966-0003

状態:本紙下部に継ぎ足しあり、本紙全体に変色、(マット除去後本  
紙の裏打確認)、擦れ、表面欠損、破れ(裏打あり)、ピンホ  
ール、波打ち、しみ、フォクシング  
処置:窓マットと台紙除去、裏打紙の一部処置と周辺トリミング、裏  
面周辺に沿って和紙マージン接着、(マウントと額装の準備)  
担当:坂本雅美

エミール=アントワーヌ・プールデル  
《聖ヨハネ》  
青インク、紙  
D.1968-0002

状態:本紙は変形矩形、本紙は台紙に全面接着、表の変色と埃汚  
れ、擦れ・汚れ、折れ、フォクシング  
処置:ドライクリーニング、台紙除去、インレイ、既存マットにマウント  
担当:坂本雅美

ジャン=フランソワ・ミレー  
《四季」連作のための習作:秋》  
鉛筆、紙  
D.1989-0001

状態:本紙表の変色、破れ、擦れ・汚れ、旧ヒンジ・紙片付着、折れ・  
しわ、ハンドリングクリース、波打ち、しみ  
処置:旧ヒンジ除去、フラットニング、インレイ、既存マットにマウント  
担当:坂本雅美

アメデオ・モディリアニ  
《大きな帽子の婦人》  
鉛筆、紙  
D.1990-0006

状態:本紙両面全体に変色、破れ(補修あり)、インレイに波打ち顕著  
処置:インレイ除去、新インレイ、既存マットにマウント  
担当:坂本雅美

ポール・ゴーガン  
《マルティニック島の情景》  
鉛筆、黒チョーク、グアッシュ、水彩、パステル、紙  
D.1984-0001

状態:裏打、表の変色、旧ヒンジ、ピンホール、折れ・しわ、波打ち、  
汚れ・付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、額調整  
担当:坂本雅美

ポール・ゴーガン  
《マルティニック島の牧草地》  
鉛筆、黒チョーク、グアッシュ、水彩、パステル、紙  
D.1984-0002

状態:裏打、表の変色、旧ヒンジ、ピンホール、折れ・しわ、波打ち、  
汚れ・付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、額調整  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(1)表題紙》  
エッチング、エンブレイヴィング、サルファー・テントまたはオープン・バイト、イン  
ク擦り付け、厚手の質の目紙  
G.1984-0001

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、鉛筆線、折れ、表面欠損、  
擦れ・汚れ、破れ、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
補修、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(3)円形の塔》  
エッチング、エンブレイヴィング、サルファー・テントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、インク擦り付け、厚手の質の目紙  
G.1984-0002

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、擦れ・汚れ、フォ  
クシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(4)広場》  
エッチング、エンブレイヴィング、サルファー・テントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、インク擦り付け、厚手の質の目紙  
G.1984-0003

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、擦れ・汚れ、フォ  
クシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(6)煙を噴く火》  
エッチング、エンブレイヴィング、サルファー・テントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、インク擦り付け、厚手の質の目紙  
G.1984-0004

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、擦れ・汚れ、フォ  
クシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(7)跳橋》  
エッチング、エンブレイヴィング、スクラッチ、厚手の質の目紙  
G.1984-0005

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、表面欠損、擦れ・  
汚れ、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(8)戦勝記念のある階段》  
エッチング、エンブレイヴィング、薄手のウォーズ紙  
G.1984-0006

状態:本紙は台紙に部分接着、本紙マージン部欠失、本紙両面  
に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ・しわ、表面欠損、破れ、擦れ・  
汚れ、フォクシング、テープ粘着剤の変色と浸透、水染み  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
テープ粘着剤軽減、補修、インレイ、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(9) 巨大な車輪》  
エッチング、エングレーヴィング、厚手の質の目紙  
G.1984-0007

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、表面欠損・欠損、  
擦れ・汚れ、フォクシング、錆  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
補修、錆除去、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(10) 張り出た井桁の上の囚人たち》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、厚手の質の目紙  
G.1984-0008

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、波打ち、表面欠  
損、擦れ・汚れ  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(11) 貝殻装飾のあるアーチ》  
エッチング、エングレーヴィング、スクラッチ、サルファー・ティントまたはオープン・  
バイト、ドライポイント、インク擦り付け、質の目紙  
G.1984-0009

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、波打ち、表面欠損、  
擦れ・汚れ、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(12) 木挽き台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、スク  
ラッチ、インク擦り付け、質の目紙  
G.1984-0010

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、波打ち、表面欠損、  
旧補修、擦れ・汚れ、しみ  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(13) 井戸》  
エッチング、エングレーヴィング、スクラッチ、掻き落とし、ラヴィ、質の目紙  
G.1984-0011

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ、波打ち、表面欠損、  
擦れ・汚れ、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(14) ゴシック式アーチ》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、インク擦り付け、厚手の質の目紙  
G.1984-0012

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、表  
面欠損・欠損、擦れ・汚れ、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
補修、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(15) 燈火のある迫持台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、厚手の質の目紙  
G.1984-0013

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、表  
面欠損、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング

処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第1版):(16) 鎖のある迫持台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、厚手の質の目紙  
G.1984-0014

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、旧ヒンジ、折れ・しわ、表面欠損、  
擦れ・汚れ、付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング(部分)、旧ヒンジ除去、  
新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(4) 広場》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、質の目紙  
G.1987-0426

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒン  
ジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱  
酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(5) ライオンの浅浮彫り》  
エッチング、エングレーヴィング、質の目紙  
G.1987-0427

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒン  
ジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、しみ  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱  
酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(8) 戦勝記念物のある階段》  
エッチング、エングレーヴィング、質の目紙  
G.1987-0430

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒン  
ジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱  
酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(12) 木挽き台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、スク  
ラッチ、質の目紙  
G.1987-0434

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒン  
ジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱  
酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(13) 井戸》  
エッチング、エングレーヴィング、スクラッチ、掻き落とし、ラヴィ、質の目紙  
G.1987-0435

状態:本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒン  
ジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング  
処置:調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱  
酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当:坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版):(14) ゴシック式アーチ》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・バイト、掻き  
落とし、質の目紙  
G.1987-0436

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、しみ  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版)：(15) 燈火のある迫持台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・パイト、掻き落とし、簧の目紙  
G.1987-0437

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、しみ  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『牢獄』(第2版)：(16) 鎖のある迫持台》  
エッチング、エングレーヴィング、サルファー・ティントまたはオープン・パイト、掻き落とし、簧の目紙  
G.1987-0438

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、欠損(旧補修あり)、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、しみ  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、リサイジング、補修、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：通称エジェリアの洞窟》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0013

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、しみ  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：プラティウス家の墓》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0014

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、部分変色  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、部分漂白、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：通称バックス神殿(現サン・ウルバーノ聖堂)、内部》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0015

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、部分変色  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、部分漂白、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：ティヴォリ、通称マエケナス荘の内部》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0016

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、部分変色

処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、部分漂白、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：ハドリアヌス荘、小宮殿の遺構》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0017

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、部分変色  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、部分漂白、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：パンテオンの内部》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0018

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物、フォクシング、部分変色  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、部分漂白、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

ジョヴァンニ・バッティスタ・ピラネージ  
《『ローマの景観』：サンタ・マリア・マッジョーレ聖堂内部》  
エッチング、エングレーヴィング  
G.1997-0019

状態：本紙両面に変色と埃汚れ、中央に沿って折跡と紙片、旧ヒンジ、折れ・しわ、波打ち、擦れ・汚れ、付着物  
処置：調査・写真撮影、ドライクリーニング、旧ヒンジ除去、洗浄・脱酸性化処置、リサイジング、部分補強、フラットニング、新ヒンジ  
担当：坂本雅美

## [工芸]

橋本コレクションの指輪、腕輪、ネックレスなどの宝飾品156点  
OA.2012-0016, OA.2012-0018, OA.2012-0022, OA.2012-0024 ~ 0025, OA.2012-0028, OA.2012-0031, OA.2012-0033 ~ 0035, OA.2012-0037, OA.2012-0052, OA.2012-0054 ~ 0055, OA.2012-0061, OA.2012-0063, OA.2012-0066, OA.2012-0070, OA.2012-0083, OA.2012-0085, OA.2012-0087 ~ 0088, OA.2012-0104, OA.2012-0112 ~ 0113, OA.2012-0115, OA.2012-0118, OA.2012-0122, OA.2012-0124, OA.2012-0129, OA.2012-0136 ~ 137, OA.2012-0140 ~ 0143, OA.2012-0145 ~ 0146, OA.2012-0149 ~ 0151, OA.2012-0156 ~ 0158, OA.2012-0160, OA.2012-0164 ~ 0165, OA.2012-0167, OA.2012-0170, OA.2012-0173, OA.2012-0175 ~ 0177, OA.2012-0181 ~ 0185, OA.2012-0187, OA.2012-0190 ~ 0193, OA.2012-0197 ~ 0198, OA.2012-0202, OA.2012-0204 ~ 0205, OA.2012-0214, OA.2012-0219, OA.2012-0226, OA.2012-0228, OA.2012-0231, OA.2012-0240 ~ 0241, OA.2012-0246 ~ 0247, OA.2012-0250 ~ 0253, OA.2012-0256, OA.2012-0260 ~ 0261, OA.2012-0263, OA.2012-0268 ~ 0269, OA.2012-0273 ~ 0274, OA.2012-0277 ~ 0278, OA.2012-0289 ~ 0290, OA.2012-0296, OA.2012-0309, OA.2012-0311 ~ 0314, OA.2012-0316, OA.2012-0321 ~ 0323, OA.2012-0325, OA.2012-0328, OA.2012-0329, OA.2012-0331, OA.2012-0339, OA.2012-0343, OA.2012-0357 ~ 0358, OA.2012-0360, OA.2012-0367 ~ 0368, OA.2012-0375, OA.2012-0389, OA.2012-0392, OA.2012-0395 ~ 0396, OA.2012-0403, OA.2012-0406 ~ 0408, OA.2012-0419, OA.2012-0427 ~ 0429, OA.2012-0453 ~ 0454, OA.2012-0456, OA.2012-0464, OA.2012-0466, OA.2012-0469 ~ 0471, OA.2012-0478, OA.2012-0497 ~ 0498, OA.2012-0501 ~ 0502, OA.2012-0540 ~ 0542, OA.2012-0589, OA.2012-0597 ~ 0598, OA.2012-0616, OA.2012-0623, OA.2012-0656, OA.2012-0684, OA.2012-0688, OA.2012-0711, OA.2012-0851, OA.2012-0858, OA.2012-0861 ~ 0862

状態：砂塵・汚れの堆積、表面の暗色化、腐食生成物の発生  
処置：調査・写真撮影、砂塵・汚れの物理的および化学的除去、暗色化の軽減、腐食生成物の除去  
担当：邊牟木尚美

(邊牟木尚美)

## 2. 保存科学

展示室や収蔵庫の環境管理、貸出作品の管理など例年どおりの活動を行ってきたが、以下の活動について特に報告する。

### 2-1. クレート仕様の見直し

当館の所蔵作品を輸送する際に使用する輸送箱（クレート）について、これまでに得られた温度湿度記録を参考に、国内での輸送の場合には断熱材（発砲スチロール）を100 mm から50 mm の厚さに減らすことにした。データの蓄積により、国内での輸送においては断熱材を減らしても問題がないことが確認できたからである。海外への輸送時に使用するクレートについても、クレートの寸法が大きすぎるため旅客機で輸送できず運送費が高額になることなどが問題となっており、断熱材の厚さの見直しや、断熱材として使用する素材の見直しを行なっている。

### 2-2. 館内害虫調査

11月に、公益財団法人・文化財虫菌害研究所による館内の害虫調査を依頼した。調査では、館内に約120個の粘着トラップを、約20日間設置した。その結果、作品に被害を与える可能性がある虫が数匹捕獲された。これらの虫については、建物のすき間を通して屋外から侵入している可能性や、資料などに付着してごく少数が侵入した可能性、ごく少数の個体のみが館内で生息している可能性が指摘された。そして、今後の害虫の発生を防ぐために収蔵庫の床の清掃、展示室における空調の吸込み口の清掃、建物の出入り口のすき間をふさぐことなどが提案された。その後、建物のすき間については、専用のブラシなどをとりつけることで対処し、清掃も実施し、害虫の駆除に取り組んでいる。

### 2-3. 作品のカビ調査、燻蒸処置

東日本大震災時のレスキュー作品について、酸化エチレン製剤で24時間燻蒸（31℃）したにもかかわらず異臭が生じていたため、東京文化財研究所の佐藤氏にカビの生残調査を行なってもらった。ATP測定法と培養法を実施した結果、一部の作品についてカビが生残していることが判明した。燻蒸後の作品においてもカビが生残していたことは予想外であったが、この結果をうけて、その次に行なった別作品の燻蒸は48時間に延長した。作品の燻蒸は美術品の材質に影響を及ぼす可能性があり、また、発ガン性など人体への悪影響があることからできるかぎり避けるべきだが、今回は作品に著しくカビが発生しており、しかも作品が大量にあったこと、カビに汚染されている作品を隔離して保管するスペースがないことなどから、燻蒸という選択をした。

### 2-4. 作品のX線写真フィルムのスキャンと合成

当館の所蔵作品については、必要に応じてX線撮影を行っており、X線写真フィルムが保管されているが、フィルムの状態では活用しにくいという欠点があった。そこで、一部のフィルムについてスキャンを行ない、デジタルデータとした。さらに、作品が大きいために何枚かの写真フィルムに分割して撮影している作品については、フィルムをスキャンしたデータをつなぎ合わせて全体図を作成した。このデータは、データベースで公開している。X線フィルムのデジタルデータ化

は、今後も順次、進めていく予定である。

### 2-5. GC/MSの新規購入と稼働

GC/MS（ガスクロマトグラフ/質量分析計）とは、多成分からなる試料中の個々の成分を分離して、定性・定量できる機器で、おもに有機物の分析に使用する。必要とされる試料はわずか数 $\mu\text{g}$ であるので、美術作品の展色剤やワニス、接着剤の分析によく用いられる機器である。今後はこの機器を利用して、当館所蔵作品ほか、外部から持ち込まれた試料についても分析を行なっていきたいと考えている。

（高嶋美穂）

## 2. Conservation Science Activities

In addition to usual routine work such as environmental control management, integrated pest management and loan facilities management conducted in previous years, we can also report on the following specific activities.

### 2-1. Crate Specifications Reconsidered

Reviewing temperature and humidity records gathered from data loggers installed in the shipping crates used to transport NMWA collection works when out on loan, we were able to reduce the thickness of the Expanded Polystyrene (EPS) foam used in crates for shipment within Japan, from 100 mm to 50 mm in thickness. Accumulated data from past shipments confirmed that there would be no problem with thinner insulation materials used in domestic shipments. We are also reconsidering the thickness and type of insulating material used in crates for international shipment, given that there are instances when crate dimensions exceed passenger plane size regulations and hence we incur higher freightage costs on freight planes.

### 2-2. Pest Control Survey in NMWA Buildings

In November 2015, we asked the Japan Institute of Insect and Fungal Damage to Cultural Properties to conduct a pest survey in the NMWA buildings. The survey consisted of the placement of approximately 120 insect traps in the NMWA for approximately 20 days. These traps captured some of the insects that could potentially be harmful to artworks. The survey results indicated that these insects may have entered the museum through structural gaps, or a very few of them may have entered attached to objects and materials carried into the buildings. There is also the possibility that a very small number simply live within the building. In order to prevent further spread of insect pests within the building, the surveyors suggested cleaning of storage area floors, cleaning of air-conditioning inlet ports in galleries, and the filling of gaps at the building entrances. Based on their suggestions we have furthered our efforts to prevent pests in the building through the attachment of specialized brushes on gaps at entrances and a careful cleaning regime.

### 2-3. Analysis of Mold on Works of Art and Fumigation

During the cultural properties rescue operations conducted in the aftermath of the Great East Japan Earthquake, it became apparent that even if items were subjected to a 24-hour ethylene oxide fumigation period at 31 degrees C, they still had a bad odor. Yoshinori Sato of the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties analyzed mold survival in this instance. The results of ATP measurements and a culturing process indicated that mold was surviving on some artworks. While it

was unexpected that mold was surviving on works following fumigation, based on these results, artworks were fumigated for a longer period, 48 hours. Given that fumigation of artworks has the potential to affect the materials in the artworks, and the fumigation materials themselves are cancer-causing and have other adverse affects on humans, fumigation should be avoided wherever possible. However, given the considerable mold growth on many of the rescued artworks, and the lack of adequate isolation and storage space, fumigation was the only option.

#### **2-4. Creating Composite Photographs from Scanned X-Ray Films**

Works in the NMWA collections are X-rayed when necessary, and the X-ray films then stored. However, X-ray film is a format that makes utilization of its data difficult, so we scanned a number of our stored X-ray films and created digital records of their imagery. The large scale of some of the works meant that they required several X-ray shots to create an image of the entire work, so we scanned these numerous X-ray films and created composite digitizations of the X-ray images. The data created in this process has then been made available in the NMWA's public database. We plan to continue the gradual process of digitizing all of the X-ray film in the NMWA archives.

#### **2-5. Purchase and Use of New GC/MS Equipment**

Gas Chromatography/Mass Spectrometer (GC/MS) is one of the principal tools for analyzing organic materials, given its ability to separate the individual component elements in a multi-component sample and thus allow qualitative and quantitative analyses of those components. Given that the required sample size is only a few micrograms, this type of equipment is often used for the analysis of the binding media, varnishes and adhesives used on artworks. We will use this equipment to not only analyze samples taken from NMWA collection works, but also samples provided from works in other collections. (Miho Takashima)

## 研究資料センターに関わる活動報告 Report on Activities in the Research Library

国立西洋美術館研究資料センターは中世から20世紀前半までの西洋美術史に関する資料を収集・整理し、当館職員の職務の遂行に資すること、および外部の美術館学芸員・大学教員等の調査研究に資することを活動の柱としている。このような専門図書館としての活動に加えて、収蔵作品情報の公開、美術館ウェブサイトの運用なども行なっている。本年度は通常の定型業務のほか、おもに次のような活動を行なった。

### 1. 「国立西洋美術館出版物リポジトリ」の公開

2016年1月22日、インターネット上で「国立西洋美術館出版物リポジトリ」を公開した (<https://nmwa.repo.nii.ac.jp/>)。当館の『国立西洋美術館研究紀要』や『国立西洋美術館報』（初号から第42号までの誌名は『国立西洋美術館年報』）等に掲載された研究成果の発信基盤として整備したもので、国立情報学研究所 (NII) の共用リポジトリサービス「JAIRO Cloud」により実現した。国内の博物館の機関リポジトリとしては国立民族学博物館、国立歴史民俗博物館に次ぐもので、美術館としては国内初の試みとなる。学術情報のオープン・アクセス化は近年大きな課題となっており、その対応の一環として取り組んだものである。本リポジトリの公開は国立国会図書館の情報ポータルサイト「カレントアウェアネス」で報じられ、インターネットや各種ソーシャル・ネットワーキング・サービスでも話題になった。年度末までの2カ月強でアクセス数は48,000を超えた。

### 2. 和書情報の海外発信

2014年度に参加した美術文献発見のためのプラットフォームである「アート・ディスカバリー・グループ目録 (Art Discovery Group Catalogue: ADGC)」は欧米の主要美術図書館が先導し、世界最大の書誌情報サービス提供機関「OCLC (Online Computer Library Center)」の協力のもと実現した国際共同事業である。後者の OCLC が運営する総合目録データベース「WorldCat」が技術的基盤となっているため、アート・ディスカバリー参加には WorldCat への参加が必須条件となっている。

当館の場合、洋書については条件を満たしていたが、和書の目録作成では日本の国立情報学研究所が提供する目録所在情報サービス「NACSIS-CAT (NACSIS-CAT/ILL Catalog Information Service)」を活用してきたため、条件に合致していなかった。そのため当館が所蔵する和書は、アート・ディスカバリー上で所蔵館として館名が表示されることはなく、当館のみが所蔵する和書については検索さえできない状態であった。

そこで問題の解消に向けて、展覧会カタログ4,000件を対象を限定し、次の作業を試験的に行なった。まず当該図書を WorldCat で検索し、同定可能なデータがあれば当館が所蔵するという情報（「所蔵情報」）を WorldCat の書誌レコードに付加。同定可能なデータがない場合は新規に書誌レコードを作成し、WorldCat に登録した。こ



「国立西洋美術館出版物リポジトリ」トップ画面

の作業の結果、和書2,943件に当館の所蔵情報が付与され、また和書648件が新たに検索できるようになった。

なお2013年6月に参加した美術図書館横断検索システム「artlibraries.net」は2015年12月31日をもって正式にサービスを終了した。

### 3. 図書館システムの更新

図書館情報管理システム「ネオシリウス (NeoCilius)」(日本事務器株式会社製)の契約満了に伴い、旧来の運用形態(オンプレミス型システム)からの脱却を図り、サーバー管理を外部専門業者に委託し外部業者から提供されるサービスを利用する「ネオシリウス・クラウド」(クラウド型システム)への転換を行なった。これによりシステム管理の運用負荷の軽減、計画停電等の影響を被らないなど、より安定的なシステムの運用が実現した。

### 4. 所蔵作品データベースへのコンテンツ登録

昨年度同様、科学研究費補助金研究成果公開促進費(研究成果データベース)の交付を受けて所蔵作品情報管理システム「アルタイズ・エム・エー (Artize MA)」(日本写真印刷株式会社製)上の基本情報および歴史情報(来歴等)のデータ入力・更新を実施した。東日本大震災以降、データのバックアップが課題とされているが、当館も所蔵作品に関する情報資産の安全な運用のため、昨年度に引き続きデータのバックアップ・コピー作成、遠隔地での保管を実施した。

### 5. 東京文化財研究所との協定に関する検討

国際的視点に立ち、日本の美術文献の情報をより効果的に発信していくことを目指して、東京文化財研究所と「美術工芸品を中心とする文化財情報の国内外への発信にかかる基盤形成事業」に関する協定締結に向けて協議を行なった。事業の目的は、当館がもつ情報発

信の手法と経験を活用して、東京文化財研究所が蓄積する国内展覧会カタログ情報の国際発信を強化することにある。OCLC が運営する WorldCat（項目2.を参照）へのデータ提供を視野に入れて、検討・協議に着手した。

## 6. グーグル・モバイル・アプリ

2015年7月28日、グーグル・カルチュラル・インスティテュートによるモバイルアプリの公開を開始した。当館の所蔵作品や建築を知っていただくための鑑賞プログラムであるスマートフォン向けアプリケーション「Touch the Museum」（2011年4月公開）が端末のバージョン対応不備のためやむを得ずサービス休止の状態であり、その代替技術として新たに導入したものである。今年度はクロード・モネの紹介映像など映像3本を試験的に公開した。

## 7. 学会シンポジウムの共催

2015年6月6日、アート・ドキュメンテーション学会との共催でシンポジウム「美術資料情報における大規模化と高度化グローバルなデジタル化戦略と学術的専門研究の接点を問う」を当館講堂にて実施した（参加者123名）。馬淵館長による講演「法人・国立美術館の野望（ヴィジョン）」をはじめ、国内外の美術館・美術研究所の事例報告が行なわれ、会場を交えた活発な議論が行なわれた。

### 統計等

[研究資料センター]

開室日数：149日

登録人数：新規47人、更新70人

閲覧者数：327人

出納：583件、1,439点

複写：館内881件（8,858枚）、郵送による複写（遠隔複写）9件（305枚）

撮影：60件（568枚）

図書収集冊数：1,102冊

[国立西洋美術館ウェブサイト]

アクセス件数：8,390,589 ページビュー（収蔵作品データベースへのアクセス件数を含む）

[国立西洋美術館収蔵作品データベース]

公開データ数：テキストデータ5,894件、画像データ6,353枚

アクセス件数：682,942 ページビュー

[見学会]

2015年6月27日 駿河台大学7名（「博物館実習」受講生等）

2015年9月14日 明治大学20名（「司書講習」選択科目「専門図書館論」受講生）

（川口雅子）

purview the publication of information on the Museum's collections and the management of the Museum's websites. The following is a report on the Research Library's activities during the past fiscal year.

## 1. National Museum of Western Art, Tokyo—Publications Repository

On January 22, 2016 the NMWA inaugurated a new website, the National Museum of Western Art, Tokyo – Publications Repository (<https://nmwa.repo.nii.ac.jp/?lang=english>). The site was established as a means of distributing the research results published in various NMWA publications, such as the *Journal of the National Museum of Western Art* (Kokuritsu Seiyō Bijutsukan Kenkyū Kiyō), *Annual Bulletin of the National Museum of Western Art* (Kokuritsu Seiyō Bijutsukampō). The site was realized through the JAIRO Cloud, an institutional repository cloud service developed and operated by the National Institute of Informatics (NII). Our institutional repository site follows those created by the National Museum of Ethnology, Osaka, and the National Museum of Japanese History, and is the first such site for an art museum in Japan. The issue of making scholarly research available, or open access, has become a major topic in recent years, and this new site is one element in the response to this need. Information about the NMWA site can be found on the National Diet Library, Japan's information portal site, Current Awareness Portal: Library and Information Science Publications and News, and it is being discussed on the internet and various social networking services. There were more than 48,000 hits on the site in the slightly more than two months between its opening and the end of the fiscal year.

## 2. Additional Registration of Japanese Language Bibliographic Information

The NMWA began participating in the Art Discovery Group Catalogue (ADGC), a platform for locating art-related articles, in 2014. Art libraries in America and Europe pioneered this group and it has now become a global effort thanks to cooperation with the world's largest bibliographic information service, the Online Computer Library Center (OCLC). Because the WorldCat database (a bibliographic utility) operated by OCLC is the technological basis for the ADGC, participation in the ADGC requires participation in WorldCat.

While the NMWA has fulfilled the requirements for our Western language book holdings, our Japanese book cataloguing uses the NACSIS-CAT (NACSIS-CAT/ILL Catalog Information Service) provided by Japan's National Institute for Informatics, and does not fulfill the WorldCat requirement. Thus, the Japanese language books in the NMWA library are not listed on the ADGC as being held by the NMWA, and there is no way to search for the Japanese language books only held by the NMWA library.

In order to overcome this problem we experimented with the following process with a trial group of 4,000 exhibition catalogues. First a search was conducted for each book on the WorldCat, and if relevant data was listed, we added the NMWA to the holdings information for the book's WorldCat record. Or, we created original catalogue records for materials not represented in the bibliographic utility OCLC and registered them on WorldCat. As a result of this process, we were able to add NMWA to the WorldCat holdings information for 2,943 Japanese language books, and create new records for 648 Japanese language books.

## 3. Changes to the Library Management System

With the completion of our contract for the NeoCilius library management system (Nippon Jimuki Co., Ltd.), we shifted from an on-premises style system to a cloud-based library management system, NeoCilius Cloud, thus transferring server management to an external

The principal activities of the Research Library include: the collection of materials related to the history of Western art and related disciplines; the provision of materials for the use of NMWA staff members; and the provision of materials for studies conducted by external museum curators and academic researchers. The Research Library also includes within its

specialist provider. This will lower our systems management operational burden, and since the servers will no longer be susceptible to the effects of planned electricity outages and other such events, this change has stabilized systems operations.

#### **4. Adding to the NMWA Collection Database**

As in fiscal 2014, we have added and updated basic artwork data and such historical information as provenance for collection artworks on the Artize MA collection management system (Nissha Printing Co., Ltd.), thanks to a Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results from the Japan Society for the Promotion of Science. Since data backups became an issue after the Great East Japan Earthquake and in order ensure safety of our information regarding the NMWA collection, continuing on from last fiscal year we have produced backup copies of all NMWA collection data and have stored those copies at an offsite location.

#### **5. Investigations through an Agreement with the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties**

With the aim of more effective dissemination of Japanese language art bibliographic information from an international stance, the NMWA has formed an agreement with the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (TNRICP). This agreement is known as the Project for Creating a Platform for the Dissemination in Japan and Overseas of Cultural Properties Information. The aim of this project is to utilize the NMWA's methods and experience at information dissemination and strengthen the international dissemination of the Japanese exhibition catalogue information accumulated by the TNRICP. We are currently investigating and discussing how to post this data on the OCLC-operated WorldCat (see 2. above).

#### **6. Google Mobile App**

On July 28, 2015, the Google Cultural Institute debuted their mobile app. Previously the NMWA had built a Touch the Museum application (debuted in April 2011) for use on smart phones as a viewing program to inform viewers about the NMWA collection and architecture. However, we had to terminate this service because it no longer works on current smart phone OS versions, and so we are now using the Google mobile app. We began beta operations of the app this year with three videos, including one introducing Claude Monet.

#### **7. Co-Organizer of a Scholarly Society Symposium**

On June 6, 2015, the NMWA Research Library co-sponsored a symposium with the Japan Art Documentation Society. This symposium held in the NMWA Lecture Hall had 123 participants and focused on the intersection between big data and high definition global digitization strategies occurring in art documentation. The symposium featured reports on examples from art museums and research institutes in Japan and overseas, including NMWA Director Akiko Mabuchi's lecture on "The Vision of Japan's National Art Museums," and was further enlivened by active discussions between presenters and attendees.

Research Library Usage:

Number of days open: 149

Registered users: New users 47 (renewals 70)

Visitors: 327

Number of items requested: 583 unique titles (for a total of 1,439 items)

Photocopies made: Onsite usage: 881 items (for a total of 8,858 pages); Copies provided by mail (distance users): 9 items (for a total of 305 pages)

Digital Photography: 60 items (for a total of 568 images)

Books added to the collection: 1,102 volumes

NMWA Website Data Usage:

Access: 8,390,589 page hits (including hits to the Collection Database)

NMWA Collection Database Usage:

Available data: 5,894 items of text data, 6353 items of visual images

Access: 682,942 page hits

Group Visits:

June 27, 2015: Seven students from the Surugadai University's museum practicum program

September 14, 2015:

Twenty students from Meiji University Librarian Course's "Special Library Theory" course

(Masako Kawaguchi)

## 教育普及に関わる活動報告 Report on Education Programs

今年度は、年度末工事による全館休館の時期を除き、常設展を活用して充実したプログラムを実施することができた。

「スクール・ギャラリートーク」は、実施期間が例年より短かったにもかかわらず、参加者数は昨年度を少し上回る結果となった。定番となった「ファン・デー」「美術館でクリスマス」はリピーターが増え、今年度も好評のうちに終了した。これらふたつの企画で実施した立ち寄り制プログラムには、日本人はもとより外国人の参加者が散見された。観光客の多い上野では、予約制プログラムだけでなく、短時間で自由に参加できるプログラムも重要である。

「どうぶじゅつ」はいつものように盛況で、リピーターはもちろんのこと初めて参加する親子も多く見られた。参加者からは「専門的な知識がなくても子どもと共に美術館を楽しめることがわかった」といった感想が寄せられた。また、当館も共催館として支援している東京都美術館の教育プログラム「Museum Start あいうえの」より、ミュージアム・スタート・バック<sup>註</sup>の提供を受けたので、「どうぶじゅつ」参加者に無料配布した。

「グエルチーノ」展の講演会は、聴講者が定員を上回る回もあり、日本ではあまり知られていない画家やその作品の普及に貢献した。

註) 各館での体験や思い出を記録する手帳とそれを入れる肩掛けバッグがセットになったもの。上野公園にある美術館や博物館など9つの施設の利用を促すことを目的としたグッズ。

### 1) 常設展関連プログラム

当館の所蔵作品および常設展示に関連して実施されるプログラム。

#### ■美術トーク

所蔵作品5～7点を鑑賞していく、ボランティア・スタッフによる一般向けギャラリートーク。開館している第1・3・5土曜日と日曜日に実施。  
参加者：計1,083名(60回)

#### ■建築ツアー

ル・コルビュジエ設計の本館や前庭を巡る、ボランティア・スタッフによる一般向け建築ツアー。開館している第2・4土曜日に実施(当日予約制)。

参加者：計213名(11回) \*団体向けツアーは除く

#### ■平日大人向けトーク \*団体向け建築ツアーはこちらに加算

参加者：計300名(14回)

#### ■美術館でクリスマス

「ギャラリートーク」

常設展の見どころや、おもしろい作品についてボランティア・スタッフが行なうトーク。

12月12日(土)/13日(日) ①12:00-12:10 ②13:00-13:10  
③14:00-14:10

参加者：計155名

「クリスマスキャロル・コンサート」

クリスマスにちなんだ歌を特集したアカペラのコンサート。

12月12日(土)/13日(日) ①11:00-11:40 ②15:00-15:40

企画：平松英子(東京藝術大学准教授)

演奏：金持亜実(ソプラノ)、平山莉奈(アルト)、田口昌範(テノール)、関口直仁(バス)

参加者：計405名

「作って飾ろうクリスマス ツリー、リース、天使があるよ!」(立ち寄り制ワークショップ)

ボランティア・スタッフが企画したオーナメント作りワークショップ

日時：12月12日(土)/13日(日) 10:30-15:30

参加者：計452名

#### ■ファン・デー 2015

さまざまなプログラムと共に国立西洋美術館を無料開放し、コレクションに親しんでもらう週末プログラム。

日時：2015年6月13日(土)/14日(日) 9:30-17:30

「ギャラリートーク『常設展、この1点』」(各回約10分)

6月13日(土)

10:00 《「聖ステパノ伝」を表わした祭壇画プレデッラ》

11:00 《聖アントニウスの誘惑》

12:00 《樞の森の道》

13:00 《奉納祭壇画》

14:00 《ヘラクレスとオンファレ》

15:00 《睡蓮》

6月14日(日)

10:00 《ソドムを去るロトとその家族》

11:00 《舟遊び》

12:00 《羊の剪毛》

13:00 《三連祭壇画：キリスト磔刑》

14:00 《アルジェリア風のパリの女たち》

15:00 《絵画》

参加者：計572名

「たのしいセイビぬりえ」

9:30-16:30(配布は16:00まで)

参加者：計5,040名

「びじゅつーる ロダン人形編」

9:30-17:00(貸出受付は15:30まで)

利用者：計696名

「セイビ・パズル」

9:30-17:00

参加者：計492名

「本館建築ツアー」(各回約50分、定員先着20名)

①11:00 ②15:00

参加者：計81名

「本館立体パズル」

9:30-17:00

参加者：計450名

「ボルドー展パンフレットもらえます!」

9:30-17:30

配布数：1,285部

「前庭コンサート」(各回約30分)

①10:30 ②14:30

参加者：計580名

入館者数合計(2日間)：5,590名

## ■ファン・ウィズ・コレクション2015

サマープログラムとして常設展を活用した2種類のプログラムを実施した。

「びじゅつーる：みて！つかって！たのしんで！」

6種類の鑑賞用教材びじゅつーるの貸出。

8月7日(金)/8日(土)/9日(日) 13:00-17:00

参加者：577名

「きってはってロダンでうちわ！」

ボランティア・スタッフが企画したうちわ作りの立ち寄りワークショップ。

8月1日(土)/2日(日)/15日(土)/16日(日) ①11:00-13:00

②14:00-16:00

参加者：638名

## 2) 特別展開連プログラム

年3回開催される特別展に関連して実施される、講演会、シンポジウム、スライドトーク、ギャラリートーク、コンサートなど。

### ■講演会

[グエルチーノ展]

4月11日(土) 14:00-15:30

「グエルチーノとバロック美術」

宮下規久朗(神戸大学教授)

参加者：170名

5月16日(土) 14:00-15:30

「グエルチーノの生涯と芸術」

渡辺晋輔(本展監修者・国立西洋美術館主任研究員)

参加者：155名

5月30日(土) 14:00-15:30

「紙からカンヴァスへグエルチーノの創作プロセスを追う」

デイヴィッド・M. ストーン(デラウェア大学教授)

参加者：96名

助成：(公財)鹿島美術財団

\*同時通訳つき(英語)

[ボルドー展]

6月23日(火) 14:00-15:30

「『月の都ボルドー』の3つの三日月：モンテーニュ、モンテスキュー、モーリヤックのボルドー」

ニコラ・バルベ(ボルドー市立図書館文化遺産課長)

参加者：54名

\*同時通訳つき(フランス語)

7月18日(土) 14:00-15:30

「ボルドーと画家たち」

陳岡めぐみ(国立西洋美術館主任研究員)

参加者：71名

8月22日(土) 14:00-15:30

「都市ボルドー 18世紀を活気づけた人びとは、何をめざしていたのか？」

土居義岳(九州大学大学院教授)

参加者：62名

9月5日(土) 14:00-15:30

「角を持つヴィーナス(ローセルのヴィーナス)に刻まれた世界：作者クロマニョンの見たヨーロッパ」

赤澤 威(国際日本文化研究センター名誉教授)

参加者：64名

[黄金伝説展]

10月24日(土) 14:00-15:30

「古代トラキアの黄金遺宝」

金原保夫(東海大学教授)

参加者：54名

11月14日(土) 14:00-15:30

「エトルリア・古代ローマの金製品—黄金をめぐる人々の世界」

藤沢桜子(群馬県立女子大学教授)

参加者：44名

11月21日(土) 14:00-15:30

「ギリシャ文学・神話における黄金というモチーフ」

逸身喜一郎(東京大学名誉教授)

参加者：44名

12月19日(土) 14:00-15:30

「古代ギリシャ美術と黄金」

飯塚 隆(国立西洋美術館研究員)

参加者：90名

[カラヴァッジョ展]

3月1日(火) 14:00-15:30

「カラヴァッジョと彼の影響」

ロッセッラ・ヴォドレ(本展監修者・美術史家・前ローマ国立美術館群特別監督局長官)

参加者：155名

\*同時通訳つき(イタリア語)

3月12日(土) 14:00-15:30

「カラヴァッジョの真実—カラヴァッジョとはどんな男だったのか」

石鍋真澄(成城大学文芸学部教授)

参加者：155名

[ミュージアムのジレンマ 収集、展示、マスメディア]

10月28日(水) 14:00-16:30

「ミュージアム、モニュメント、そして混乱—アメリカの文化展示とメモリアル」

エドモンド・ウォーレン・ベリー・Jr(ベリー演劇図書館館長、元スミソニアン協会ナショナル・ポートレート・ギャラリー研究員)

「寄贈のジレンマ、化石、銃器—取捨のつかない収集について」

シャノン・ケネディ・ベリー(テネシー大学附属マクラング自然史博物館、コレクション・マネージャー)

参加者：52名

主催：国立西洋美術館

後援：全日本博物館学会、文化資源学会

助成：アメリカ大使館

\*同時通訳つき(英語)

### ■シンポジウム

「北欧の近代美術とジャポニスム」

10月31日(土) 10:00-18:00

基調講演「ジャポニスムの発信地パリと受信地北欧」

馬淵明子(国立西洋美術館 館長)

研究発表1「美術コレクター ヘルマン・フリチョフ・アンテルーパリから日本へ」

スサナ・ベッテルソン(フィンランド国立アテネウム美術館館長)

研究発表2「草の葉から聖なる大自然まで—北欧美術における自然観の変化」

アンナ=マリア・フォン・ボンズドルフ(フィンランド国立アテネウム美術館 主任学芸員)

研究発表3「自然をデザインする—北欧美術におけるジャポニスム 1885-1914」

ヴィーベケ・ヴォラン・ハンセン(オスロ国立建築デザイン美術館 学芸員)

研究発表4「ヘレン・シャルフバックとジャポニスム」

佐藤直樹 (東京藝術大学美術学部芸術学科 准教授)

研究発表5「ジャポニスムとノルウェーの新しいナショナル・アイデンティティ」

ヴィーダール・ハレーン (オスロ国立建築デザイン美術館 館長)

研究発表6「19世紀末デンマークにおける日本美術受容—カール・マスン著 Japansk Malerkunst (『日本の絵画芸術』)を中心に」  
萬屋健司 (山口県立美術館 専門学芸員)

研究発表7「自然への新たなアプローチ—デンマークの視覚芸術におけるジャポニスム 1880-1910」

ピーダ・ナアアゴーニラスン (コペンハーゲン国立美術館 主任学芸員)

研究発表8「スウェーデン、北欧のジャポニスムと芸術家村グラー—カール・ラーションからムンクまで」

荒屋鋪 透 (ポーラ美術振興財団 ポーラ美術館 学芸部長)

全体討議

司会： 宮崎克己

参加者：121名

主催： 国立西洋美術館

後援： ジャポニスム学会/美術史学会

助成： スカンジナビア・ニッポン ササカワ財団/公益財団法人ポーラ美術振興財団/公益財団法人吉野石膏美術振興財団/公益財団法人野村財団

協力： ノルウェー王国大使館/フィンランド大使館/フィンランドセンター/デンマーク大使館/S2株式会社

\*同時通訳つき(英語)

#### ■スライドトーク・ギャラリートーク

[グエルチーノ展]

スライドトーク：中江花菜 (東京藝術大学大学院)

4月10日(金)/24日(金)、5月15日(金) 各日18:00-18:30

参加者：計214名

[ボルドー展]

スライドトーク：鈴木一生 (成城大学)

7月3日(金)/17日(金)、8月7日(金)/21日(金)、9月11日(金)

各日18:00-18:30

参加者：計274名

[黄金伝説展]

スライドトーク：飯塚 隆 (国立西洋美術館研究員)

10月23日(金)、11月13日(金)、12月4日(金)/18日(金)

各日18:00-18:30

参加者：計217名

[カラヴァッジョ展]

スライドトーク：中江花菜 (東京藝術大学大学院)

3月18日(金) 18:00-18:30

参加者：79名

#### ■障がい者のためのプログラム

展覧会の作品について、15分程度の概要説明のレクチャーを講堂で行なった後、参加者が自由鑑賞するプログラム。

「ボルドー展特別鑑賞会」

7月11日(土) 18:00-20:00

共同実施：三菱商事株式会社 (三菱社員ボランティア26名)

参加者： 66名

#### 3) ファミリープログラム

6-9歳の子どもと同伴の大人を対象にしたファミリープログラムは、常設展示室で利用する家族向けの鑑賞用教材「びじゅつーる」の無料貸出と、コレクションの鑑賞と創作などの体験がセットになった「どようびじゅつ」があり、いずれも教育普及室とボランティア・スタッフ

によって運営、実施されている。

#### ■びじゅつーる

美術館は初めて、あるいは美術のことはよく知らない、という家族を対象に作られた鑑賞用補助教材で、常設展の絵や彫刻を、いろいろな視点から楽しむための道具やゲームなどがセットになっている。2015年度は、ファン・デーとサマープログラムで貸出を行なった(ファン・デー、ファン・ウィズ・コレクション参照)。

#### ■どようびじゅつ

常設展示室の作品鑑賞とそれに関連する創作や体験がセットになった予約制プログラム。

「セイビ・パレット」

3点の絵画作品の色に注目して鑑賞した。その後ワークショップ室に移動し、エコバックに円、三角、正方形のいずれかの型を置いてその中に好きな色の絵具を載せて色の重なりを楽しんだ。

4月11日(土)/25日(土)、5月9日(土)/23日(土)

各日①10:00-12:00 ②14:00-16:00

参加者：計112名

「イロイロ\*ミロ」

3点の絵画作品を鑑賞し、作品を見て親子でお話作りなどを行なった。その後ワークショップ室で片面に接着剤がついたボードに、フェルトや羊毛、ボタンなどを貼り付けて自由に工作をした。

9月12日(土)/26日(土)、10月10日(土)/24日(土)、

11月14日(土)/28日(土) 各日①10:00-12:00 ②14:00-16:00

参加者：計174名

#### 4) 学校関連プログラム

##### ■スクール・ギャラリートーク

当館の常設展示作品について、ボランティア・スタッフが中心となって実施している予約制のプログラム。

参加者：計2,966名(80件)

未就学児童=118名(2件)、小学生=1,765名(38件)、

中学生=794名(25件)、高校生以上=289名(15件)

##### ■オリエンテーション

大人数の団体を対象に、講堂で行なう常設展あるいは特別展についての予約制の解説。教育普及室が実施。

参加者：計1,228名(18件)

幼稚園=0名(0件)、小学生=347名(3件)、中学生=389名(3件)、

高校生以上=492名(12件)

##### ■職場訪問

おもに、中学生による美術館の仕事に関する訪問インタビュー。教育普及室で対応。

参加者：計43名(9件)

中学生=34名(7件)、高校生=9名(2件)

##### ■国立美術館アートカード・セット

独立行政法人国立美術館所蔵作品を使用した鑑賞用教材アートカードの貸し出し。

11件(81セット)

小学校=9件(68セット)、中学校=1件(10セット)、

高校=1件(3セット)

##### ■先生のための鑑賞プログラム

特別展ごとに小・中学校、高校の教員を対象に、指定時間中の無料観覧を行なうと同時に、展覧会の趣旨やおもな作品について展覧会担当者が講堂で約40分間のレクチャーを行なう。

[グエルチーノ展]

4月3日(土) 展覧会観覧16:00-20:00 レクチャー 18:00-18:40

講師： 渡辺晋輔 (国立西洋美術館主任研究員)

参加者：31名(うちレクチャー参加者20名)

#### [ボルドー展]

7月10日(金) 展覧会観覧9:30-17:00 レクチャー 11:00-11:40  
講師: 陳岡めぐみ(国立西洋美術館主任研究員)  
参加者: 36名(うちレクチャー参加20名)

#### [黄金伝説展]

11月14日(金) 展覧会観覧9:30-17:00 レクチャー 11:00-11:40  
講師: 飯塚 隆(国立西洋美術館研究員)  
参加者: 34名(うちレクチャー参加20名)

#### [カラヴァッジョ展]

3月25日(金) 展覧会観覧16:00-20:00 レクチャー 18:00-18:40  
講師: 川瀬佑介(国立西洋美術館研究員)  
参加者: 72名(うちレクチャー参加50名)

#### ■教員研修

学校と美術館の連携を推進することを目的として、小学校および中学校の教員による研究会と複数の美術館が共同して企画・実施する鑑賞教育のための研修。

東京都図画工作研究会・東京国立近代美術館・東京都現代美術館・国立西洋美術館合同教員研修会

東京国立近代美術館・葛飾区立西小菅小学校

2016年1月22日(金) 13:35-15:15 西小菅小学校 鑑賞授業(公開)

2016年1月28日(木) 13:35-14:40 東京国立近代美術館工芸館 鑑賞活動(公開)

東京都中学校美術教育研究会・東京国立近代美術館・東京都現代美術館・国立西洋美術館合同教員研修会

7月27日(月) 9:00-17:00 東京国立近代美術館 鑑賞研修

#### 5) ボランティア

ボランティア・スタッフは、3つのグループに分かれて当館のさまざまなプログラムをサポートし、さらにボランティア・スタッフ自身が企画するプログラムも実施している。また、ボランティアは、当館での活動に必要な知識や技術を習得するための研修にも参加している。

#### ■活動内容

A グループ: スクール・ギャラリートーク、ファミリープログラム

B グループ: 美術トーク

C グループ: 建築ツアー

全グループ: 「ファン・デー」「美術館でクリスマス」「ボランティア・スタッフ自主企画」

#### ■研修と会合

①4月12日(日) ワークショップ: 「グッゲンハイム美術館のギャラリートーク」一條彰子・今井陽子(東京国立近代美術館主任研究員)、寺島洋子(国立西洋美術館主任研究員)

②8月28日(金) 所蔵作品解説: 袴田紘代(国立西洋美術館研究員)

③2月8日(月) 担当A 自主研修: 人体デッサン体験

④3月5日(土) 担当C 自主研修: 建築見学会

⑤3月26日(土) 新規収蔵作品解説: 村上博哉(国立西洋美術館副館長)

#### 6) インターンシップ

当館では、西洋美術に関心をもつ人材の育成と、当館の活動をより広く理解してもらうことを目的として、大学院生以上を対象としたインターンシップを実施している。当館職員の指導のもと、研修生は所蔵作品の調査、展覧会や教育プログラムの企画補助など、それぞれが希望する専門分野に分かれてさまざまな業務に実際に携わる。

#### [教育普及室]

インターン: 山本真弓、川口裕加子、大城菜里恵、梶西由紀子、野村佳助、佐藤芳哉

期間: 5月13日-10月31日

指導: 寺島洋子

内容: 教育普及プログラムの企画・実施の補助、および資料整理

#### [絵画・彫刻・版画素描室]

インターン: 益子実華

期間: 5月11日-9月30日

指導: 川瀬佑介

内容: 当館で実施予定の展覧会の準備、カタログ編集業務などの補佐

インターン: 福岡 仁

期間: 5月13日-10月31日

指導: 陳岡めぐみ

内容: 所蔵作品の調査研究および絵画・彫刻室の関連業務の補佐

#### [情報資料室]

インターン: 久松美奈

期間: 5月7日-8月31日

指導: 川口雅子

内容: 研究資料センターにおける資料収集・整理および利用者サービスの補佐

#### 7) 他組織との連携

##### ■上野高校「奉仕」課外授業への協力

「サマープログラム」補助

8月7日(金)/8日(土)/9日(日)

参加者: 生徒6名、教員1名

「美術館でクリスマス」補助

12月12日(土)/13日(日)

参加者: 生徒4名、教員1名

##### ■東京大学大学院人文社会系研究科文化資源学研究専攻の教育・研究における連携・協力

期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

内容: 文化資源学研究専攻の一層の充実と、当該研究科の学生の資質向上を図り、相互の教育・研究の交流を促進した。

#### 8) 出版物

##### ■展覧会カタログ(\*展覧会の欄参照)

##### ■展覧会作品リスト

展覧会の概要と出品作品リストを含む無料配布の作品リスト

[ボルドー展] A3変形(巻三つ折り)

[黄金伝説展] A3変形(巻三つ折り)

[カラヴァッジョ展] B4(二つ折り)

##### ■ジュニア・パスポート

展覧会の入場券を兼ねた小・中学生を対象とした展覧会ガイド

[ボルドー展] A4変形(観音折り)

[黄金伝説展] A3(四つ折り)

[カラヴァッジョ展] A3(四つ折り)

##### ■ゼフェロス

当館の展覧会や教育プログラムなどの活動を広報する季刊(年4回)のニュースレター。

Nos.63-66 A5(8頁・中綴じ)

(寺島洋子・横山佐紀・杉浦央子)

## スタッフ・リスト

[教育普及室]

寺島洋子、横山佐紀、前園茂宏、杉浦央子、平松英子・イシカワカズ  
(客員研究員)

[ボランティア・スタッフ]

赤塚敬子、新井智子、安藤まりえ、石川佐知子、磯田暉子、稲森珠実、井上直子、大堀隆嗣、岡田史穂子、岡田正宇、小川滋、小竿真紀、榎原たまき、里広江、澤野曠一、塩田伸一、白田詠子、鈴木由紀、鈴木伊知子、高野涼子、田上恵子、谷口武教、寺嶋直子、長井靖子、中尾小絵、中山裕子、中野恵子、中村宏美、西田通子、橋本典子、畑中たまき、浜田明美、檜谷錦子、平賀恵美、福良恵子、文屋信男、別所恵代、前田直哉、三好美智子、森保裕恵、山本三津江、横島ミサコ、和田昭子

During this fiscal year, the Education Department conducted programs related to the Permanent Collection galleries, with the exception of the end-of-year construction period.

Though School Gallery Talks were conducted over a shorter time period than in previous years, participant numbers were slightly greater than last year. Fun Day and Christmas at the Museum, two of our annual programs, included an increased number of repeat attendees, and garnered favorable acclaim. These two drop-in programs attracted primarily Japanese audiences with a few non-Japanese also participating. In addition to reservation-only programs, short drop-in programs are also important in Ueno Park with its large numbers of tourists.

Our Doyo Bijutsu (Saturday Arts) sessions were as lively as usual, with many repeat attendees and also new families joining the fun. Participants expressed their appreciation, such as, “I now understand that even without any specialized knowledge, I can enjoy an art museum with my children.” The NMWA also supports the Tokyo Metropolitan Art Museum’s Museum Start A-I-U-E-O education program. We distributed the Museum Start Packs\* received from the TMAM to Doyo Bijutsu participants free of charge.

We increased the audience size and number of lectures presented on the Guercino exhibition. These lectures contributed to the dissemination of the painter and his works that are little known in Japan.

\* These Packs consisted of a notebook to record thoughts and ideas about their experiences at the museums in the program presented in a small bag. These packs were made to encourage use of the nine different museums located in Ueno Park.

## 1) Programs Related to the Permanent Collection

### ■ Art Talks

Art Talks are designed to help adult visitors enjoy our permanent collection. The volunteer staff conduct Art Talks every Sunday plus the first, third and fifth Saturday when the museum is open, and focus on five to seven artworks on display.

Total participants: 1,083 (60 talks)

### ■ Architectural Tours

This program is designed to help adult visitors enjoy the Museum buildings. The volunteer staff conducts Architectural Tours on the second and the fourth Saturday when the museum is open, and focus on the Main Building and Forecourt Garden, which were designed by the French architect Le Corbusier.

Total participants: 213 (11 tours)

### ■ Weekday Gallery Talks for Adults

Total Participants: 300 (14 tours)

## ■ Christmas Programs

“Gallery Talks”

Members of the volunteer staff presented talks on one work in the Permanent Collection Galleries. (\*In Japanese)

Saturday 12 and Sunday 13 December, ① 12:00–12:10 ② 13:00–13:10  
③ 14:00–14:10

Total participants: 155

“Christmas Carols”

From carols sung in churches during the Christmas season to popular songs, these à cappella concerts featured a range of festive songs.

Saturday 12 and Sunday 13 December, ① 11:00–11:40 ② 15:00–15:40

Organizer: Eiko Hiramatsu (Associate Professor, Tokyo University of the Arts)

Musicians: Ami Kanaji (soprano), Rina Hirayama (alto), Taiki Miyashita (tenor), and Naohito Sekiguchi (baritone)

Total participants: 405

“Make and Decorate Christmas! Trees, Wreathes and Angels!”

This drop-in Christmas ornament-making program was planned and run by volunteer staff members.

Saturday 12 and Sunday 13 December, 10:30–15:30

Total participants: 452

## ■ Fun Day 2015

The NMWA Fun Days are days when the NMWA is open to visitors free-of-charge with programs to allow visitors to familiarize themselves with our collection.

Saturday 13 and Sunday 14 June 2015

9:30–17:30 each day (entrance closes at 17:00)

“Gallery Talk—One Work from the Collection” (Approximately 10 minutes)  
13 June

10:00 *Predella Panel Representing the Legend of St. Stephen*

11:00 *The Temptation of St. Anthony*

12:00 *A Road Through an Oak Wood*

13:00 *Votive Altarpiece: The Trinity, the Virgin, St. John and Donors*

14:00 *Hercules and Omphale*

15:00 *Water Lilies*

14 June

10:00 *The Flight of Lot and His Family (after Rubens)*

11:00 *On the Boat*

12:00 *The Sheepshearing*

13:00 *Triptych: The Crucifixion Flanked by the Kneeling Donor and His Wife*

14:00 *Parisiennes in Algerian Costume or Harem*

15:00 *Painting*

Total participants: 572

“Fun NMWA Coloring Books”

9:30–16:30 (distributing ends at 16:00)

Total participants: 5,040

“Bijutool Rodin Set”

9:30–17:00 (lending ends at 15:30)

Total participants: 696

“NMWA Puzzle”

9:30–17:00

Total participants: 492

“Architectural Tour of the Main Building”

(Approximately 50 minutes, limit of 20 participants per talk)

① Starts at 11:00 ② Starts at 15:00

Total participants: 81

“Main Building 3-D Puzzle”

9:30–17:00

Total participants: 450

“Let’s get Bordeaux Exhibition Pamphlets!”

9:30–17:30

Number distributed: 1,285

“Concert in the Forecourt” (Approximately 30 minutes)

① Starts at 10:30 ② Starts at 14:30

Total participants: 580

Total number of visitors (two days): 5,590

#### ■ Fun with Collection 2015

Two types of programs were held as summer programs featuring the Permanent Collection Galleries.

“Bijutool: Look! Use! Enjoy!”

A set of six different types of Bijutool viewing materials were loaned to visitors.

Friday 7, Saturday 8, Sunday 9, August, 13:00–17:00

Total participants: 577

“Cut! Paste! A Rodin Fan!”

Organized by NMWA volunteer staff

Saturday 1, Sunday 2, Saturday 15, Sunday 16, August, ① 11:00–13:00

② 14:00–16:00

Total participants: 638

## 2) Programs Related to Special Exhibitions

#### ■ Lectures

[Guercino]

Saturday 11 April 2015, 14:00–15:30

“Guercino and Baroque Art”

Kikuro Miyashita (Professor, Kobe University)

Total participants: 170

Saturday 16 May 2015, 14:00–15:30

“Guercino’s Life and Arts”

Shinsuke Watanabe (Curator of the Guercino exhibition, National Museum of Western Art)

Total participants: 155

Saturday 30 May 2015, 14:00–15:30 \*with simultaneous interpretation

“From Paper to Canvas: Observations on Guercino’s Creative Process” (with funding from the Kajima Foundation for the Arts)

David M. Stone (Professor, University of Delaware)

Total participants: 96

[Bordeaux]

Tuesday 23 June 2015, 14:00–15:30

\*Lecture presented in French, simultaneous interpretation into Japanese

“Three Crescent Moons over the ‘Port de la Lune Bordeaux’: The Bordeaux of Montaigne, Montesquieu, and Mauriac”

Nicolas Barbey (Director, Cultural Heritage Department, Bibliothèque municipale de Bordeaux)

Total participants: 54

Saturday 18 July 2015, 14:00–15:30

“Bordeaux and Painters”

Megumi Jingaoka (Curator, National Museum of Western Art)

Total participants: 71

Saturday 22 August 2015, 14:00–15:30

“Bordeaux: Reading the Strategic History of a City through its Architecture”

Yoshitaka Doi (Professor, Graduate School of Kyushu University)

Total participants: 62

Saturday 5 September 2015, 14:00–15:30

“The World Carved in the ‘Venus of Laussel’: Europe as Seen by its Cro-Magnon Maker”

Takeshi Akazawa (Professor Emeritus, International Research Center for Japanese Studies)

Total participants: 64

[The Golden Legend]

Saturday 24 October 2015, 14:00–15:30

“The Golden Culture of Ancient Thrace”

Yasuo Kinbara (Professor, Tokai University)

Total participants: 54

Saturday 14 November 2015, 14:00–15:30

“Golden Products of Etruria and Ancient Rome”

Sakurako Fujisawa (Professor, Gunma Prefectural Women’s University)

Total participants: 44

Saturday 21 November 2015, 14:00–15:30

“Gold as a Motif in Greek Literature and Mythology”

Kiichiro Itsumi (Professor Emeritus, University of Tokyo)

Total participants: 44

Saturday 19 December 2015, 14:00–15:30

“Ancient Greek Art and Gold”

Takashi Iizuka (Associate Curator, National Museum of Western Art)

Total participants: 90

[Caravaggio]

Tuesday 1 March 2016, 14:00–15:30

\*Lecture presented in Italian, simultaneous interpretation into Japanese.

“Caravaggio and His Influence”

Rossella Vodret (Caravaggio exhibition director, art historian, former Special Superintendent for the Historical, Artistic, and Ethno-Anthropological Heritage in Rome and for the Museum Network of Rome)

Total participants: 155

Saturday 12 March 2016, 14:00–15:30

“The Truth about Caravaggio: What Kind of Man Was He?”

Masumi Ishinabe (Professor, Faculty of Arts and Literature, Seijo University)

Total participants: 155

[Special Lectures: The Dilemmas Faced by American Museums: The Roles of Collection, Exhibition, and Mass Media]

Wednesday 28 October 2015, 14:00–16:30

\*Presentations in English with simultaneous interpretation into Japanese.

“Museums, Monuments, and Messes: Case Studies in American Cultural Exhibitions and Memorials”

Edmund Warren Perry, Jr., (Director of the Perry Library of Theatre, writer, researcher at the National Portrait Gallery, Washington, DC)

“Donation Dilemmas, Fossils and Firearms: Focusing the Unfocused Museum Collection”

Shannon Kennedy Perry (Collections Manager, McClung Museum of Natural History and Culture, University of Tennessee, Knoxville, TN)

Organized by: The National Museum of Western Art, Tokyo

With support from: the Museological Society of Japan, the Association for the Study of Cultural Resources

With funding from: Embassy of the United States of America, Tokyo

Total participants: 52

#### ■ Symposia

International Symposium “Modern Art and Japonisme in the North”

Saturday 31 October 2015, 10:00–18:00

Keynote Lecture: “Paris, a Transmitter of Japonisme, and the North as its Receiver”

Akiko Mabuchi (Director General, National Museum of Western Art)

Paper 1: “Art Collector Herman Frithiof Antell: Home in Paris, Abroad in Japan”

Susanna Pettersson (Director, Ateneum Art Museum, Helsinki, Finland)

Paper 2: “From the Blade of Grass to Sacred Wilderness: Changing the Concept of Nature in Nordic Art”

Anna-Maria von Bonsdorff (Chief Curator, Exhibitions, Ateneum Art Museum, Helsinki, Finland)

Paper 3: “Designing Nature: Japonisme in Nordic Art 1885–1914”  
Vibeke Waallann Hansen (Curator, Exhibition and Collections, National Museum of Art, Architecture and Design, Oslo, Norway)

Paper 4: “Helene Schjerfbeck and Japonisme”  
Naoki Sato (Associate Professor, Tokyo University of the Arts)

Paper 5: “Japonisme and a New National Identity in Norway”  
Widar Halén (Director, National Museum of Art, Architecture and Design, Oslo, Norway)

Paper 6: “Reception of Japanese Art in Denmark in the late 19th Century, Based on ‘Japansk Malerkunst’ (Art of Japanese Painting) by Karl Madsen”  
Kenji Yorozyua (Yamaguchi Prefectural Art Museum)

Paper 7: “New Approaches to Nature: Japonisme in Danish Visual Art 1880–1910”  
Peter Nørgaard Larsen (Chief Curator, Collections and Research, Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Denmark)

Paper 8: “Sweden, the Nordic Japonisme and the Artists’ Community, Grez-Sur-Loing: From Carl Larsson to Edvard Munch”  
Toru Arayashiki (Chief Curator, Pola Museum of Art, Pola Art Foundation)

Panel Discussion:

Moderator: Katsumi Miyazaki

Organized by: The National Museum of Western Art

Supported by: Society for the Study of Japonisme / The Japan Art History Society

With funding from: Scandinavia-Japan Sasakawa Foundation / Pola Art Foundation / Yoshino Gypsum Art Foundation / Nomura Foundation

With the co-operation of: Royal Norwegian Embassy in Tokyo / Embassy of Finland, Tokyo / The Finnish Institute in Japan / Embassy of Denmark, Japan / S2 Corporation

Participants: 121

With simultaneous interpretation into Japanese.

#### ■ Slide Talks & Gallery Talks

Slide Talks

[Guercino]

Friday 10 April, Friday 24 April, Friday 15 May 2015, 18:00–18:30 each day

Kana Nakae (Graduate School, Tokyo University of the Arts)

Participants: 214

[Bordeaux]

Friday 3 July, Friday 17 July, Friday 7 August, Friday 21 August, Friday 11 September 2015, 18:00–18:30 each day

Issei Suzuki (Seijo University)

Participants: 274

[The Golden Legend]

Friday 23 October, Friday 13 November, Friday 4 December, Friday 18 December 2015, 18:00–18:30 each day

Takashi Iizuka (Associate Curator, National Museum of Western Art)

Participants: 217

[Caravaggio]

Slide Talks

Friday 18 March 2016, 18:00–18:30

Kana Nakae (Caravaggio exhibition curatorial assistant, Graduate School, Tokyo University of the Arts)

Participants: 79

#### ■ Program for the Disabled

Special viewing session held for special exhibitions. After a 15-minute general explanation of the works in the exhibition, visitors were allowed to freely enjoy the exhibition.

[Bordeaux]

Saturday 11 July 2015, 18:00–20:00

With support from: Mitsubishi Corporations, Inc. (with 26 Mitsubishi volunteers)

Participants: 66

### 3) Family Programs

The Family Program is a free program aimed at children ages 6–9 and accompanying adults. Two different programs, “Bijutool” and “Doyo Bijutsu” (Saturday Art Workshop), were conducted by members of the Education Department staff and volunteer staff.

#### ■ Bijutool

Bijutool is a portable educational kit for families, first-time visitors, and those unfamiliar with art to help them enjoy paintings and sculptures at the museum. Each Bijutool contains different tools, games, and activities for different artworks. It encourages children and adults to enjoy artworks together.

\*We loaned Bijutool kits to visitors during this year’s Fun Day and Fun with Collection programs. (see section on Fun Day and Fun with Collection)

#### ■ Doyo Bijutsu (Saturday Art Workshop)

This program consists of art appreciation in the Permanent Collection Galleries and creative or experimental activities in the workshop room.

“NMWA Palette”

Participants examined the colors used in three paintings on display. Then in the workshop room, they had fun using a sponge and circle/triangle/square cut-out shapes to stencil designs onto a reusable shopping bag.

Saturday 11 and Saturday 25 April, Saturday 9 and Saturday 23 May 2015

① 10:00–12:00 ② 14:00–16:00 each day

Total participants: 112

“All Sorts of Miro”

After viewing three different paintings, family groups made up stories about the works. Then in the workshop room participants stuck felt, wool, buttons and other items onto an adhesive board to make their own patterns and pictures.

Saturday 12 and Saturday 26 September, Saturday 10 and Saturday 24 October, Saturday 14 and Saturday 28 November 2015

① 10:00–12:00 ② 14:00–16:00 each day

Total participants: 174

### 4) School Programs

#### ■ School Gallery Talk

This reservation-only program involved group tours of the Permanent Collection Galleries, led primarily by volunteer staff members.

Participants:

Under age of 6: 118 (2 groups)

Primary School (ages 7 to 12): 1,765 (38 groups)

Junior High School (ages 13 to 15): 794 (25 groups)

Over the age of 16: 289 (15 groups)

Total participants: 2,966 (80 groups)

#### ■ School Slide Talk

This by-reservation-only program involved Education Department staff members presenting lectures explaining the works on display in the Permanent Collection Galleries or special exhibitions. These talks were aimed at large-scale audiences and held in the Lecture Hall.

Participants:

Under age of 6: 0 (0 group)

Primary School (aged 7 to 12): 347 (3 groups)

Junior High School (aged 13 to 15): 389 (3 groups)

Over age of 16: 492 (12 groups)

Total participants: 1,228 (18 groups)

#### ■ Museum Visits for Extracurricular Activity

These group visits involved middle school and high school students in coordination with their Integrated Courses at school. The Education Staff members guided these groups, and provided information regarding a curator’s job, art works, and the art museum itself.

Participants:

Junior High School (ages 13 to 15): 34 (7 groups)

Over age of 16: 9 (2 groups)

Total participants: 43 (9 groups)

#### ■ Art Card Set

The Education section loans Art Card Sets to schools for classroom use. Each set includes an instruction booklet and 65 cards with images of art works from the collections of the National Museums of Art.

Borrowers:

Elementary School: 9 (68 sets)

Junior High School: 1 (10 sets)

High School: 1 (3 sets)

Total borrowers: 11 (81 sets)

#### ■ Teachers' Programs

This program has been designed for elementary, middle school, and high school teachers and other educational staff members. The program includes a brief overview of the exhibition's contents, discussion of a few works on display and free entry to the exhibition during designated hours. All lectures at Lecture Hall, free of charge

[Guercino]

Saturday 3 April 2015, free entry 16:00–20:00, lecture 18:00–18:40

Shinsuke Watanabe (Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Participants: 31 (20 with lecture)

[Bordeaux]

Friday 10 July 2015, free entry 9:30–17:00, lecture 11:00–11:40

Megumi Jingaoka (Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Participants: 36 (20 with lecture)

[The Golden Legend]

Friday 14 November 2015, free entry 9:30–17:00, lecture 11:00–11:40

Takashi Iizuka (Associate Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Participants: 34 (20 with lecture)

[Caravaggio]

Friday 25 March 2016, free entry 16:00–20:00, lecture 18:00–18:40

Yusuke Kawase (Associate Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Participants: 72 (20 with lecture)

#### ■ Teachers' Seminars

With the aim of furthering connections between schools and the art museums, the NMWA and other museums jointly planned and held study group meetings for primary and middle school teachers' associations to encourage visual learning experiences.

Organizers: Tokyo Art and Handicraft Society, National Museum of Modern Art, Tokyo (MOMAT), Museum of Contemporary Art, Tokyo, Tokyo Metropolitan Art Museum and NMWA.

Cooperation between MOMAT and Nishi Kosuge Elementary School (NKES)

Friday 22 January 2016, 13:35–15:15 Art appreciation classes at NKES

Thursday 28 January 2016, 13:35–14:40 Art appreciation programs at MOMAT

Organizers: Tokyo Junior High School Art Education Society, National Museum of Modern Art, Tokyo (MOMAT), Museum of Contemporary Art, Tokyo, Tokyo Metropolitan Art Museum and NMWA.

Monday 27 July 2015, 9:00–17:00 Art appreciation programs at MOMAT

## 5) Volunteer Activities

The NMWA volunteer staff was divided into three groups and they provided support for various museum programs, and also implemented their own programs. The volunteer staff also participated in training sessions to gain the essential skills and knowledge needed to work at the NMWA.

#### ■ Activities

Group A: School Gallery Talks and Family Programs

Group B: Art Talks

Group C: Architectural Tours

All groups: Fun Day, Christmas Program and programs designed by the volunteers themselves.

#### ■ Training and Meetings

Sunday 12 April: Workshop "On gallery talks at the Solomon R. Guggenheim Museum"

Akiko Ichijo and Yoko Imai (Curators, National Museum of Modern Art), Yoko Terashima (Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Friday 28 August: Lecture on museum collections, Hiroyo Hakamata (Curator, National Museum of Western Art, Tokyo)

Monday 8 February: Drawing workshop for group A

Saturday 5 March: Study tour of architecture in the Takanawa area for group C

Saturday 26 March: Lecture on new acquisitions, Hiroya Murakami (Deputy Director, National Museum of Western Art, Tokyo)

## 6) Internships

As part of its mission to develop human resources in areas related to Western art and also as a way to further garner and broaden understanding of the museum's activities, the museum invites the participation of interns at the graduate student level and higher. Under the direction of a staff member, these interns help with surveys of museum art works and assist with the planning of exhibition-related and educational programs, with each intern taking part in hands-on work in their own specific area of specialization.

[Education]

Interns: Mayumi Yamamoto, Yukako Kawaguchi, Marie Oshiro, Yukiko Kajinishi, Keisuke Nomura and Yoshiya Sato

Term: 13 May–31 October 2015

Supervisor: Yoko Terashima

Training Program: Assisted with education programs and assembling resource materials.

[Painting/Sculpture/Drawing]

Intern: Mika Mashiko

Term: 11 May–30 September 2015

Supervisor: Yusuke Kawase

Training Program: Assisted with research on works in the NMWA collection and with the Painting and Sculpture Section's duties.

Intern: Hitoshi Fukuoka

Term: 13 May–31 October 2015

Supervisor: Megumi Jingaoka

Training Program: Assisted with research on works in the NMWA collection and with the Painting and Sculpture Section's duties.

[Research Library]

Intern: Mina Hisamatsu

Term: 7 May–31 August 2015

Supervisor: Masako Kawaguchi

Training Program: Assisted with assembling NMWA resource materials and library services.

## 7) Cooperation with Other Institutions

#### ■ Tokyo Metropolitan Ueno High School Volunteer

Friday 7, Saturday 8 and Sunday 9 August 2015

Helped with the Fun with Collection summer program.

Students: 6, Teacher: 1

Saturday 12 and Sunday 13 December 2015  
Helped with the Christmas program.  
Students: 4, Teacher: 1

■ **Cooperation with the Graduate School of Humanities and Sociology, University of Tokyo**

Term: 1 April 2015–31 March 2016

This program sought to deepen the understanding of Cultural Materials Research specialists in the University of Tokyo program and carry out mutual exchange on research and education.

## 8) Publications

■ **Exhibition Brochures**

“Bordeaux, Port de la Lune”

“The Golden Legend”

“Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies”

■ **Junior Passports**

Exhibition guide for primary school and junior high school students:

“Bordeaux, Port de la Lune”

“The Golden Legend”

“Caravaggio and His Time: Friends, Rivals and Enemies”

■ **Zephyros**

NMWA Newsletter, Nos. 63–66

(Yoko Terashima, Saki Yokoyama, Hisako Sugiura)

### Staff List

[Education]

Yoko Terashima, Saki Yokoyama, Shigehiro Maezono, Hisako Sugiura,  
Eiko Hiramatsu and Kazu Ishikawa (Guest Researchers)

[Volunteer Staff]

Takako Akatsuka, Tomoko Arai, Marie Ando, Sachiko Ishikawa, Kiiko Isoda, Tamami Inamori, Naoko Inoue, Takashi Ohori, Shihoko Okada, Masau Okada, Shigeru Ogawa, Maki Ozao, Tamaki Sakakibara, Hiroe Sato, Koichi Sawano, Shinichi Shiota, Eiko Shirota, Yuki Suzuki, Ichiko Suzumura, Ryoko Takano, Keiko Tagami, Takenori Taniguchi, Naoko Terashima, Yasuko Nagai, Sae Nakao, Yuko Nakayama, Keiko Nakano, Hiromi Nakamura, Michiko Nishida, Noriko Hashimoto, Tamaki Hatanaka, Akemi Hamada, Kaneko Hinotani, Megumi Hiraga, Keiko Fukura, Nobuo Bunya, Hisayo Bessho, Naoya Maeda, Michiko Miyoshi, Hiroe Moriyasu, Mitsue Yamamoto, Misako Yokohata, Shoko Wada

## 展覧会貸出作品一覧

### List of Loans

#### セザンヌ：近代絵画の父になるまで Cézanne: Pioneer of Modern Art

|                 |        |             |   |
|-----------------|--------|-------------|---|
| 2015年4月4日-9月27日 | ポーラ美術館 | P.2012-0001 | ポール・セザンヌ《ポントワーズの橋と堰》cat.no.13, repr. color.       |
|                 |        | P.1959-0160 | アドルフ=ジョゼフ=トマ・モンティセリ《カシスの港》cat.no.27, repr. color. |

#### The Aesthetic Value of Non-Carving (不刻), Sculptor Kim Chong Yung and His Era

|                 |  |             |  |
|-----------------|--|-------------|--|
| 2015年5月7日-7月26日 | The Museum of Art, Seoul National University | D.1959-0009 | ポール・セザンヌ《永遠の女性》作品番号なし、p. 174, repr. color. |
|-----------------|--|-------------|--|

#### レオナルド・ダ・ヴィンチと「アンギアーリの戦い」展：～日本初公開「タヴォラ・ドーリア」の謎～

#### Leonardo da Vinci and the Battle of Anghiari —The Mystery of Tavola Doria—

|                  |         |              |  |
|------------------|---------|--------------|--|
| 2015年5月26日-8月9日  | 東京富士美術館 | OA.2001-0003 | レイニールス兄弟とレイダムスの工房《キモンの戦い》cat.no.49, repr. color. |
| 2016年3月19日-5月29日 | 宮城県美術館  |              |  |

#### ル・コルビュジエ × 日本：国立西洋美術館を建てた3人の弟子を中心に

#### Le Corbusier and Japan: With a Focus on the Three Apprentices Who Built the National Museum of Western Art

|                  |               |             |  |
|------------------|---------------|-------------|--|
| 2015年7月21日-11月8日 | 文化庁国立近現代建築資料館 | D.2004-0001 | ル・コルビュジエ《国立西洋美術館およびその周囲の構想スケッチ》p. 30-1, repr. color. |
|------------------|---------------|-------------|--|

#### 広島・長崎 被爆70周年 戦争と平和展 The 70th Anniversary of the Atomic Bombings on Hiroshima and Nagasaki, War and Peace

|                   |         |             |  |
|-------------------|---------|-------------|--|
| 2015年7月25日-9月13日  | 広島県立美術館 | G.2003-0057 | ケーテ・コルヴィッツ《カール・リープクネフト追悼》cat.no.39, repr. color. |
| 2015年9月20日-10月25日 | 長崎県美術館  |             |  |

#### ピカソ展：誰でもわかる天才の名画 Picasso: Works of Genius Everybody Knows

|                   |         |             |                                     |
|-------------------|---------|-------------|-------------------------------------|
| 2015年9月19日-11月23日 | ふくやま美術館 | P.1974-0005 | パブロ・ピカソ《男と女》cat.no.71, repr. color. |
|-------------------|---------|-------------|-------------------------------------|

#### アルフレッド・シスレー展：印象派、空と水辺の風景画家 Alfred Sisley: impressionniste, peintre paysagiste des ciels et des berges

|                   |         |             |   |
|-------------------|---------|-------------|---|
| 2015年9月20日-11月15日 | 練馬区立美術館 | P.1981-0004 | アルフレッド・シスレー《ルーヴシエンヌの風景》cat.no.3, repr. color. |
|-------------------|---------|-------------|---|

#### Japan's Love for Impressionism: From Monet to Renoir

|                       |                        |             |   |
|-----------------------|------------------------|-------------|---|
| 2015年10月8日-2016年2月21日 | Bundeskunsthalle, Bonn | D.1962-0002 | フランク・ブラングイン《松方幸次郎氏の肖像》cat.no.132, repr. color.            |
|                       |                        | P.1959-0005 | エドモン=フランソワ=アマン=ジャン《日本婦人の肖像(黒木夫人)》cat.no.112, repr. color. |
|                       |                        | P.1959-0061 | ギュスターヴ・クールベ《畏にかかった狐》cat.no.48, repr. color.               |
|                       |                        | P.1959-0069 | モーリス・ドニ《踊る女たち》cat.no.108, repr. color.                    |
|                       |                        | P.1959-0106 | ポール・ゴガン《海辺に立つプルターニユの少女たち》cat.no.101, repr. color.         |
|                       |                        | P.1959-0148 | クロード・モネ《舟遊び》cat.no.17, repr. color.                       |
|                       |                        | P.1959-0166 | カミーユ・ピサロ《冬景色》cat.no.60, repr. color.                      |
|                       |                        | P.1978-0002 | ビエール=オーギュスト・ルノワール《ばらをつけた女》cat.no.79, repr. color.         |
|                       |                        | P.1982-0001 | エドゥアール・マネ《花の中の子供(ジャック・オシュデ)》cat.no.62, repr. color.       |
|                       |                        | P.1985-0001 | ウジェーヌ・ブーダン《トルーヴィルの浜》cat.no.66, repr. color.               |
|                       |                        | P.1987-0001 | ビエール・ボナール《坐る娘と兎》cat.no.110, repr. color.                  |
|                       |                        | S.1959-0004 | オーギュスト・ロダン《接吻》cat.no.86, repr. color.                     |
|                       |                        | S.1959-0005 | オーギュスト・ロダン《美しかりしオーミエール》cat.no.76, repr. color.            |
|                       |                        | S.1959-0010 | オーギュスト・ロダン《石を負うカリアティード》cat.no.129, repr. color.           |
|                       |                        | S.1959-0022 | オーギュスト・ロダン《フギット・アモール(去りゆく愛)》cat.no.93, repr. color.       |
|                       |                        | S.1959-0025 | オーギュスト・ロダン《花子のマスク》cat.no.41, repr. color.                 |
|                       |                        | S.1959-0026 | オーギュスト・ロダン《花子の頭部》cat.no.111, repr. color.                 |
|                       |                        | S.1959-0027 | オーギュスト・ロダン《鼻のつぶれた男》cat.no.133, repr. color.               |
|                       |                        | S.1959-0047 | オーギュスト・ロダン《ビュヴィス・ド・シャヴァンヌの胸像》cat.no.90, repr. color.      |
|                       |                        | S.1959-0056 | エミール=アントワーヌ・ブールデル《瀕死のケンタウロス》cat.no.100, repr. color.      |
|                       |                        | S.1959-0058 | エミール=アントワーヌ・ブールデル《横たわるセレネ》cat.no.78, repr. color.         |

#### Jackson Pollock: Blind Spots

|                   |                |             |   |
|-------------------|----------------|-------------|---|
| 2015年6月30日-10月18日 | Tate Liverpool | P.1965-0008 | ジャクソン・ポロック《ナンバー 8, 1951 黒い流れ》p. 37 (作品番号なし), repr. color. |
|-------------------|----------------|-------------|---|

#### Gauguin: Tales from Paradise

|                        |                            |             |   |
|------------------------|----------------------------|-------------|---|
| 2015年10月28日-2016年2月21日 | Museo delle Culture, Milan | D.1984-0001 | ポール・ゴガン《マルティニック島の情景》作品番号なし、pp. 86-87, repr. color.  |
|                        |                            | D.1984-0002 | ポール・ゴガン《マルティニック島の牧草地》作品番号なし、pp. 88-89, repr. color. |

#### 黄金伝説展 The Golden Legend

|                 |        |             |   |
|-----------------|--------|-------------|---|
| 2016年1月22日-3月6日 | 宮城県美術館 | S.1978-0001 | ビエール=オーギュスト・ルノワール《勝利のヴィーナス》cat.no.178, repr. color. |
| 2016年4月1日-5月29日 | 愛知県美術館 | P.2010-0012 | マルカントニオ・バッセッティ《ダナエ》cat.no.179, repr. color.         |

#### Modern Beauty：フランスの絵画と化粧道具、ファッションにみる美の近代 Modern Beauty: Art and Fashion in France

|                 |        |             |  |
|-----------------|--------|-------------|--|
| 2016年3月19日-9月4日 | ポーラ美術館 | P.1959-0091 | エミール=オーギュスト・カロリュス=デュラン《母と子(フェドー夫人と子供たち)》cat.no.P28, repr. color. |
|                 |        | P.1959-0192 | キース・ヴァン・ドンゲン《カジノのホール》cat.no.P49, repr. color.                    |

## 研究活動 Research Activities

飯塚 隆 / Takashi IIZUKA

### [展覧会]

「黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝」(2015年10月16日—2016年1月11日) 企画・構成

### [著作・論文・翻訳等]

『黄金伝説展』カタログ編集、論文、章解説、作品解説翻訳、国立西洋美術館/東京新聞ほか、2015年10月

### [講演]

「黄金伝説展」スライドトーク、国立西洋美術館講堂、2015年10月23日、11月13日、12月4日、12月18日

「古代ギリシャ美術と黄金」国立西洋美術館講堂、2015年12月19日

### [教育活動：講義]

東京大学、2015年5月29日

群馬県立女子大学、2015年11月18日

お茶の水女子大学、2015年12月11日

### [雑誌記事等]

「黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝」『ゼフュロス』64号、国立西洋美術館、2015年8月

「黄金伝説展」『うえの』678号、2015年10月、pp. 23-25

「黄金伝説展」『暮らすめいと』第84号、2015年10月、pp. 8, 9

「黄金、不変の輝き—黄金伝説展—」『小原流挿花』780号、2015年11月、pp. 14-16

### [テレビ出演]

BS日テレ「ぶらぶら美術・博物館」「黄金伝説展」2015年11月6日  
TBS 特別番組「地中海黄金伝説～時空を超えた人類の秘宝に迫る～」2015年10月31日

TBS 「アカデミーナイト」、「黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝」2015年12月22日

### [受賞]

キュレーター・オブ・ザ・イヤー 2015 (独立行政法人国立美術館内)

川口雅子 / Masako KAWAGUCHI

### [論文等]

「国際図書館連盟 (IFLA) ケープタウン大会報告」『アート・ドキュメンテーション通信』107号、2015年10月25日、pp. 5-6

「グリット事件と松方コレクション」『ゼフュロス』65号、2015年11月20日、p. 4

「美術館の専門性と国際図書館連盟：ケープタウン大会美術館分科会行事に参加して」『図書館雑誌』109号、2015年12月、p. 787

「物故者 大屋美那」『日本美術年鑑』平成26年版、2016年3月25日、pp. 456-457

「報告 高度化・グローバル化する美術作品の情報ニーズと国立西洋美術館の取り組み」『アート・ドキュメンテーション研究』23号、2016年3月31日、pp. 35-43

### [口頭発表等]

「高度化・グローバル化する美術作品の情報ニーズと国立西洋美術館の取り組み」アート・ドキュメンテーション学会第26回年次大会シンポジウム「美術資料情報における大規模化と高度化—グローバルなデジタル化戦略と学術的専門研究の接点を問う」国立西洋美術館、2015年6月6日

ゲスト講師：「美術館で情報専門職が果たす役割とは？」獨協大学全学総合講座、2015年5月21日

対談 (川口雅子×生貝直人)、文化庁主催シンポジウム「文化資料アーカイブ入門—将来の芸術文化の発展に向けて」コクヨホール、2016年3月24日

### [調査・研究]

平成27年度科学研究費補助金研究成果公開促進費 (研究成果データベース)「国立西洋美術館データベース」(研究代表)

科学研究費補助金基盤研究 (B)「ミュージアムと研究機関の協働による制作者情報の統合」(研究代表者・丸川雄三)(研究分担)

国立情報学研究所主催「JAIRO Cloud 講習会」受講、2015年10月1-2日

ロンドンにて在外研修 (研究題目・松方コレクションに関する研究、派遣期間・2016年2月2日～3月13日)

松方コレクション西洋美術総目録準備

東京文化財研究所との共同研究 (文化財情報の国内外発信に係る基盤形成)

### [その他]

国立美術館「データベース作成と公開に関するワーキング・グループ」検討委員

全国美術館会議情報・資料研究部会幹事

文化庁「著作物等のアーカイブ化の促進のための制度改正に係る関係者意見聴取」協力

国際図書館連盟 (IFLA) 美術図書館分科会常任委員 (2015年8月～)

アート・ドキュメンテーション学会幹事長補佐

東京藝術大学非常勤講師

川瀬佑介 / Yusuke KAWASE

### [展覧会]

「カラヴァッジョ展」2016年3月1日—6月12日

### [執筆]

コラム「ミダス王と黄金」「ダナエ」「ヘラクレスの功業と黄金」『黄金伝説展』カタログ、国立西洋美術館/東京新聞ほか、2015年、pp. 158-159, 172-173, 210-211

論文「ローマにおけるカラヴァジズムの展開」、作品および史料解説24点、作家解説など、『カラヴァッジョ展』カタログ、川瀬佑介/ロッセッラ・ヴォドレ編、国立西洋美術館/NHK ほか、pp. 38-43 ほか

[翻訳]

作品解説(一部)『カラヴァッジョ展』カタログ、川瀬佑介/ロッセッラ・ヴォドレ編、国立西洋美術館/NHK ほか  
ハビエル・ポルトゥース・ペレス「ベラスケスと古典古代の神話」『上智ヨーロッパ研究』8号、2015年、pp. 97-115

[講演など]

「国立西洋美術館におけるLED照明による展示の実際」平成27年度保存担当学芸員フォローアップ研修：水俣条約による水銀規制と展示照明等への影響、東京文化財研究所セミナー室、2015年7月6日  
「ルネサンスを超えた男、カラヴァッジョ—生涯と作品、その影響」昭和女子音楽大学声楽学科研修、国立西洋美術館、2016年3月3日  
カラヴァッジョ展自治体講演会、豊島区民センター文化ホール、3月8日  
早稲田大学エクステンションセンター講座、国立西洋美術館、2016年3月10日  
カラヴァッジョ展先生のための鑑賞プログラム、国立西洋美術館、2016年3月25日  
「カラヴァッジョと音楽」東京・春・音楽祭カラヴァッジョ展記念コンサート、国立西洋美術館、2016年3月28日、29日

[講演通訳]

ハビエル・ポルトゥース氏講演会「ベラスケスと古典古代の神話」(主催：上智大学ヨーロッパ研究所、共催：長崎県美術館、助成：公益財団法人鹿島美術財団) 上智大学中央図書館、2015年4月27日

[寄稿]

「カラヴァッジョ展」『うえの』682号、2016年2月1日  
「企画展『日伊国交150周年記念 カラヴァッジョ展』『ゼフェロス』66号、2016年2月20日  
「カラヴァッジョ展」『美術の窓』389号(2016年2月)、2016年2月20日  
「カラヴァッジョとその時代」『東京・春・音楽祭公式プログラム』、2016年3月16日  
「法悦のマグダラのマリア」『読売新聞』夕刊ぎやらりいモール、2016年3月29日

[その他]

上智大学大学院文学研究科非常勤講師(文化交渉学研究科)  
スペイン・ラテンアメリカ美術史研究会運営委員  
全国美術館会議運営幹事  
美術館・博物館の次世代照明基準に関する研究調査委員会委員

新藤 淳 / Atsushi SHINFUJI

[展覧会]

共同企画「No Museum, No Life?—これからの美術館事典：国立美術館コレクションによる展覧会」(榎田倫広氏と) 東京国立近代美術館、2015年6月16日-9月13日  
小企画「描かれた夢解釈—醒めて見るゆめ/眠って見るうつつ」国立西洋美術館版画・素描展示室、2016年3月19日-6月12日  
企画準備「クラーナハ展—500年後の誘惑」国立西洋美術館/国立国際美術館、2016年10月15日開幕予定

[編集]

『Masterpieces: the National Museum of Western Art, Tokyo』西洋美術振興財団、2016年3月

[執筆]

論文/エッセイ:

「未来の故郷—かりそめの「美術館事典」のマージンに」東京国立近代美術館編『No Museum, No Life?—これからの美術館事典：国立美術館コレクションによる展覧会』カタログ、2015年6月、pp. 313-335

「鏡とアザと花粉と—梅津庸一と美術史の亡霊たち」梅津庸一編『ラムからマトン』アートダイバー、2015年11月、pp. 74-84

翻訳/改題:

クレイグ・オーウェンス「アレゴリー的衝動—ポストモダニズムの理論に向けて：第1部(前)」東浩紀編『ゲンロン1』2015年12月、pp. 212-231

その他:

「絵の問題/絵画の問題」(今津景、坂本夏子、近藤亜樹各氏との座談会記録)『美術手帖』2015年5月号、pp. 78-83

『No Museum, No Life?—これからの美術館事典：国立美術館コレクションによる展覧会』カタログ(解説分担執筆) 2015年6月、pp. 97-98, 110-111, 136-137, 168-169, 188-189, 202-205, 212-213, 236-237, 274-275, 284-285, 292-293, 302-303, 308-309

「『慈善事業』としての贋作」(映画「美術館を手玉にとった男」レビュー)『美術手帖』2015年11月号、p. 186

「展覧会ができるまで」『ゼフェロス』No. 65、2015年11月、pp. 1-2

「描かれた『夢解釈』」『ゼフェロス』No. 66、2016年2月、p. 2

「オリバー・ラリック—別の何ものかに変わりうること」『美術手帖』2016年3月号、pp. 120-123

[シンポジウム・講演・普及活動等]

オリエンテーション：「国立西洋美術館のコレクションについて」青山学院大学文学部生向け、国立西洋美術館講堂、2015年4月18日  
ゲスト講師：「美術館の思想/展示の思想」獨協大学全学総合講座、2015年6月25日

ギャラリートーク：「No Museum, No Life?—これからの美術館事典」東京国立近代美術館、2015年6月26日、7月11日、8月28日

鼎談：「これからの美術館事典ナイト」(ナカムラクニオ、榎田倫広各氏と)6次元、2015年6月27日

レクチャー：猫町倶楽部「No Museum, No Life?—これからの美術館事典」鑑賞会、東京国立近代美術館、2015年7月25日

司会：「灼熱のシンポジウム」(「No Museum, No Life?—これからの美術館事典」関連イベント) 東京国立近代美術館、2015年8月1日

鼎談：「日本の美術館のミッション—批評家と学芸員と考える美術館の現状と未来」(浅田彰、榎田倫広各氏と) 青山ブックセンター本店、2015年9月5日

ゲスト講師：「『No Museum, No Life?—これからの美術館事典』について」東京大学文化資源学科、2015年11月17日

対談：「梅津庸一がホドラーを考えるわけ」(梅津庸一氏と) NADiff a/p/a/r/t、2015年12月20日

レクチャー：「国立西洋美術館のオールドマスター・コレクション」埼玉県民活動総合センター、2016年2月20日

[その他]

インタビュー：「THE 100 JAPANESE CONTEMPORARY ARTISTS #025 /カオス \* ラウンジ」DOMMUNE、2015年9月3日

ゲストスピーカー：あいちトリエンナーレ2016関連イベント、ディスカッション「trans—| 移動と翻訳」東京都現代美術館、2015年10月1日

ワークショップ：国際交流基金主催「キュレーター・ワークショップ」ヴァルガス美術館、マニラ、2015年11月30日-12月2日

陳岡めぐみ / Megumi JINGAOKA

[展覧会]

「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」(2015年1月31日-3月29日/福岡市立博物館、6月23日-9月23日開催)企画構成

「シャセリオー展 19世紀フランス・ロマン主義の異才」(2017年2月28日-5月28日開催予定)準備

[執筆]

『ボルドー展—美と陶酔の都へ—』カタログ編集、エッセイ・作品解説執筆、エッセイ・作品解説翻訳

[普及]

「トーク&レクチャー ドラクロワの衝撃〜絵に人生を捧げた1人の画家の物語」青山ブックセンター、2015年9月6日

「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」関連講演「ボルドー芸術の友協会 ボルドー美術館の作品収集計画から見た黄金期」(ソフィー・バルテレミ)における展覧会紹介と司会(日仏美術学会)日仏会館、2015年6月27日

「ボルドーと画家たち 19世紀を中心に」国立西洋美術館講堂、2015年7月1日

「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」先生のためのレクチャー：国立西洋美術館講堂、2015年7月10日

「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」の広報原稿として：『のれん会』『ゼヒュロス』『美術の窓』『審美術』

国際シンポジウム「北欧の近代美術とジャポニズム」司会(ジャポニズム学会)国立西洋美術館講堂、2015年10月31日

[調査・研究]

科学研究費基盤研究(A)「西洋近世・近代美術における市場・流通・画商の地政経済史的研究」(研究分担者)

松方コレクション西洋美術総目録準備

[教育]

東京大学人文社会系研究科併任准教授(文化資源学)

東京大学総合文化研究科非常勤講師

寺島洋子 / Yoko TERASHIMA

[教育普及活動]

ボランティア・プログラム

スクール・プログラム

ファミリープログラム

平成27年度 美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修、2015年8月3-4日、東京国立近代美術館/国立新美術館

Fun with Collection 2015「サマープログラム」

[口頭発表など]

『鑑賞教育キーワードマップ』の利用について」足立区立中学校教育研究会、足立区立千寿青葉中学校、2015年6月10日

「建築家ル・コルビュジエと国立西洋美術館」台東区区民講座、台東区総務部、2015年6月27日

『美術館の教育普及の草創期について』国立西洋美術館 全国美術館会議教育普及研究部会第47回会合、東京都美術館、2016年2月16日

「北欧の美術館における教育活動の調査報告」全国美術館会議教育普及研究部会第47回会合、東京都美術館、2016年2月17日

[論文・雑誌・報告書等]

Die Ausbildung von Museumspädagoginnen und -pädagogen—Die Notwendigkeit von grundlegenden Kriterien für die Ausbildung, “Standbein Spielbein” Museumspädagogik Aktuell, No.104, April, 2016

『博物館教育論』(4章、6章、9章、14章)、放送大学教育振興会、2016年3月20日

「オーストラリアの美術館における教育活動」(共著)、『国立西洋美術館紀要』No.20、2016年3月31日、pp. 29-47

[調査・研究活動]

日本における博物館教育の歴史

北欧の美術館における学校プログラムについて 在外研修、2015年9月1-30日

[その他の活動]

東京大学人文社会系研究科併任助教授、2015年4月-2016年3月

放送大学主任講師、2000年11月-2016年9月30日

一橋大学大学院言語社会研究科講師、2015年4月2日-9月27日

美濃加茂市民ミュージアム専門委員、2015年4月1日-2017年3月31日

中田明日佳 / Asuka NAKADA

[展覧会]

企画展「黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝」(2015年10月16日-2016年1月11日)サブ担当

企画展「聖なるもの、俗なるもの メッケネムとドイツ初期銅版画」(2016年7月9日-9月19日)開催準備

[執筆]

論文：「クウェンティン・マセイス《両替商とその妻》—作品解釈と注文主像—」『鹿島美術研究』年報第32号別冊、2015年、pp. 348-358

コラム：「アルゴ船」「アタランテとヒッポメネス」「パリスの審判」『黄金伝説展 古代地中海世界の秘宝』カタログ、国立西洋美術館/東京新聞ほか、2015-16年、pp. 30-31, 162-163, 168-169

作品解説：前掲書、8点分

[翻訳]

作品解説翻訳：前掲書、英文和訳49点分、独文和訳23点

[外部資金]

科学研究費補助金基盤研究(A)「17世紀オランダ美術の東洋表象研究」(連携協力者)

公益財団法人鹿島美術財団「美術に関する調査研究」助成「クウェンティン・マセイス《両替商とその妻》—作品解釈と注文主像—」

[その他]

平成27年度博物館・美術館等保存担当学芸研修(東京文化財研究所主催)修了

## 袴田紘代 / Hiroyo HAKAMATA

### [展覧会]

「ボルドー展—美と陶酔の都へ—」(2015年6月23日-9月23日) サブ担当、カタログ翻訳・編集補佐

「モーリス・ドニの素描：紙に残されたインスピレーションの軌跡」展(2016年10月15日-2017年1月15日) 企画準備

「北斎とジャポニスム」展(2017年10月21日-2018年1月28日) 準備

### [研究活動]

旧松方コレクションにおけるモーリス・ドニの作品調査、サン=ジェルマン=アン=レ、モーリス・ドニ作品総目録編纂室(2016年2月)

### [翻訳]

マルク・ファヴロー「ボルドーにおける新古典主義(1770-1830年頃)」『ボルドー展—美と陶酔の都へ—』国立西洋美術館/TBS、2014年、pp. 19-23

### [雑誌]

「絵画の裏側」『ゼフュロス』64号、2015年8月、p. 4

### [取材協力]

Go Tokyo: アートで分かる More Tokyo 「第25回 国立西洋美術館」毎日新聞「水辺の一点」2015年8月11日(夕刊)、4面

### [講師等]

公益財団法人いきいき埼玉主催「名画鑑賞入門：国立西洋美術館のコレクションを中心に」講義およびギャラリートーク、埼玉県県民活動総合センター、2016年3月5日/国立西洋美術館講堂および常設展示室、3月12日

## 邊牟木尚美 / Naomi HEMUKI

### [保存修復活動]

所蔵作品の保存修復作業、日常的メンテナンス

所蔵作品の貸出に伴う保存修復関連業務

所蔵作品の保存修復活動の調整・運営

所蔵作品の保存修復関連情報の整理

寄託作品受入実務作業全般、作品管理(現場における状態調査、引き取り補助、受け入れ、整理、外部での燻蒸作業調整・実施時立ち合い)

保存修復専門家養成にかかる協力(保存修復施設見学の受入対応など)

保存修復関連施設・資機材管理

絵画の技法材料研究に関する東京藝術大学との共同研究の実施

### [その他]

平成27年度 国庫補助事業 国宝銅造阿彌陀如来坐像保存修理事業 保存修理業務(クリーニングおよび状態調査) 参加・実施

帝京大学理工学部非常勤講師

## 村上博哉 / Hiroya MURAKAMI

### [小企画]

「没後50年 ル・コルビュジエー女性と海 大成建設コレクションより」新館2階版画素描室、2015年7月14日-10月4日

### [論文等]

「事務局担当者から見た全国美術館会議の文化財レスキュー事業」(pp. 34-39)、「石巻文化センター美術部門の救援」(pp. 50-54)、「福島県の文化財レスキュー事業への全美的参加・協力について」(pp. 324-325)、『東日本大震災 文化財レスキュー事業記録集』全国美術館会議、2015年3月

「〈抽象=創造〉の活動とその余波」天野知香(編)『西洋近代の都市と芸術3 パリII』竹林舎、2015年12月、pp. 395-414

### [講演]

「美術作品の保存：展覧会から災害時救援まで」文化財保存・復元技術展特別セミナー、東京ビッグサイト、2015年7月23日

### [その他]

日本芸術文化振興会美術専門委員会委員

国立文化財機構文化遺産防災ネットワーク有識者会議委員

宮城県美術館協議会委員

東京都美術館外部評価委員会委員

愛知県美術館美術品収集委員会委員

鹿島美術財団推薦委嘱者

早稲田大学文学学術院非常勤講師

全国美術館会議事務局企画担当幹事(2015年5月まで)

## 横山佐紀 / Saki YOKOYAMA

### [展覧会関係教育普及活動]

講演会実施

先生のための鑑賞プログラム実施

作品リスト(和英)

会場作品解説パネル

団体向けオリエンテーション

障がい者のための特別鑑賞会(ボルドー展)

### [常設展教育普及活動]

FUN DAY 2015 企画運営

障がい者のためのスクール・ギャラリートーク(2015年7月28日、武蔵野東小学校)

### [外部資金]

科学研究費補助金基盤研究(C)「10年後の被災都市におけるミュージアムの教育プログラム—ニューオリンズを事例に」(研究代表、課題番号：15K01154)

アメリカ大使館助成金(Fulbright-Hays Award)、講演会「ミュージアムのジレンマ 収集、展示、マスメディア」に対して

### [講演会企画等]

国際シンポジウム「Echoes of Elvis—グローバル・アイコンの軌跡」コーディネーター(主催：京都大学人文科学研究所)アンスティチュ・フランセ関西 稲畑ホール、2015年10月24日

講演会「ミュージアムのジレンマ 収集、展示、マスメディア」企画（主催：国立西洋美術館、後援：全日本博物館学会/文化資源学会、助成：アメリカ大使館）国立西洋美術館講堂、2015年10月28日

[論文・報告書等]

「肖像画における『アメリカ性』の創出—大統領の身体をめぐる—」田中正之監修解説、横山佐紀・小林剛・瀧井直子・江崎聡子著、石井朗企画構成『アメリカ美術叢書I 創られる歴史、発見される風景—アート・国家・ミソロジー—』ありな書房、2016年2月1日、pp. 37-64  
「オーストラリアの美術館における教育活動」（寺島洋子と共著）『国立西洋美術館紀要』No.20、2016年3月31日、pp. 29-47  
「講演会『ミュージアムのジレンマ—収集、展示、マスメディア—』表象文化論学会学会ニュース『REPRE』トピックス、2016年2月8日  
「図書紹介 宮下規久朗『カラヴァッジョへの旅 天才画家の光と闇』」『ゼフュロス』66号、2016年2月20日、p. 6

[教育活動]

立教大学非常勤講師  
国立民族学博物館共同研究員

渡辺晋輔 / Shinsuke WATANABE

[展覧会企画]

「カラヴァッジョ展」（2016年3月1日-6月12日）サブ担当、カタログ編集

[執筆]

論文：「国立西洋美術館所蔵の《牢獄》について」、長尾重武編著『ピラネージ《牢獄》論 描かれた幻想の迷宮』中央公論美術出版、2015年、pp. 41-44  
展覧会カタログ：『カラヴァッジョ展』カタログ作品解説、作家解説  
書評：“Picturing Venus in the Renaissance Art”, *Print Quarterly*, vol. XXXII, no. 2 (June 2015), pp. 196-197  
インタビュー記事・映画評：「ツウの一見 美術館を手玉にとった男」『週刊朝日』12月4日増大号、p. 47  
報告書：「美術に関する国際交流援助研究報告」『鹿島美術研究』年報第32号別冊、2015年、pp. 591-593

[翻訳]

マルコ・カルミナーティ『ラファエローアテネの学堂』西村書店、2015年  
ロッセッラ・ヴオドレ「カラヴァッジョ、“とてつもなく奇抜な男”」『カラヴァッジョ展』カタログ、pp. 15-37  
マッシモ・モレッティ、アレッサンドロ・ズッカリ「ミケランジェロ・メリージ・ダ・カラヴァッジョの宗教画について—聖母と聖人たちの“新たな” 図像」『カラヴァッジョ展』カタログ、pp. 181-193  
『カラヴァッジョ展』カタログ作品解説

[シンポジウム]

「世界アートデー・パネルディスカッション レオナルドと私」（主催：日本美術家連盟）国立西洋美術館講堂、2015年4月19日

[その他]

鹿島美術財団の援助による外国人研究者招聘（デイヴィッド・M. ストーン教授、2015年5月25日-6月8日）  
紀要編集委員・査読委員

研究員・客員研究員・スタッフ一覧  
List of Curators / Guest Curators / Staff

館長 馬淵明子  
副館長 小松弥生 (2015年8月文部科学省  
研究振興局長に就任)  
山下和茂 (2015年8月就任)  
副館長 村上博哉

[学芸課]  
学芸課長(兼) 村上博哉

研究企画室

室長 主任研究員 渡辺晋輔  
研究員 飯塚 隆  
研究補佐員 矢野ゆかり  
研究補助員 西川しづか  
研究補助員 根本有華

教育普及室

室長 主任研究員 寺島洋子  
主任研究員 横山佐紀  
研究補佐員 前蘭茂宏  
研究補佐員 杉浦央子  
研究補助員 阿部祐子

情報資料室

室長 主任研究員 川口雅子  
研究補佐員 高橋悦子  
研究補佐員 澤 里佳  
研究補佐員 秋元優季  
研究補助員 足立純子  
研究補助員 佐藤志緒  
研究補助員 玉井貴子  
研究補助員 門田園子

研究補助員 田中麻帆  
研究補助員 岡田真梨子

絵画・彫刻室

室長 主任研究員 陳岡めぐみ  
研究員 川瀬佑介  
研究員 袴田紘代  
研究補助員 久保田有寿  
研究補助員 渡部名祐子

版画・素描室

室長(兼) 村上博哉  
研究員 新藤 淳  
研究員 中田明日佳  
研究補助員 高城靖之  
研究補助員 西川しづか

保存修復室

室長 特定研究員 邊牟木尚美  
(2015年10月就任)  
研究補佐員 高嶋美穂  
研究補助員 渡辺真樹子

[客員研究員]

マーサ・マクリントク  
業務内容: 国立西洋美術館が行なう情報、  
広報事業における英語表記の助  
言、指導  
委嘱期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

山名善之

業務内容: 国立西洋美術館本館建築調査  
委嘱期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

林 美佐  
業務内容: ル・コルビュジェ絵画研究  
委嘱期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

幸福 輝  
業務内容: 当館所蔵オランダ・フランドル絵  
画・版画カタログ作成  
委嘱期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

平松英子  
業務内容: クリスマス・コンサート企画・演  
奏者指導  
委嘱期間: 2015年11月1日-12月31日

イシカワカズ  
業務内容: FUN DAY 前庭コンサート企画  
委嘱期間: 2015年8月1日-9月30日

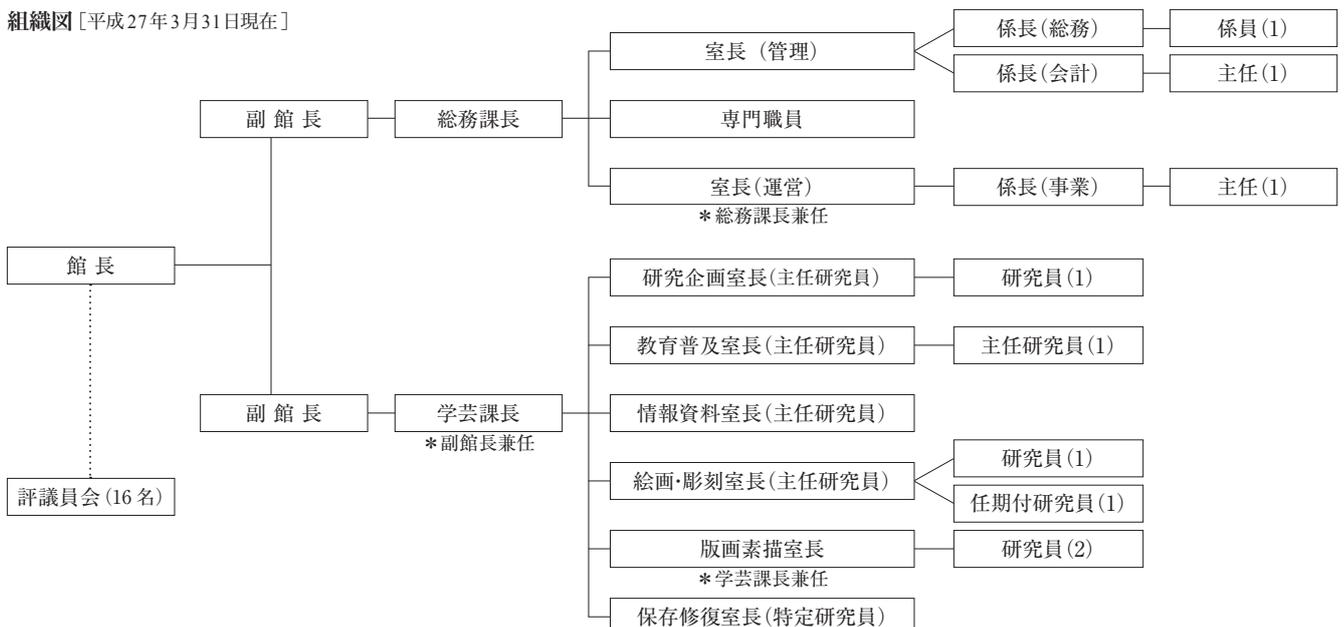
塚田全彦  
業務内容: 展示室・収蔵庫等の環境管理、  
保存関係資料の整理、作品保存  
に関すること  
委嘱期間: 2015年4月1日-2016年3月31日

[科学研究費研究補助員]  
研究成果公開促進費(「国立西洋美術館  
所蔵作品データベース」):

中大路雪乃、岡田真梨子、玉井貴子

基盤研究(A)「17世紀オランダ美術の東  
洋表象研究」資料調査:  
高城靖之、今野佳苗、菊池美里、水野 俊

組織図 [平成27年3月31日現在]



国立西洋美術館報 No.50

編集発行—国立西洋美術館 / 2017年3月31日  
東京都台東区上野公園7番7号

<http://www.nmwa.go.jp/>

制作—コギト

印刷—光村印刷株式会社

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART

No. 50 (April 2015–March 2016)

Published by National Museum of Western Art, Tokyo, March 31, 2017

Japanese to English translation by Martha J. McClintock

©National Museum of Western Art, Tokyo, 2017

*Printed in Japan*

ISSN 0919-0872